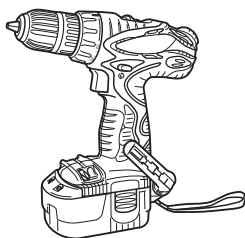


HITACHI

Cordless Driver Drill
Akku-boherschrauber
Perceuse-visseuse à batterie
Trapano-avvitatore a batteria
Snoerloze boor-schroefmachine
Taladro atornillador a batería
Berbequim aparafusadora a bateria
Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας
สว่านไขควงไร้สาย

Variable speed

DS 9DVF3 · DS 12DVF3
DS 14DVF3 · DS 18DVF3



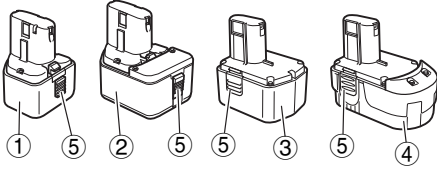
DS18DVF3

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
โปรดอ่านโดยละเอียดและทำความเข้าใจก่อนใช้งาน

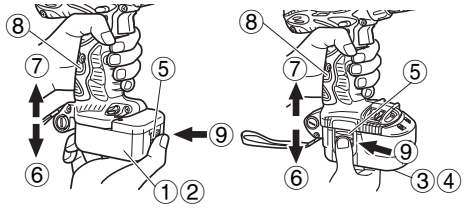
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού
คู่มือการใช้งาน

Hitachi Koki

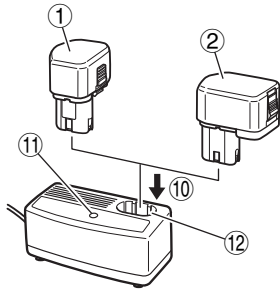
1



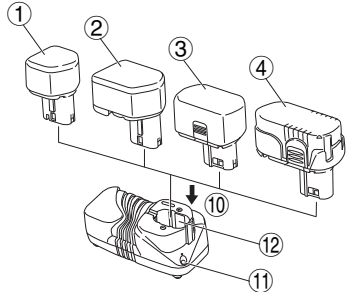
2



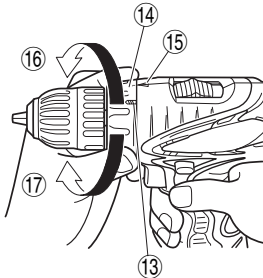
3



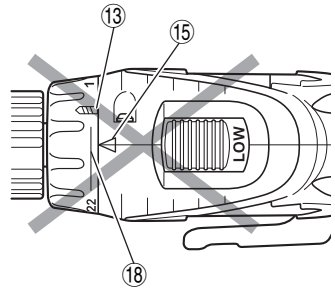
4



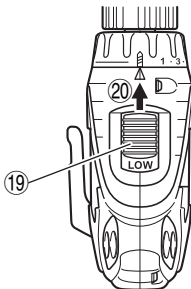
5



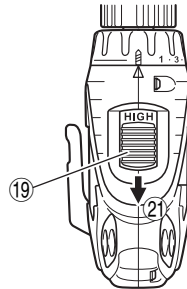
6



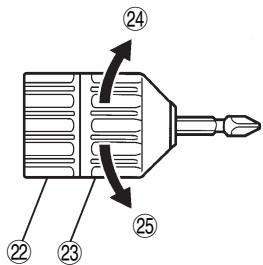
7



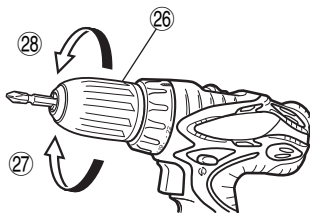
8



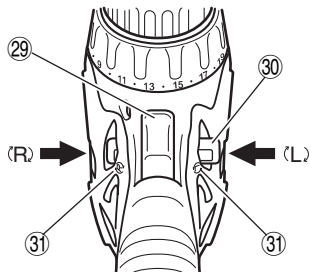
9



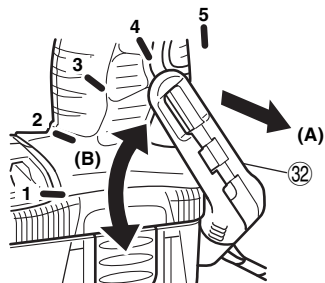
10



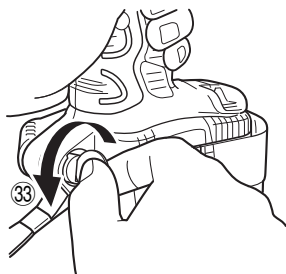
11



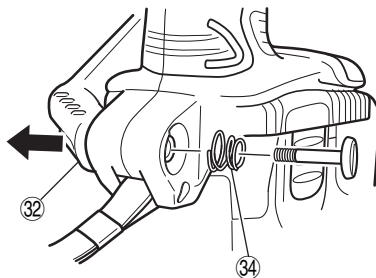
12



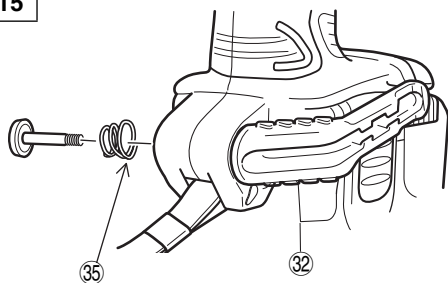
13



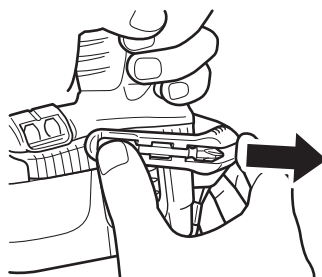
14



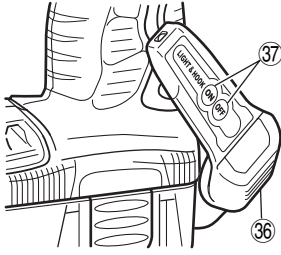
15



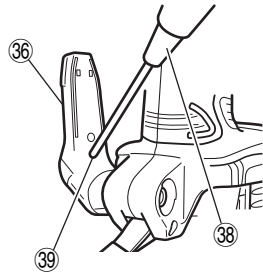
16



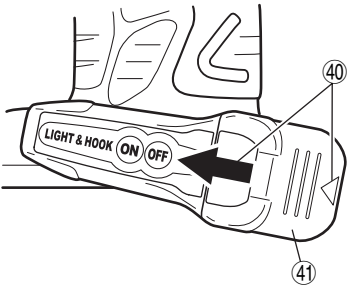
17



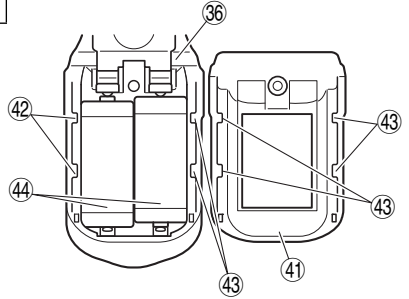
18



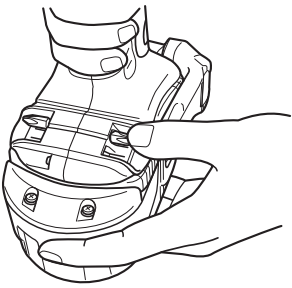
19



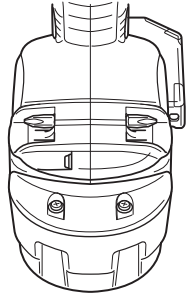
20



21



22



	English	Deutsch	Français
①	9.6 V Rechargeable battery (For DS9DVF3)	9,6 V aufladbare Batterie (Für DS9DVF3)	Batterie rechargeable 9,6 V (Pour DS9DVF3)
②	12 V Rechargeable battery (For DS12DVF3)	12 V aufladbare Batterie (Für DS12DVF3)	Batterie rechargeable 12 V (Pour DS12DVF3)
③	14.4 V Rechargeable battery (For DS14DVF3)	14,4 V aufladbare Batterie (Für DS14DVF3)	Batterie rechargeable 14,4V (Pour DS14DVF3)
④	18 V Rechargeable battery (For DS18DVF3)	18 V aufladbare Batterie (Für DS18DVF3)	Batterie rechargeable 18 V (Pour DS18DVF3)
⑤	Latch	Verriegelung	Taquet
⑥	Pull out	Herausziehen	Tirer vers l'extérieur
⑦	Insert	Einsetzen	Insérer
⑧	Handle	Handgriff	Poignée
⑨	Push	Drücken	Pousser
⑩	Insert	Einsetzen	Insérer
⑪	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin
⑫	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Ladebatterie	Orifice de raccordement de la batterie rechargeable
⑬	Drill mark	Bohrer-Zeichen	Indice de forage
⑭	Clutch dial	Kupplungsskala	Sélecteur de débrayage
⑮	Triangle mark	Dreiecksmarkierung	Triangle
⑯	Weak	Schwach	Faible
⑰	Strong	Stark	Fort
⑱	Line	Linie	Filet
⑲	Shift knob	Schaltknopf	Bouton de décalage
⑳	Low speed	Kleine Geschwindigkeit	Vitesse ralentie
㉑	High speed	Große Geschwindigkeit	Vitesse élevée
㉒	Ring	Ring	Anneau
㉓	Sleeve	Manschette	Manchon
㉔	Tighten	Anziehen	Serrer
㉕	Loosen	Lösen	Desserrer
㉖	Sleeve	Manschette	Manchon
㉗	Tighten	Anziehen	Serrer
㉘	Loosen	Lösen	Desserrer
㉙	Trigger switch	Trigger	Déclencheur
㉚	Selector button	Wählhebel	Sélecteur
㉛	(R) and (L) marks	(R) und (L) Zeichen	Indices (R) et (L)
㉜	Hook	Haken	Crochet
㉝	Loosen	Lösen	Desserrer
㉞	Spring	Feder	Ressort
㉟	Larger diameter faces away	Der große Durchmesser weist zur anderen Seite	Gros diamètre dirigé vers l'extérieur
㊱	Hook with light	Haken mit Beleuchtung	Crochet muni d'un éclairage
㊲	Switch	Schalter	Interrupteur
㊳	Phillips-head screwdriver	Kreuzschlitzschrauben-zieher	Tournevis à tête Phillips
㊴	Screw	Schraube	Vis
㊵	Arrow	Pfeil	Flèche
㊶	Hook cover	Hakenabdeckung	Cache de crochet
㊷	Indentation	Einkerbung	Entaille
㊸	Protuberance	Vorsprung	Saillie
㊹	AAAA batteries	Batterien der Größe AAAA	Piles AAAA

	Italiano	Nederlands	Español
①	Batteria ricaricabile da 9,6 V (Per DS9DVF3)	9,6 V oplaadbare batterij (voor DS9DVF3)	Batería recargable de 9,6 V (Para DS9DVF3)
②	Batteria ricaricabile da 12 V (Per DS12DVF3)	12 V oplaadbare batterij (voor DS12DVF3)	Batería recargable de 12 V (Para DS12DVF3)
③	Batteria ricaricabile da 14,4 V (Per DS14DVF3)	14,4 V oplaadbare batterij (voor DS14DVF3)	Batería recargable de 14,4 V (Para DS14DVF3)
④	Batteria ricaricabile da 18 V (Per DS18DVF3)	18 V oplaadbare batterij (voor DS18DVF3)	Batería recargable de 18 V (Para DS18DVF3)
⑤	Fermo	Vergrendeling	Cierre
⑥	Estrarre	Uittrekken	Sacar
⑦	Inserire	Insteken	Insertar
⑧	Impugnatura	Handgreep	Asidero
⑨	Spingere	Drukken	Presionar
⑩	Inserire	Insteken	Insertar
⑪	Spia	Controlelampje	Lámpara piloto
⑫	Foro di collegamento della batteria ricaricabile	Aansluiting voor oplaadbare batterij	Agujero para conectar la batería recargable
⑬	Simbolo di foratura	Boor-markering	Marca del taladro
⑭	Ghiera frizione	Koppelingsinstelling	Dial del embrague
⑮	Simbolo del triangolo	Driehoekje	Marca de triángulo
⑯	Debol	Zwak	Débil
⑰	Forte	Sterk	Fuerte
⑱	Linea	Streepje	Línea
⑲	Manopola di comando	Toerenschakelaar	Mando de cambio
⑳	Bassa velocità	Laag toerental	Velocidad alta
㉑	Alta velocità	Hoog toerental	Velocidad baja
㉒	Anello	Ring	Anillo
㉓	Collare	Klembus	Manguito
㉔	Stringere	Aandraaien	Apretar
㉕	Allentare	Losdraaien	Aflojar
㉖	Collare	Klembus	Manguito
㉗	Stringere	Aandraaien	Apretar
㉘	Allentare	Losdraaien	Aflojar
㉙	Interruttore	Trekkerschakelaar	Conmutador de gatillo
㉚	Selettore	Omzetschakelaar	Botón selector
㉛	Segno (R), (L)	(R) en (L) merktekens	Marcas (R) y (L)
㉜	Gancio	Haak	Gancho
㉝	Allentare	Losdraaien	Aflojar
㉞	Molla	Veer	Resorte
㉟	Diametro più grande lontano da sé	De grotere diameter wijst van u vandaan	El diámetro más grande queda en dirección opuesta
㊱	Gancio munito di lampada	Haak met lamp	Gancho con luz
㊲	Interruttore	Schakelaar	Interruptor
㊳	Cacciavite con testa a croce	Kruiskopschroevendraaier	Destornillador con cabeza Phillips
㊴	Vite	Schroef	Tornillo
㊵	Freccia	Pijl	Flecha
㊶	Coperchio gancio	Afdekking haak	Cubierta del gancho
㊷	Tacca	Inkeping	Indentación
㊸	Sporgenza	Uitsteeksel	Saliente
㊹	Pile AAAA	AAAA batterijen	Pilas AAAA

	Português	Ελληνικά	ไทย
①	Bateria recarregável de 9,6 V (Para DS9DVF3)	9,6 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για DS9DVF3)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ 9.6 V (สำหรับ DS9DVF3)
②	Bateria recarregável de 12 V (Para DS12DVF3)	12 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για DS12DVF3)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ 12 V (สำหรับ DS12DVF3)
③	Bateria recarregável de 14,4 V (Para DS14DVF3)	14,4 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για DS14DVF3)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ 14.4 V (สำหรับ DS14DVF3)
④	Bateria recarregável de 18 V (Para DS18DVF3)	18 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για DS18DVF3)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ 18 V (สำหรับ DS18DVF3)
⑤	Lingüeta	Μάνδαλο	สลัก
⑥	Retirar	Τραβήξτε έξω	ดึงออก
⑦	Inserir	Εισχωρήστε	เสียบเข้า
⑧	Cabo	Χερούλι	มือจับ
⑨	Empurrar	Σπρώξτε	ดัน
⑩	Inserir	Εισχωρήστε	เสียบเข้า
⑪	Lâmpada piloto	Δοκιμαστική λάμπα	ไฟแสดง
⑫	Orifício para conectar a bateria recarregável	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	ช่องสำหรับใส่แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ
⑬	Símbolo da broca	Σημάδι τρυπανιού	เครื่องหมายสว่าน
⑭	Disco de engate	Καντράν συμπλέκτη	ตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์
⑮	Marca de triângulo	Σημάδι τριγώνου	เครื่องหมายสามเหลี่ยม
⑯	Fraco	Αδύνατο	แรงน้อย
⑰	Forte	Δυνατό	แรงมาก
⑱	Linha	Γραμμή	แนวเส้น
⑲	Comutador	Κουμπί αλλαγής	ปุ่มเลื่อน
⑳	Velocidade baixa	Χαμηλή ταχύτητα	ความเร็วต่ำ
㉑	Velocidade alta	Υψηλή ταχύτητα	ความเร็วสูง
㉒	Anel	Δακτύλιος	วงแหวน
㉓	Manguito	Περίβλημα	ปลอก
㉔	Apertar	Σφίξτε	ขันให้แน่น
㉕	Afrouxar	Χαλαρώστε	คลาย
㉖	Manguito	Περίβλημα	ปลอก
㉗	Apertar	Σφίξτε	ขันให้แน่น
㉘	Afrouxar	Χαλαρώστε	คลาย
㉙	Interruptor de comando	Σκανδάλη διακόπτης	สวิทช์ไก
㉚	Botão seletor	Κουμπί επιλογή	ปุ่มเลือก
㉛	Marcas (R) e (L)	(R) και (L) σημάδια	เครื่องหมาย (R) และ (L)
㉜	Gancho	Γάντζος	ตะขอ
㉝	Afrouxar	Χαλαρώστε	คลาย
㉞	Mola	Ελατήριο	สปริง
㉟	O diâmetro maior dá para fora	Η μεγαλύτερη διάμετρος βλέπει προς άλλη κατεύθυνση	หันด้านวงกว้างเข้า
㊱	Gancho com luz	Γάντζος με φω	ตะขอกับหลอดไฟ
㊲	Comutador	Διακόπτης	สวิทช์
㊳	Chave Phillips	Κατσαβίδι κεφαλής Phillips	ไขควงหัวแฉก
㊴	Parafuso	Βίδα	สกรู
㊵	Seta	Βέλος	ลูกศร
㊶	Tampa do gancho	Κάλυμμα αγκίστρου	ครอบตะขอ
㊷	Entalhe	Αυλάκωση	ร่องบาก
㊸	Protuberância	Προεξοχή	ตุ่ม
㊹	Pilhas AAAA	AAAA μπαταρίες	แบตเตอรี่ขนาด AAAA

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Symboles ⚠ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>	<p>Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.</p>	<p>Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>
	<p>Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>	<p>Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>	<p>Símbolos ⚠ AVISO A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p> Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.</p>	<p> Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.</p>	<p> Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.</p>	<p> Διαβάξτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>
	<p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>Sólo para países de la Unión Europea ¡No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>Mόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL

- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.
 Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Always charge the battery at a temperature of 10°C – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.
 The most suitable temperature for charging is that of 20°C – 25°C.
- When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge more than two batteries consecutively.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire.
 If the battery is burnt, it may explode.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Using an exhausted battery will damage the charger.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
 Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- When mounting a bit into the keyless chuck, tighten the sleeve adequately. If the sleeve is not tight, the bit may slip or fall out, causing injury.

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model		DS9DVF3	DS12DVF3
No-load speed (Low/High)		0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18 mm)	21 mm
		Metal (Thickness 1.6 mm)	Steel: 10 mm
	Driving	Machine screw	6 mm
		Wood screw	5.8 mm (diameter) × 45 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery		EB912S: Ni-Cd 9.6 V (1.2 Ah 8 cells) EB914S: Ni-Cd 9.6 V (1.4 Ah 8 cells) BCC915: Ni-Cd 9.6 V (1.5 Ah 8 cells) EB9B: Ni-Cd 9.6 V (2.0 Ah 8 cells)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1.2 Ah 10 cells) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1.4 Ah 10 cells) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1.5 Ah 10 cells) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2.0 Ah 10 cells) BCH1220: Ni-MH 12 V (2.0 Ah 10 cells)
Weight		1.4 kg	1.5 kg

Model			DS14DVF3	DS18DVF3
No-load speed (Low/High)			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metal (Thickness 1.6 mm)	Steel: 12 mm	Steel: 13 mm
	Driving	Machine screw	6 mm	6 mm
		Wood screw	6.2 mm (diameter) × 63 mm (length) (Requires a pilot hole)	8 mm (diameter) × 75 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			EB1412S: Ni-Cd 14.4 V (1.2 Ah 12 cells) EB1414S: Ni-Cd 14.4 V (1.4 Ah 12 cells) BCC1415: Ni-Cd 14.4 V (1.5 Ah 12 cells) EB14B: Ni-Cd 14.4 V (2.0 Ah 12 cells) BCH1420: Ni-MH 14.4 V (2.0 Ah 12 cells)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1.4 Ah 15 cells) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1.5 Ah 15 cells) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2.0 Ah 15 cells) BCH1820: Ni-MH 18 V (2.0 Ah 15 cells)
Weight			1.8 kg	2.0 kg

CHARGER

Model	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Charging voltage	9.6 V	12 V	7.2 – 18 V	7.2 – 18 V	7.2 – 18 V
Weight	1.2 kg	1.4 kg	0.3 kg	0.35 kg	0.35 kg

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1), the package contains the accessories listed in the table below.

DS9DVF3	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC9SD or UC18YG).....	1
	③ Battery.....	2
	④ Plastic case	1
DS12DVF3	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC12SD or UC18YG or UC18YK or UC18YGH)	1
	③ Battery..... or Battery..... (3SGK)	2 3
	④ Plastic case	1
DS14DVF3 DS18DVF3	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC18YG or UC18YGH or UC18YK)	1
	③ Battery..... or Battery..... (3SGK) (3SKK) (3SLGX)	2 3
	④ Plastic case	1

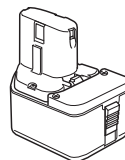
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

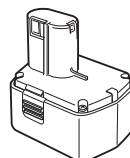
1. Battery (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(For DS9DVF3)



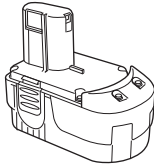
2. Battery (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(For DS12DVF3)



3. Battery (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(For DS14DVF3)



4. Battery (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(For DS18DVF3)



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals.
- Drilling of various woods.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal

Hold the handle tightly and push the battery latch (1 pc. or 2 pcs.) to remove the battery (see **Figs. 1** and **2**).

CAUTION

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation

Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

CHARGING

<UC9SD/UC12SD>

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Insert the battery into the charger

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See **Fig. 3**).

CAUTION

The UC9SD and UC12SD models are the exclusively designed charger. These cannot charge batteries except the specified batteries. It is possible to insert the batteries other than the specified into the charger and some of them may light up the pilot lamps. However, you are requested to exercise utmost caution not to charge batteries other than specified ones because these can not only be charged but also such actions can result in the malfunction of chargers.

2. Connect the charger power cord to the receptacle.

Connecting the power cord will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

About 60 minutes are required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger power cord from the receptacle

4. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

<UC18YG/UC18YK>

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Connect the charger power cord to the receptacle

Connecting the power cord will turn on the charger.

2. Insert the battery into the charger

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See **Fig. 4**) (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

- (1) Regarding the temperatures of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 1**.

Table 1 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Regarding recharging time
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2 Charging time (At 20°C)

Battery \ Charger	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Approx. 30 min.	Approx. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Approx. 50 min.	Approx. 80 min.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

<UC18YG>

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

4. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

<UC18YGH>

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in Fig. 4.

CAUTION

If the batteries are inserted in the reverse direction, not only recharging will become impossible, but it may also cause problems in the charger such as a deformed recharging terminal.

3. Charging

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See Table 3)





(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 3, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

Table 3

		Indications of the pilot lamp		
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	/
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the table below, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 4

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

- (3) Regarding recharging time
Table 5 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 5 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery	Charger	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Approx. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Approx. 50 min.

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature.

- Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
- Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

How to make the batteries perform longer.

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.
 When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- Avoid recharging at high temperatures.
 A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

PRIOR TO OPERATION

- Setting up and checking the work environment**
 Check if the work environment is suitable by following the precautions.

HOW TO USE

- Confirm the clutch dial position (See Fig. 5)**
 The tightening torque of this unit can be adjusted according to the clutch dial position, at which the clutch dial is set.
 - When using this unit as a screwdriver, line up the one of the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body.
 - When using this unit as a drill, align the clutch dial drill mark "▲" with the triangle mark on the outer body.

CAUTION

- The clutch dial cannot be set between the numerals "1, 3, 5 ... 22" or the dots.
- Do not use with the clutch dial numeral between "22" and the line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage (See Fig. 6).

2. Tightening torque adjustment

- Tightening torque**
 Tightening torque should correspond in its intensity to the screw diameter. When too strong torque is used, the screw head may be broken or be injured. Be sure to adjust the clutch dial position according to the screw diameter.
- Tightening torque indication**
 The tightening torque differs depending on the type of screw and the material being tightened.
 The unit indicates the tightening torque with the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, and a dots. The tightening torque at position "1" is the weakest and the torque is strongest at the highest number (See Fig. 5).
- Adjusting the tightening torque**
 Rotate the clutch dial and line up the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body. Adjust the clutch dial in the weak or the strong torque direction according to the torque you need.

CAUTION

- The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.
- Too long hammering may cause the screw broken due to excessive tightening.

3. Change rotation speed

- Operate the shift knob to change the rotational speed. Move the shift knob in the direction of the arrow (See Figs. 7 and 8).
 When the shift knob is set to "LOW", the drill rotates at a low speed. When set to "HIGH", the drill rotates at a high speed.

CAUTION

- When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off.
 Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
- When setting the shift knob to "HIGH" (high speed) and the position of the clutch dial is "17" or "22", it may happen that the clutch does not engaged and that the motor is locked. In such a case, please set the shift knob to "LOW" (low speed).
- If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.

4. The scope and suggestions for uses




The usable scope for various types of work based on the mechanical structure of this unit is shown in **Table 6**.

Table 6

Work		Suggestions
Drilling	Wood	Use for drilling purpose.
	Steel	
Driving	Machine screw	Use the bit or socket matching the screw diameter.
	Wood screw	Use after drilling a pilot hole.

5. How to select tightening torque and rotational speed

Table 7

Use		Clutch Dial Position	Rotating speed selection (Position of the shift knob)	
			LOW (Low speed)	HIGH (High speed)
Driving	Machine screw	1 – 22	For 4 mm or smaller diameter screws.	For 6 mm or smaller diameter screws.
	Wood screw	1 	For 8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS18DVF3)	For 4.8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS18DVF3)
			For 6.2 mm or smaller nominal diameter screws. (DS14DVF3)	For 3.8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS14DVF3/ DS12DVF3/ DS9DVF3)
Drilling	Wood		For 38 mm or smaller diameters. (DS18DVF3)	For 24 mm or smaller diameters. (DS18DVF3)
			For 30 mm or smaller diameters. (DS14DVF3)	
			For 25 mm or smaller diameters. (DS12DVF3)	
			For 21 mm or smaller diameters. (DS9DVF3)	
	Metal		For drilling with a metal working drill bit.	_____

CAUTION

- The selection examples shown in **Table 7** should be considered as general standard. As different types of tightening screws and different materials to be tightened are used in actual works proper adjustments are naturally necessary.
- When using the driver drill with a machine screw at HIGH (high speed), a screw may damage or a bit may loose due to the tightening torque is too strong. Use the driver drill at LOW (low speed) when using a machine screw.

6. Mounting and dismounting of the bit

<For double sleeve chuck>

- (1) After inserting a driver bit, etc. into the keyless drill chuck, firmly grasp the ring and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 9**).
- If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further. The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened additionally.
- (2) Dismounting the bit
Firmly grasp the ring and loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counter-clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 9**).

<For single sleeve chuck>

- (1) Mounting the bit
Loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counterclockwise direction as viewed from the front) to open the clip on the keyless chuck. After inserting a driver bit, etc., into the keyless drill chuck, and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 10**).
- If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further.
The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened additionally.
- (2) Dismounting the bit
Loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counterclockwise direction as viewed from the front), and then take out the bit, etc (See **Fig. 10**).

CAUTION

When it is no longer possible to loosen the sleeve, use a vise or similar instrument to secure the bit. Set the clutch mode between 1 and 11, and then turn the sleeve to the loose side (left side) while operating the clutch. It should be easy now to loosen the sleeve.

7. Confirm that the battery is mounted correctly

8. Check the rotational direction

The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button.

The L-side of the selector button is pushed to turn the bit counterclockwise (See Fig. 11) (The (L) and (R) marks are provided on the body).

9. Switch operation

- When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
- The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

NOTE

A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate; This is only a noise, not a machine failure.

10. Using the hook

CAUTION

- When using the hook, pay sufficient attention so that the main equipment does not fall. If the tool falls, there is a risk of accident.
- Do not attach the tip tool except phillips bit to the tool main unit when carrying the tool main unit with the hook suspended from a waist belt.
Injury may result if you carry the equipment suspended from the waist belt with sharp tipped components such as drill bit attached.

The hook can be installed on the right or left side and the angle can be adjusted in 5 steps between 0° and 80°.

(1) Operating the hook

- (a) Pull out the hook toward you in the direction of arrow (A) and turn in the direction of arrow (B) (Fig. 12).
- (b) The angle can be adjusted in 5 steps (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).
Adjust the angle of the hook to the desired position for use.

(2) Switching the hook position

CAUTION

Incomplete installation of the hook may result in bodily injury when used.

- (a) Securely hold the main unit and remove the screw using a slotted head screwdriver or a coin (Fig. 13).
- (b) Remove the hook and spring (Fig. 14).
- (c) Install the hook and spring on the other side and securely fasten with screw (Fig. 15).

NOTE

Pay attention to the spring orientation. Install the spring with larger diameter away from you (Fig. 15).

(3) Using the bit holder (Hook with bit holder)

- Installing the bit
Slide the bit from the side and then insert firmly until the groove on the bit locks in the protruded section of the hook.
- Removing the bit
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (Fig. 16).

CAUTION

Only Hitachi STANDARD ACCESSORIES phillips bit (No. 2 × 65L; Code No. 983006) may be used. Do not use other bits since they may come loose.

(4) Using as an auxiliary light (Hook with light)

- (a) Press the switch to turn off the light.
If forgotten, the light will turn off automatically after 15 minutes.
- (b) The direction of the light can be adjusted within the range of hook positions 1 - 5 (Fig. 17).
 - Lighting time
AAAA manganese batteries: approx. 15 hrs.
AAAA alkali batteries: approx. 30 hrs.

CAUTION

Do not look directly into the light.
Such actions could result in eye injury.

(5) Replacing the batteries

- (a) Loosen the hook screw with a phillips-head screwdriver (No. 1) (Fig. 18).
Remove the hook cover by pushing in the direction of the arrow (Fig. 19).
- (b) Remove the old batteries and insert the new batteries. Align with the hook indications and position the plus (+) and minus (-) terminals correctly (Fig. 20).
- (c) Align the indentation in the hook main body with the protuberance of the hook cover, press the hook cover in the direction opposite to that of the arrow shown in Fig. 19 and then tighten the screw.
Use commercially available AAAA batteries (1.5 V).

NOTE

Do not tighten the screw excessively. Such action could strip the screw threads.

CAUTION

- Failure to observe the following can result in battery leakage, rust or malfunction.
Position the plus (+) and minus (-) terminals correctly.
Replace both batteries at the same time. Do not mix old and new batteries.
Remove exhausted batteries from the hook immediately.
- Do not discard batteries together with normal trash and do not throw batteries into fire.
- Store batteries out of the reach of children.
- Use batteries correctly in accordance with the battery specifications and indications.

11. Using the bit holder

CAUTION

- Stow the bit in the specified location on the tool. If the tool is used with the bit stowed improperly, the bit may fall and cause bodily injury.
 - Do not stow bits that are of a different length, gauge or dimension than the plus driver bit (65 mm long) included in the STANDARD ACCESSORIES.
The bit may fall and cause bodily injury.
- (1) Removing the bit
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (Fig. 21).
 - (2) Installing the Bit
Install the bit with steps opposite of when removing. Insert the bit so that the right and left sides are equal, as shown in Fig. 22

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Cleaning on the outside

When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

4. Storage

Store the driver drill in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

5. Service parts list**CAUTION**

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: – Neutral
Brown: – Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Measured A-weighted sound power level: 74 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 63 dB (A)

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Measured A-weighted sound power level: 80 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 69 dB (A)

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

As drill:

Vibration emission value **ah, D** = 0.9 m/s² (DS9DVF3)

1.5 m/s² (DS12DVF3)

1.6 m/s² (DS14DVF3)

1.8 m/s² (DS18DVF3)

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.

Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.**
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.**
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **Verwendung und Pflege der Batterie**
- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.
- b) **Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.**
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) **Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) **Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.**
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN AKKU-BOHRSCHRAUBER

- Benutzen Sie die Zusatzgriffe, sofern Sie dem Werkzeug mitgeliefert wurden.**
Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann es zu Verletzungen kommen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte.** Wenn Schneidwerkzeuge auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an seinen isolierten Griffen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Befestigungsvorrichtung mit verdeckten Verdrähtungen in Kontakt kommen könnte.** Wenn Befestigungsvorrichtungen mit einem "stromführenden" Draht in Kontakt kommen, könnten die metallischen Teile des Elektrowerkzeugs "unter Strom stehen" und die Bedienungsperson erhält dann einen elektrischen Schlag.
- Die Batterie immer bei einer Temperatur von 10°C – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 10°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden.
Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20°C – 25°C.
- Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
Nicht mehr als zwei Batterien nacheinander laden.
- Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
- Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
- Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
- Die Batterie nicht ins Feuer werfen.
Sie könnte dabei explodieren.
- Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abirnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
- Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
- Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.

13. Beim Einspannen von Bohrspitzen oder Stangenbohrern in das schlüssellose Spannfutter die Bohrhülse ausreichend festdrehen. Bei nicht ausreichend festgedrehter Bohrhülse kann die Bohrspitze verrutschen oder herausfallen und Verletzungen verursachen.

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUGE

Modell		DS9DVF3	DS12DVF3
Leerlaufdrehzahl (Niedrig/Schnell)		0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Kapazität	Bohren	Holz (Dicke 18 mm)	21 mm
		Metall (Dicke 1,6 mm)	Stahl: 10 mm
	Einschrauben	Maschineschraube	6 mm
		Holzschraube	5,8 mm (Durchschnitt) × 45 mm (Länge) (Bei vorgebohrtem Loch.)
Wiederaufladbare Batterie		EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 Zellen) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 Zellen) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 Zellen) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 Zellen)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 Zellen) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 Zellen) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 Zellen) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 Zellen) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 Zellen)
Gewicht		1,4 kg	1,5 kg

Modell		DS14DVF3	DS18DVF3
Leerlaufdrehzahl (Niedrig/Schnell)		0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Kapazität	Bohren	Holz (Dicke 18 mm)	30 mm
		Metall (Dicke 1,6 mm)	Stahl: 12 mm
	Einschrauben	Maschineschraube	6 mm
		Holzschraube	6,2 mm (Durchschnitt) × 63 mm (Länge) (Bei vorgebohrtem Loch.)
Wiederaufladbare Batterie		EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 Zellen) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 Zellen) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 Zellen) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 Zellen) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 Zellen)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 Zellen) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 Zellen) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 Zellen) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 Zellen)
Gewicht		1,8 kg	2,0 kg

CHARGER

Modell	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Ladespannung	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Gewicht	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1) sind im Lieferumfang auch die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Zubehörteile enthalten.

DS9DVF3	① Plussschrauber (Nr. 2 × 65L)	1
	② Ladegerät (UC9SD oder UC18YG)	1
	③ Batterie	2
	④ Plastikgehäuse	1
DS12DVF3	① Plussschrauber (Nr. 2 × 65L)	1
	② Ladegerät (UC12SD oder UC18YG oder UC18YK oder UC18YGH)	1
	③ Batterie	2
	oder Batterie (3SGK)	3
④ Plastikgehäuse	1	
DS14DVF3 DS18DVF3	① Plussschrauber (Nr. 2 × 65L)	1
	② Ladegerät (UC18YG oder UC18YGH oder UC18YK)	1
	③ Batterie	2
	oder Batterie (3SGK) (3SKK) (3SLGX)	3
④ Plastikgehäuse	1	

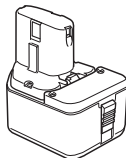
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

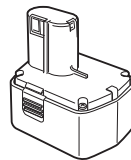
1. Batterie (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Für DS9DVF3)



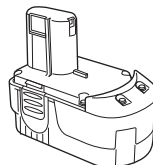
2. Batterie (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Für DS12DVF3)



3. Batterie (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Für DS14DVF3)



4. Batterie (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Für DS18DVF3)



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

- Einschrauben und Entfernung von Maschinenschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben, etc.
- Bohren von verschiedenen Metallen.
- Bohren von verschiedenen Hölzern.

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. **Herausnehmen der Batterie**
Den Handgriff festhalten und die Batterieverriegelungen (1 oder 2 Stück) drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe **Abb. 1** und **2**).

ACHTUNG

Die Kontakte der Batterie niemals kurzschließen.

2. **Einsetzen der Batterie**
Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (Siehe **Abb. 2**).

LADEN

<UC9SD/UC12SD>

Laden Sie die Batterie vor Verwendung des Werkzeugs wie folgt auf.

1. **Die Batterie in das Ladegerät einlegen**
Bitte schieben Sie den Akkumulator sicher unter Beachtung seiner Richtung ein, bis er mit dem Boden des Ladegerätes Kontakt bekommt (Siehe **Abb. 3**).

ACHTUNG

Die Modelle UC9SD und UC12SD sind exklusiv entworfene Ladegeräte. Sie können nur die festgelegten Batterien laden. Es ist möglich, andere als die festgelegten Batterien einzuschieben, und bei einigen leuchten möglicherweise die Signallampen auf. Laden Sie jedoch niemals andere als die festgelegten Batterien, da sonst nicht nur die Batterien nicht geladen werden, sondern es auch zu Fehlfunktion des Ladegerätes kommen kann.

2. **Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen**
Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet (die Kontrollampe leuchtet auf).

ACHTUNG

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Ungefähr 60 Minuten ist erforderlich um die Batterie bei einer Temperatur von 20°C vollzuladen. Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

Die Batterieadezeit wird länger, wenn die Temperatur zu niedrig oder die Spannung der Stromquelle zu gering ist. Wenn das Anzeigelämpchen auch nach 120 Minuten Aufladen nicht erlischt, den Ladevorgang unterbrechen, und den HITACHI-KUNDENDIENST benachrichtigen.

ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrolllampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

3. Das Ladegerät vom Wechselstromausgang trennen
4. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS

Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien.

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien.

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen. Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen. Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

<UC18YG/UC18YK>

Vor Gebrauch des Akku-Bohrschraubers, den Batterie wie folgt laden.

1. Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen
Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet.
2. Die Batterie in das Ladegerät einlegen
Bitte schieben Sie den Akkumulator sicher unter Beachtung seiner Richtung ein, bis er mit dem Boden des Ladegerätes Kontakt bekommt (Siehe **Abb. 4**) (die Kontrolllampe leuchtet auf).

VORSICHT

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

- (1) Über die Temperatur der Akkubatterie
Tafel 1 zeigt den für Akkus zulässigen Temperaturbereich.

Tafel 1 Aufladebereiche für Batterien

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Über die Aufladezeit

Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 2** gezeigt.

Tafel 2 Aufladezeit (bei 20°C)

Batterie	Ladegerät	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Etwa. 30 min.	Etwa. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Etwa. 50 min.	Etwa. 80 min.

Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

Die Batterieadezeit wird länger, wenn die Temperatur zu niedrig oder die Spannung der Stromquelle zu gering ist. **<UC18YG>**

Wenn das Anzeigelämpchen auch nach 120 Minuten Aufladen nicht erlischt, den Ladevorgang unterbrechen, und den HITACHI-KUNDENDIENST benachrichtigen.

VORSICHT

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrolllampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

3. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

4. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS

Nehmen Sie die Akkus gleich nach dem Aufladen aus dem Ladegerät und lagern Sie sie an einem geeigneten Ort.

Zur Leistung von neuen Batterien.

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien.

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen. Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen. Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solche eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batteriebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VOR INBETRIEBNAHME

1. **Aufstellung und Überprüfung der Arbeitsumgebung**
Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung folgenden Vorsichtsbedingungen entspricht.

ANWENDUNG

1. **Bestätigen Sie die Position der Kupplungsskala (Siehe Abb. 5)**
Das Anzugdrehmoment dieses Gerätes kann entsprechend der Einstellungsposition auf der Kupplungsskala eingestellt werden.
- (1) Richten Sie bei Verwendung dieses Gerätes als Schraubenzieher eine der Zahlen „1, 3, 5 ... 22“ auf der Kupplungsskala oder den Punkt auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Körper aus.
- (2) Richten Sie bei Verwendung dieses Gerätes als Bohrer das Bohrer-Zeichen „▲“ der Kupplungsskala auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Körper aus.

ACHTUNG

- Die Kupplungsskala kann nicht zwischen den Zahlen „1, 3, 5 ... 22“ oder den Punkten eingestellt werden.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht mit der Kupplungsskalenzahl zwischen „22“ und der Linie in der Mitte des Bohrer-Zeichens. Dies kann Beschädigung verursachen (Siehe Abb. 6).
2. **Einstellung des Anziehdrehmoments**
 - (1) **Anziehdrehmoment**
Das Anziehdrehmoment sollte dem Schraubendurchschnitt entsprechen.
Wenn zuviel Drehmoment angewandt wird, kann die Schraube brechen oder am Kopf beschädigt werden.

- Achten Sie darauf, die Kupplungsskalenposition entsprechend dem Schraubendurchmesser einzustellen.
- (2) **Anzeige des Anzugdrehmoments**
Das Anzugdrehmoment unterscheidet sich entsprechend der Art der Schraube und des angezogenen Materials.
Das Gerät zeigt das Anzugdrehmoment mit den Zahlen „1, 3, 5 ... 22“ auf der Kupplungsskala und einem Punkt an. Das Anzugdrehmoment ist am schwächsten an der Position „1“ und am stärksten an der höchsten Zahl (Siehe Abb. 5).
 - (3) **Einstellen des Anzugdrehmoments**
Drehen Sie die Kupplungsskala und richten Sie eine der Zahlen „1, 3, 5 ... 22“ auf der Kupplungsskala oder den Punkt auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Gehäuse aus. Verstellen Sie die Kappe entsprechend dem erforderlichen Drehmoment in Richtung von stärkerem oder schwächerem Drehmoment.

ACHTUNG

- Die Motordrehung kann anhalten, während das Werkzeug als Bohrer verwendet wird.
Bei Gebrauch des Bohrschraubers, aufpassen daß der Motor nicht gesperrt ist.
- Eine zu lange Schlagbewegung könnte wegen zu starkem Anziehen der Schraube die Schraube brechen.

3. Wechsel der Aufrichtgeschwindigkeit

- Die Aufrichtgeschwindigkeit mit dem Schaltknopf wechseln. Den Schaltknopf in Richtung Pfeil bewegen (Siehe Abb. 7 und 8).
Wenn der Schaltknopf auf „LOW“ eingestellt ist, dreht sich der Bohrer langsamladret. Wenn auf „HIGH“ eingestellt, dreht sich der Bohrer schnellaufend.

ACHTUNG




- Beim Wechseln der Aufrichtgeschwindigkeit mit dem Schaltknopf, sich vergewissern, daß der Schalt er auf-ZU-eingestellt und gesperrt ist.
Ändern der Geschwindigkeit bei laufendem Motor beschädigt das Getriebe.
 - Wenn der Schaltknopf auf „HIGH“ (hohe Drehzahl) gestellt wird und die Kupplungsskala auf „17“ oder „22“ gestellt ist, kann es vorkommen, dass die Kupplung nicht eingreift und der Motor verriegelt wird. Stellen Sie in diesem Fall bitte den Schaltknopf auf „LOW“ (niedrige Drehzahl).
 - Falls der Motor gesperrt ist, sofort abstellen.
Falls der Motor auf längerer Zeit in gesperrtem Zustand bleibt, mag es vorkommen, daß er oder der Akkumulator überhitzt werden.
4. **Gebrauchs-Weite und Angaben**
Die Gebrauchsweite für verschiedene Arbeitsleistungen, auf die mechanische Struktur dieses Werkzeuges basiert, ist auf der folgenden **Tafel 6** gezeigt.

Tafel 6

Arbeit		Anweisung
Bohren	Holz	Für bprarbeit verwenden.
	Stahl	
Einschrauben	Maschineschraube	Bohrspitze oder Hülse dem Schraubendurchschnitt verwenden.
	Holzschraube	Nach bohren von Führungsloch verwenden.

5. Wahl von Anziehdrehmoment und Drehfrequenz

Tafel 7

Verwendung		Drehmomentskalenposition	Wahl der Drehgeschwindigkeit (Stellung des Schaltknopfs)	
			LOW (niedrige Geschwindigkeit)	HIGH (hohe Geschwindigkeit)
Einschrauben	Maschineschraube	1 – 22	Für Schrauben von 4 mm Durchmesser oder weniger.	Für Schraube von 6 mm durchschnitt oder weniger.
	Holzschraube	1 	Für 8 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt. (DS18DVF3)	Für 4,8 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt. (DS18DVF3)
			Für 6,2 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt. (DS14DVF3)	Für 3,8 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Für 5,8 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt. (DS12DVF3/DS9DVF3)	
Bohren	Holz		Für 38 mm Durchmesser oder weniger. (DS18DVF3)	Für 24 mm Durchmesser oder weniger. (DS18DVF3)
			Für 30 mm Durchmesser oder weniger. (DS14DVF3)	Für 12 mm Durchmesser oder weniger. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Für 25 mm Durchmesser oder weniger. (DS12DVF3)	
	Metall		Für Bohren mit Eisenbearbeitungsbohrer.	_____

ACHTUNG

- Die Wahlbeispiele die in **Tafel 7** angezeigt sind sollten als allgemeines Standard angesehen werden, da verschiedene Anziehschrauben und verschiedenes Material in Wirklichkeit verwendet werden, für dierectmäßige anpassung natürlich erforderlich sein wird.
- Bei Verwendung des Schraubbohrers mit einer Maschinenschraube bei Stellung HIGH (hohe Geschwindigkeit) kann die Schraube beschädigt oder gelockert werden, wil die Anzugsdrehkraft zu stark ist. In diesem Fall die Stellung LOW (niedrige Geschwindigkeit) verwenden.

6. Anbringen und Abnehmen des Schrauberbits

<Für zwei Spannutter der Bohrhülse>

- (1) Nach dem Einsetzen einer Schraubenzieherspitze o. dergl. oder eines entsprechenden Teils in das Schnellspann-Bohrfutter den Ring fest greifen und die Manschette durch Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn von vorne gesehen) festdrehen (Siehe **Abb. 9**).
- Sollte, sich die Manschette während des Betriebs lockern, ist diese wieder festzudrehen. Eine fest zugedrehte gewährleistet erhöhte Spannkraft.
- (2) Abnehmen der Werkzeugschraube
Den Ring fest greifen und die Manschette durch Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn von vorne gesehen) lösen (Siehe **Abb. 9**).

<Für ein Spannutter der Bohrhülse>

- (1) Anbringen der Schraubenzieherspitze
Lösen Sie die Muffe durch Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn bei Sicht von vorne), um die Klammer des schlüssellosen Futters zu lösen. Schieben Sie dann eine Schraubenzieherspitze usw. in das schlüssellose Futter ein und ziehen Sie die Muffe durch Rechtsdrehung (im Uhrzeigersinn bei Sicht von vorne) an. (Siehe **Abb. 10**)

- Wenn sich die Buchse während des Betriebs lockert, so ziehen Sie sie wieder an.
Die Anzugskraft wird größer, wenn die Buchse zusätzlich angezogen wird.
- (2) Entfernen der Schraubenzieherspitze
Lösen Sie die Muffe durch Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn bei Sicht von vorne), um die Klammer des schlüssellosen Futters zu lösen, und entfernen Sie die Schraubenzieherspitze usw. (Siehe **Abb. 10**)

ACHTUNG

Wenn die Manschette nicht losgeschraubt werden kann, das eingesteckte Werkzeug in einem Schraubstock o.ä. befestigen, die Kupplung auf 1–11 stellen und die Manschette gegen den Uhrzeigersinn drehen, während die.

7. Sich vergewissern, daß die Batterie richtig angebracht ist

8. Die Drehrichtung nachprüfen

Die Bohrerspitze dreht sich nach rechts (von der Hinterseite gesehen), wenn auf die R-Seite des Wählhebels gedrückt wird.

Um die Bohrerspitze nach links zu drehen auf die L-Seite des Wählhebels drücken (Siehe **Abb. 11**). (Die (L) und (R) Zeichen sind auf dem Körper markiert).

9. Betätigung des Schalters

- Wenn der Schaltertrigger gedrückt ist, dreht sich das Werkzeug. Wenn ausgelöst, wird das Werkzeug abgestellt.
- Die Drehgeschwindigkeit des Bohrers kann durch Verändern des Betrags des Ziehens am Auslöser geregelt werden. Die Geschwindigkeit ist niedrig, wenn der Auslöser nur gering gezogen wird und nimmt zu, wenn er stärker gezogen.

HINWEIS

Wenn der Motor beginnt, zu rotieren, ist ein Summen zu hören. Dabei handelt es sich nicht um eine störung.

10. Verwendung des Hakens

ACHTUNG

- Wenn Sie den Haken verwenden, so achten Sie ausreichend darauf, dass das Hauptgerät nicht herunterfällt. Wenn das Werkzeug herunterfällt, besteht das Risiko eines Unfalls.
- Wenn Sie das Hauptgerät des Werkzeugs mit dem Haken an einem Hüftgürtel aufgehängt tragen, so bringen Sie keinen anderen Werkzeugeinsatz als den Kreuzschlitzeinsatz am Werkzeughauptgerät an. Wenn Sie das Gerät mit einem angebrachten spitzen Einsatz wie z. B. ein Bohrer am Hüftgürtel aufgehängt tragen, besteht die Möglichkeit einer Verletzung.

Der Haken kann an der rechten oder der linken Seite installiert werden, und der Winkel kann in 5 Schritten zwischen 0° und 80° eingestellt werden.

(1) Betätigung des Hakens

- (a) Ziehen Sie den Haken in Richtung des Pfeils (A) auf sich zu heraus und drehen Sie ihn in Richtung des Pfeils (B) (**Abb. 12**).
- (b) Der Winkel kann in 5 Schritten eingestellt werden (0°, 20°, 40°, 60°, 80°). Stellen Sie den Winkel des Hakens wie für die Verwendung gewünscht ein.

(2) Wechsel der Hakenposition

ACHTUNG

Unvollständige Anbringung des Hakens kann bei der Verwendung zu Körperverletzungen führen.

- (a) Halten Sie die Haupteinheit sicher fest und entfernen Sie die Schraube mit einem Schraubenzieher oder einer Münze (**Abb. 13**).
- (b) Entfernen Sie den Haken und die Feder (**Abb. 14**).
- (c) Bringen Sie den Haken und die Feder an der anderen Seite an und befestigen Sie diese sicher mit der Schraube (**Abb. 15**).

HINWEIS

Achten Sie auf die Ausrichtung der Schraube. Bringen Sie die Feder mit dem größeren Durchmesser von sich weg an (**Abb. 15**).

(3) Verwendung des Dreher Spitzenhalters (Haken mit Einsatzhalter)

- Anbringen der Dreher Spitze
Setzen Sie das Bit seitlich ein, schieben Sie es dann kräftig hinein, bis die Kerbe am Bit in den vorstehenden Bereich des Hakens einrastet.
- Entfernen der Dreher Spitze
Halten Sie die Haupteinheit sicher fest und ziehen Sie die Dreher Spitze heraus, indem Sie diese mit dem Daumen ergreifen (**Abb. 16**).

ACHTUNG

Nur der Kreuzschlitzeinsatz (Nr. 2 x 65L; Code Nr. 983006) des Hitachi-STANDARDZUBEHÖRS darf verwendet werden. Verwenden Sie keine anderen Einsätze, da diese sich lösen können.

(4) Verwendung als Hilfsbeleuchtung (Haken mit Beleuchtung)

- (a) Drücken Sie den Schalter, um das Licht auszuschalten.
Das Licht wird nach 15 Minuten automatisch ausgeschaltet.
- (b) Die Lichtrichtung kann im Bereich der Hakenpositionen 1 bis 5 eingestellt werden (**Abb. 17**).

○ Leuchtzeit

- AAAA-Manganbatterien: Etwa 15 Stunden
- AAAA-Alkalibatterien: Etwa 30 Stunden

ACHTUNG

Sehen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.
Dies kann Augenverletzungen verursachen.

(5) Wechseln Sie die Batterien aus.

- (a) Lösen Sie die Hakenschraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher (Nr. 1) (**Abb. 18**). Entfernen Sie die Hakenabdeckung durch Drücken in Pfeilrichtung (**Abb. 19**).
- (b) Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie die neuen Batterien ein. Richten Sie die Batterien auf die Hakenanzeigen aus und positionieren Sie sie korrekt entsprechend den Plus- und Minusklemmen (+/-) (**Abb. 20**).
- (c) Richten Sie die Einkerbung im Hakenkörper auf den Vorsprung der Hakenabdeckung aus, drücken Sie die Hakenabdeckung entgegen der in **Abb. 19** gezeigten Pfeilrichtung, und ziehen Sie dann die Schraube an. Verwenden Sie handelsübliche Batterien der Größe AAAA (1,5 V).

HINWEIS

Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an. Dies könnte das Gewinde zerstören.

ACHTUNG

- Nichtbeachtung der folgenden Punkte kann zu Lecken von Batterieflüssigkeit, Rost oder Fehlfunktion führen. Richten Sie die Plus- und Minusklemmen (+/-) korrekt aus.
Wechseln Sie beide Batterien gleichzeitig aus. Mischen Sie nicht alte und neue Batterien.
Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Haken.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nicht mit dem normalen Abfall und werfen Sie Batterien nicht in ein Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie Batterien korrekt entsprechend den Batteriespezifikationen und Anzeigen.

11. Verwendung des Einsatzhalters

ACHTUNG

- Bewahren Sie den Einsatz am festgelegten Platz am Werkzeug auf. Wenn das Werkzeug mit nicht angemessen verstaumt Einsatz verwendet wird, kann der Einsatz herausfallen und Verletzungen verursachen.
 - Verstaumt Sie keine Einsätze mit anderer Länge, anderer Größe oder anderen Abmessungen als der im Standardzubehör enthaltene Kreuzschlitz-Schraubenziehereinsatz.
Der Einsatz kann herausfallen und Verletzungen verursachen.
- (1) Entfernen des Einsatzes
Halten Sie die Haupteinheit sicher fest und ziehen Sie den Einsatz heraus, indem Sie ihn mit Ihrem Daumen halten (**Abb. 21**).
 - (2) Anbringen des Einsatzes
Bringen Sie den Einsatz in umgekehrter Reihenfolge des Entfernens an. Schieben Sie den Einsatz so ein, dass die rechte und die linke Seite gleich sind, wie in **Abb. 22** gezeigt.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Nachprüfen des Werkzeuges

Da ein stumpfes Werkzeug die Leistung vermindern wird und eventuell ein schlechtes Funktionieren des Motors verursachen wird, das Werkzeug schärfen oder es wechseln sobald Verschleiß sichtbar wird.

2. Nachprüfen der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

3. Außenreinigung

Wenn der Bohrschrauber schmutzig ist, ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.

4. Lagern

Den Bohrschrauber an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nach einer längeren Lagerung (3 Monate oder mehr) voll aufgeladen ist. Eine Batterie mit geringerer Kapazität könnte sich nach längerer Lagerung eventuell nicht mehr aufladen lassen.

5. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzung von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungen und Entwicklung sprogramms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 74 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 63 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 80 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 69 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Als Bohrer:

Vibrationsemissionswert **ah, D** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)

1,5 m/s² (DS12DVF3)

1,6 m/s² (DS14DVF3)

1,8 m/s² (DS18DVF3)

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

WARNUNG

○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail

- a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

- b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.

Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.

Ne jamais modifier la prise.

- Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.

Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

- b) Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.

Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

- d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.

Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.

- Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

- f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.

L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.

Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.

L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

- c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.

Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.

- d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.

Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.

- e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

- f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.

Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.

L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

- a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.

Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.

- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.

Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.

Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.

- e) **Entretien les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.
- 5) **Utilisation et entretien de l'outil à batterie**
- a) **Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.
- b) **Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.**
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.**
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.**
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- 6) **Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

PRECAUTIONS POUR PERCEUSE-VISSEUSE À BATTERIE

- Utilisez la ou les poignées auxiliaires si elles sont prévues avec l'outil.**
Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenir l'outil électrique par les surfaces isolées permettant de l'agripper pour effectuer une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués.**
Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.
- Tenez l'outil électrique en mettant les mains sur les surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une opération pendant laquelle l'attache est susceptible d'entrer en contact avec des fils cachés.** Une attache entrant en contact avec un fil "grous tension" risque de provoquer la mise "grous tension" des éléments métalliques exposés de l'outil électrique, ce qui risque de résulter en un choc électrique pour l'opérateur.
- Chargez toujours la batterie à une température de 10°C – 40°C. Une température inférieure à 10°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. La température la plus appropriée serait de 20°C – 25°C.
- Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
Ne pas recharger plus de deux batteries de suite.
- Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
- Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
- Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie générera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
- Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
- Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
- L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
- Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
- Lorsque vous montez une foret ou une mèche dans le plateau de serrage sans clavettes, serrez suffisamment le manchon. Si ce dernier est trop lâche, le foret ou la mèche risque de glisser ou de tomber et blesser quelqu'un.

SPECIFICATIONS

OUTIL ELECTRIQUE

Modèle			DS9DVF3	DS12DVF3
Vitesse à vide (Basse/Grande)			0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Capacité	Perçage	Bois (épaisseur 18 mm)	21 mm	25 mm
		Métal (épaisseur 1,6 mm)	Acier: 10 mm	Acier: 12 mm
	Enfoncement	Vis mécanique	6 mm	6 mm
		Vis de bois	5,8 mm (diamètre) × 45 mm (Longueur) (Orifice préformé)	5,8 mm (diamètre) × 63 mm (Longueur) (Orifice préformé)
Batterie rechargeable			EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 piles) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 piles) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 piles) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 piles)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 piles) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 piles) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 piles) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 piles) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 piles)
Poids			1,4 kg	1,5 kg

Modèle			DS14DVF3	DS18DVF3
Vitesse à vide (Basse/Grande)			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Capacité	Perçage	Bois (épaisseur 18 mm)	30 mm	38 mm
		Métal (épaisseur 1,6 mm)	Acier: 12 mm	Acier: 13 mm
	Enfoncement	Vis mécanique	6 mm	6 mm
		Vis de bois	6,2 mm (diamètre) × 63 mm (Longueur) (Orifice préformé)	8 mm (diamètre) × 75 mm (Longueur) (Orifice préformé)
Batterie rechargeable			EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 piles) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 piles) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 piles) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 piles) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 piles)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 piles) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 piles) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 piles) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 piles)
Poids			1,8 kg	2,0 kg

CHARGER

Modèle	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Tension de charge	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Poids	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

ACCESSOIRES STANDARD

En plus de l'outil principal (1), l'emballage contient les accessoires énumérés dans le tableau ci-après.

DS9DVF3	① Mèche-visseuse cruciforme (No. 2 × 65L) 1
	② Chargeur (UC9SD ou UC18YG) 1
	③ Batterie 2
	④ Boîtier en plastique 1
DS12DVF3	① Mèche-visseuse cruciforme (No. 2 × 65L) 1
	② Chargeur (UC12SD ou UC18YG ou UC18YK ou UC18YGH) 1
	③ Batterie 2 ou Batterie 3 (3SGK)
	④ Boîtier en plastique 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① Mèche-visseuse cruciforme (No. 2 × 65L) 1
	② Chargeur (UC18YG ou UC18YGH ou UC18YK) 1
	③ Batterie 2 ou Batterie 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ Boîtier en plastique 1

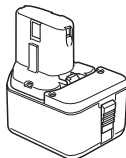
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

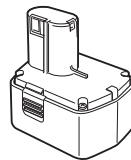
- Batterie (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Pour DS9DVF3)



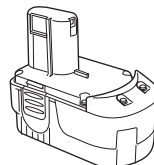
- Batterie (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Pour DS12DVF3)



- Batterie (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Pour DS14DVF3)



- Batterie (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Pour DS18DVF3)



Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATION

- Enfoncement et extraction de vis mécaniques, vis de bois, vis de taraudage, etc.
- Forage de différents métaux.
- Forage de différents bois.

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Retrait de la batterie

Maintenir fermement la poignée et pousser le taquet de la batterie (1 ou 2) pour l'enlever (Voir Fig. 1 et 2).

ATTENTION

Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. Mise en place de la batterie

Insérer la batterie tout en respectant la polarité (Voir Fig. 2).

CHARGE

<UC9SD/UC12SD>

Avant d'utiliser la perceuse-visseuse, recharger la batterie comme suit.

1. Insérer la batterie dans le chargeur

Insérer la batterie à fond tout en observant son sens, jusqu'à ce qu'elle touche le fond du chargeur (Voir Fig. 3).

ATTENTION

Les modèles UC9SD et UC12SD sont les chargeurs exclusifs. Ils ne peuvent charger que les batteries spécifiées. Il est possible d'insérer des batteries autres que les batteries spécifiées dans le chargeur et, avec certaines batteries, il est possible que les voyants s'allument. Toutefois, il est recommandé de faire très attention à ne pas recharger d'autres batteries que les batteries spécifiées car non seulement la recharge ne s'effectuera pas, mais cela risque également de provoquer un mauvais fonctionnement des chargeurs.

2. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur

Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension (la lampe témoin s'allumera).

ATTENTION

Si la lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.

Environ 60 minutes sera requise pour charger complètement la batterie à une température d'environ 20°C. La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

Il faut plus de temps pour recharger la batterie lorsque la température ambiante est basse ou la tension de la source d'alimentation trop faible.

Si la lampe témoin ne s'éteint pas quand 120 minutes se sont écoulées depuis le début de la charge, arrêter la recharge et contacter LE SERVICE APRES-VENTE HITACHI.

ATTENTION

Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste après le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas.

Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.

3. Déconnectez le cordon du chargeur de la prise secteur

4. Tenir le chargeur fermement et sortir la batterie

REMARQUE

Après l'utilisation, commencer par sortir les batteries du chargeur, puis conserver les batteries correctement.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve.

Étant donné que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Éviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

<UC18YG/UC18YK>

Avant d'utiliser la perceuse à visseuse, chargez la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur

Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension.

2. Insérer la batterie dans le chargeur

Insérer la batterie à fond tout en observant son sens, jusqu'à ce qu'elle touche le fond du chargeur (Voir Fig. 4) (la lampe témoin s'allumera).

ATTENTION

Si la lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.

- (1) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les températures des batteries rechargeables sont présentées dans le **Tableau 1**.

Tableau 1 Plage de recharge des batteries

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Au sujet du temps de recharge
Suivant le type de chargeur et de batterie, le temps de recharge indiqué sur le **Tableau 2** varie comme suit:

Tableau 2 Temps de recharge (à 20°C)

Batterie	Chargeur	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Env. 30 min.	Env. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Env. 50 min.	Env. 80 min.

La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

Il faut plus de temps pour recharger la batterie lorsque la température ambiante est basse ou la tension de la source d'alimentation trop faible.

<UC18YG>

Si la lampe témoin ne s'éteint pas quand 120 minutes se sont écoulées depuis le début de la charge, arrêter la recharge et contacter le SERVICE APRES-VENTE HITACHI.

ATTENTION

Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste après le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas.

Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.

3. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur

4. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie

REMARQUE

Après le chargement, retirer tout d'abord les batteries du chargeur et les entreposer de la manière adéquate.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve.

Étant donné que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.
- (2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

<UC18YGH>

Avant d'utiliser la perceuse épéctrique, chargez la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.

Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérer fermement la pile dans le chargeur, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du chargeur et vérifier les polarités comme illustré aux **Fig. 4**.

ATTENTION

Si les piles sont insérées dans le mauvais sens, la recharge sera impossible. En outre, le chargeur peut être endommagé, par exemple la borne de recharge peut être déformée.

3. Recharge

Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, le voyant témoin s'allume en rouge.

Quand la batterie est complètement chargée, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde) (voir **Tableau 3**)

- (1) Explication de la lampe témoin

Les explications de la lampe témoin se trouvent sur le **tableau 3**, en fonction de l'état du chargeur ou de la pile rechargeable.

Tableau 3

Explications de la lampe témoin			
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)
			Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

- (2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les températures des batteries rechargeables sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Laisser refroidir les batteries qui ont chauffé avant de les recharger.

Tableau 4

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

- (3) Au sujet du temps de recharge

Le **Tableau 5** indique le temps de recharge nécessaire selon le type de batterie.

Tableau 5 Durée de recharge (min. approx.) à 20°C

Batterie	Chargeur	UC18YGH
EEB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Env. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Env. 50 min.

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante.

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Installation et vérification de l'environnement de travail

Vérifier si l'environnement de travail est adéquat en suivant les précautions.

UTILISATION

1. Vérifier la position du sélecteur de débrayage (Voir Fig. 5)

Le couple de serrage est défini par la position du sélecteur de débrayage.

(1) En mode visseuse, alignez l'un des chiffres du sélecteur "1, 3, 5 ... 22" ou le point avec le repère triangulaire sur le corps.

(2) En mode perceuse, alignez le symbole du foret "▲" sur le sélecteur de débrayage avec le repère triangulaire sur le corps.

ATTENTION

- Il est impossible de positionner le sélecteur de débrayage entre les chiffres "1, 3, 5 ... 22" ou le point.

- N'utilisez pas l'outil avec le sélecteur de débrayage positionné entre le chiffre "22" et la ligne au centre du symbole du foret, vous risqueriez de l'endommager (Voir Fig. 6).

2. Réglage du couple de serrage

(1) Couple de serrage

Le couple de serrage devra correspondre au diamètre de la vis utilisée. Si trop de force est utilisée, il se peut que la vis se casse ou s'endommage dans la partie de sa tête. Assurez-vous de positionner le sélecteur de débrayage en fonction du diamètre de la vis.

(2) Indication du couple de serrage

Le couple de serrage varie en fonction du type de vis et du matériau à serrer. Le couple de serrage est indiqué par les chiffres "1, 3, 5 ... 22" sur le sélecteur de débrayage et un noir. La position "1" correspond au couple le plus faible et le chiffre le plus élevé au couple le plus important (Voir Fig. 5).

(3) Réglage du couple de serrage

Faites tourner le sélecteur de débrayage et alignez l'un des chiffres "1, 3, 5 ... 22" ou le point avec le repère triangulaire sur le corps. Faites tourner le sélecteur vers la droite ou la gauche, suivant le couple souhaité.

ATTENTION

- Il se peut que la rotation du moteur se verrouille et s'arrête pendant que l'outil est utilisé en tant que perceuse. Pendant le fonctionnement de la perceuse-visseuse, faites attention à ne pas verrouiller le moteur.
- Une percussion trop prolongée peut casser la vis par suite d'un serrage excessif.

3. Changement de vitesse de rotation

Actionnez le bouton de décalage pour changer la vitesse de rotation. Enfoncez le bouton de blocage pour ralâcher le blocage et déplacez le bouton de décalage dans la direction de la flèche (Voir les Fig. 7 et 8).

Quand le bouton de décalage est mis sur "LOW" (petite vitesse), la perceuse tourne à petite vitesse.

Quand mis sur "HIGH" (grande vitesse), la perceuse tourne à grande vitesse.

ATTENTION

- Lors du changement de la vitesse de rotation à l'aide du bouton de décalage, assurez-vous que l'interrupteur est coupé.
- Le fait de changer la vitesse quand le moteur tourne endommagera l'engrenage.

- Si le bouton de réglage est en position "HIGH" (grande vitesse) et que le sélecteur de débrayage est sur "17" ou "22", l'embrayage ne sera peut-être pas engagé et le moteur risque alors d'être bloqué. Dans ce cas, amenez le bouton de réglage en position "LOW" (petite vitesse).

- Si le moteur a été verrouillé, débranchez immédiatement l'alimentation. Si le moteur reste verrouillé pendant un certain temps, le moteur ou la batterie en seront brûlés.

4. Portée et recommandations pour l'utilisation




La portée utilisable pour les différents types de travaux basée sur la structure mécanique de cet outil est indiquée au **Tableau 6**.

Tableau 6

Travail		Recommandations
Forage	Bois	Utiliser pour opération de forage.
	Acier	
Enfoncement	Vis mécanique	Utiliser la mèche ou la douille adaptés au diamètre de la vis.
	Vis de bois	Utiliser après forage d'un trou de préparation.

5. Sélection de la couple de serrage et de la fréquence de rotation

Tableau 7

Utilisation		Position du sélecteur de débrayage	Sélection de vitesse de rotation (Position du bouton de changement)	
			LOW (Petite vitesse)	HIGH (Grande vitesse)
Enfoncement	Vis mécanique	1 – 22	Pour vis de 4 mm ou moins diamètre.	Pour vis de 6 mm ou moins diamètre.
	Vis de bois	1 – 	Pour vis de 8 mm ou moins, diamètre nominal. (DS18DVF3)	Pour vis de 4,8 mm ou moins diamètre nominal. (DS18DVF3)
			Pour vis de 6,2 mm ou moins, diamètre nominal. (DS14DVF3)	Pour vis de 3,8 mm ou moins diamètre nominal. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
Forage	Bois		Pour diamètre de 38 mm ou moins. (DS18DVF3)	Pour diamètre de 24 mm ou moins. (DS18DVF3)
			Pour diamètre de 30 mm ou moins. (DS14DVF3)	Pour diamètre de 12 mm ou moins. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Pour diamètre de 25 mm ou moins. (DS12DVF3)	
	Métal		Pour forage avec perceuse à travailler le fer.	_____

ATTENTION

- Les exemples choisis et montrés au **Tableau 7**, seront pris en tant qu'exemples standard étant donné que différentes vis de serrages et différents matériels devant être serrés seront utilisés réellement, et pour lesquels un réglage approprié sera évidemment requis.
- Si la machine est utilisée pour serrer une vis à métaux à grande vitesse (HIGH), la vis risque d'être endommagée ou de se desserrer à cause de la trop grande force de torsion. Ne serrer qu'à petite vitesse (LOW) une vis à métaux.

6. Pese et dépose du foret

<Pour manchon double>

- (1) Après avoir mis un foret de tournevis etc dans le mandrin sans clé, maintenir fermement l'anneau et serrer le manchon en le tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre, vu de l'avant) (Voir en **Fig. 9**).

- Si le manchon se desserre pendant le fonctionnement, le resserrer. La force de serrage augmente lorsque le manchon est resserré.

- (2) Démontage de la foret

Maintenir fermement l'anneau et desserrer le manchon en le tournant vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vu de l'avant) (Voir en **Fig. 9**).

<Pour manchon simple>

- (1) Fixation de la mèche

Desserrer le manchon en le tournant vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu de face) pour ouvrir l'attache du mandrin sans clavette. Insérer la mèche, etc. dans le mandrin à attache sans clavette, et serrer le manchon en le tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre vu de face). (Voir **Fig. 10**)

- Si le manchon se desserre pendant le fonctionnement, le resserrer.

La force de serrage augmente lorsqu'on serre le manchon davantage.

- (2) Retrait de la mèche

Desserrer le manchon en le tournant vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu de face), et sortir la mèche, etc. (Voir **Fig. 10**)

ATTENTION

Lorsque le manchon ne peut pas être dévissé, bloquer l'outil emmanché dans un étau, etc., mettre l'embrayage sur 1 à 11 et tourner le manchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en faisant fonctionner l'embrayage. Vous pouvez maintenant dévisser le manchon en toute facilité.

7. Vérifiez se la batterie a été correctement installée**8. Vérifiez la direction de rotation**

La mèche tourne dans le sens horaire (vu de l'arrière) quand on appuie sur côté-R du sélecteur. En appuyant sur côté-L du sélecteur la mèche tourne dans le sens anti-horaire (Voir **Fig. 11**) (Les repères (L) et (R) sont marqués sur le corps).

9. Fonctionnement de l'interrupteur

- Quand le trigger de l'interrupteur est tiré, l'outil tourne. Quand le trigger est relâché, l'outil s'arrête.
- La vitesse de rotation de la foreuse peut être contrôlée en faisant varier la force avec laquelle on appuie sur l'interrupteur. En appuyant légèrement sur l'interrupteur, la vitesse est basse et elle augmente lorsqu'on appuie plus fort.

REMARQUE

Un bruit de vibration se fait entendre lorsque le moteur est sur le point de tourner. Ceci est normal.

10. Utilisation du crochet**ATTENTION**

- Lorsqu'on utilise le crochet, faire attention que l'outil principal ne tombe pas. Si l'outil tombe, cela risque de provoquer un accident.
- Ne pas fixer d'autre outil d'extrémité que la mèche phillips au corps principal de l'outil lorsqu'on transporte le corps principal de l'outil avec le crochet accroché à la ceinture.

On risque de provoquer des blessures si l'on transporte l'outil accroché à la ceinture avec des accessoires à bout pointu, par exemple un foret, fixés sur l'outil.

Le crochet peut se fixer sur le côté droit ou sur le côté gauche, et son angle peut se régler sur 5 paliers, entre 0° et 80°.

(1) Ouverture du crochet

- (a) Tirer le crochet vers soi dans le sens de la flèche (A), et le tourner dans le sens de la flèche (B) (Fig. 12).
- (b) L'angle se règle sur 5 paliers (0°, 20°, 40°, 60°, 80°). Régler l'angle du crochet sur la position d'utilisation voulue.

(2) Modification de la position du crochet

ATTENTION

Une installation incomplète du crochet peut entraîner des blessures physiques lors de l'utilisation.

- (a) Tenir fermement le boîtier de l'outil et retirer la vis à l'aide d'un tournevis pour écrou à fente ou d'une pièce de monnaie (Fig. 13).
- (b) Retirer le crochet et le ressort (Fig. 14).
- (c) Fixer le crochet et le ressort de l'autre côté et serrer à fond avec la vis (Fig. 15).

REMARQUE

Faire attention à l'orientation du ressort. Installer le ressort avec le gros diamètre loin de soi (Fig. 15).

(3) Utilisation du porte-mèche (crochet muni d'un éclairage)

- Installation de la mèche
Glisser le foret du côté et l'insérer ensuite à fond jusqu'à ce que la rainure du foret soit verrouillée dans la section saillante du crochet.
- Retrait de la mèche
Tenir fermement le boîtier de l'outil et tirer sur la mèche tout en tenant son extrémité avec le pouce (Fig. 16).

ATTENTION

Seule la mèche phillips (no. 2 × 65L ; no. de code 983006) des ACCESSOIRES STANDARD Hitachi pourra être utilisée. Ne pas utiliser d'autres mèches car elles pourraient se détacher.

(4) Utilisation de la lampe auxiliaire (Crochet muni d'un éclairage)

- (a) Appuyer sur l'interrupteur pour allumer la lampe.
Si on l'oublie, la lampe s'éteint automatiquement 15 minutes plus tard.
- (b) Il est possible de régler la direction de la lampe dans la plage des positions 1 à 5 du crochet (Fig. 17).
 - Durée d'éclairage
Piles au manganèse AAAA : environ 15 heures
Piles alcalines AAAA : environ 30 heures

ATTENTION

Ne pas regarder la lampe directement. Cela pourrait abîmer les yeux.

(5) Remplacement des piles

- (a) Desserrer la vis du crochet avec un tournevis à tête phillips (no. 1) (Fig. 18).
Retirer le cache du crochet en appuyant dessus dans le sens de la flèche (Fig. 19).
- (b) Retirer les piles usées et insérer des piles neuves. Les aligner sur le crochet et disposer les bornes positive (+) et négative (-) correctement (Fig. 20).
- (c) Aligner la découpe du corps principal du crochet sur la saillie du cache du crochet, appuyer sur le cache du crochet dans le sens contraire à celui de la flèche de la Fig. 19, puis resserrer la vis.
Utiliser des piles AAAA (1,5 V) en vente dans le commerce.

REMARQUE

Ne pas trop serrer la vis. Cela pourrait abîmer le filetage.

ATTENTION

- Le non respect des précautions suivantes risque d'entraîner une fuite d'électrolyte, l'apparition de rouille ou une anomalie.
Disposer les bornes positive (+) et négative (-) correctement.
Remplacer les deux piles en même temps. Ne pas mélanger des piles neuves et des piles ayant déjà servi.
Retirer les piles du crochet dès qu'elles sont usées.
- Ne pas jeter les piles aux ordures ménagères ni les jeter au feu.
- Ranger les piles hors de portée des enfants.
- Utiliser les piles conformément à leurs spécifications et à leurs indications.

11. Utilisation du porte-foret

ATTENTION

- Ranger le foret dans l'emplacement spécifié de l'outil. Si l'on utilise l'outil avec le foret rangé incorrectement, le foret risque de tomber et de provoquer des blessures.
- Ne pas ranger des forets de longueur, de calibre ou de dimensions différentes du foret "plus" (65 mm de long) fourni dans les ACCESSOIRES STANDARD.
Le foret pourrait tomber et provoquer des blessures.
- (1) Retrait du foret
Tenir fermement l'outil principal et sortir le foret en saisissant la pointe avec le pouce (Fig. 21).
- (2) Installation du foret
Installer le foret en procédant dans l'ordre inverse du retrait. Insérer le foret de façon que les côtés gauche et droit soient égaux, comme indiqué sur la Fig. 22.

ENTRETIEN ET VERIFICATION

1. Vérification de l'outil

Etant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et entraînera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguiser dès qu'une abrasion apparaît.

2. Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation

Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement.
Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de sérieux dangers.

3. Nettoyage de l'extérieur

Quand la perceuse-visseuse est sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

4. Rangement

Rangez la perceuse-visseuse dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Si vous pensez ne pas avoir à utiliser la pile pendant une longue période (3 mois ou plus), veillez à ce qu'elle soit entièrement chargée avant de la ranger. Une pile moins chargée pourrait ne plus se recharger correctement après une longue période de stockage.

5. Liste des pièces de rechange

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifié, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibration en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identification les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conforme à ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Niveau de puissance sonore pondérée A: 74 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A: 63 dB (A)

Incertitude KpA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Niveau de puissance sonore pondérée A: 80 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A: 69 dB (A)

Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à EN60745.

En tant que perceuse:

Valeur d'émission de vibration **a_{h, D}** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)

1,5 m/s² (DS12DVF3)

1,6 m/s² (DS14DVF3)

1,8 m/s² (DS18DVF3)

Incertitude K = 1,5 m/s²

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.

Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.

Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.

Non modificare mai le prese.

Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.

L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.

La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.

L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.

Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.

L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.

Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.

Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.

Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.

L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.

Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.

È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.

È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.

In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.

Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettro utensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL TRAPANOAVVITATORE A BATTERIA

- Utilizzare le leve ausiliarie se fornite con l'utensile.**
La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
- Afferrare l'utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**
Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.
- Tenere l'utensile dalle superfici isolate quando si esegue una operazione in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe venire a contatto con fili nascosti.** I dispositivi di fissaggio a contatto con un filo in "tensione" potrebbero esporre le parti metalliche dell'utensile in "tensione" e causare scosse elettriche all'operatore.
- Caricare la batteria ad una temperatura di 10°C – 40°C.** Una temperatura di meno di 10°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa 20°C – 25°C gradi.
- Quando un'operazione di ricarica è terminata, prima di iniziare una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.**
Non caricare più di due batterie consecutivamente.
- Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.**
- Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.**
- Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.** Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciacature o danni alla batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.**
- Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.**
- Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.**
- Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.**
Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.
- Per montare una punta o una trivella da trapano nel mandrino senza chiave, stringere il manicotto in maniera adeguata. Se il manicotto non è ben stretto, la punta o la trivella da trapano può scivolare o cadere, con il pericolo di lesioni alle persone.**

CARATTERISTICHE

UTENSILE ELETTRICO

Modello		DS9DVF3	DS12DVF3
Velocità a vuoto (Bassa/Alta)		0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Capacità	Perforazione	Legno (Spessore 18 mm)	21 mm
		Metallo (Spessore 1,6 mm)	Acciaio: 10 mm
	Avvitamento	Vite di macchina	6 mm
		Vite per legno	5,8 mm (diametro) × 45 mm (lunghezza) (Questo é un foro preliminare)
Batterie ricaricabili		EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 batterie) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 batterie) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 batterie) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 batterie)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 batterie) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 batterie) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 batterie) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 batterie) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 batterie)
Peso		1,4 kg	1,5 kg

Modello		DS14DVF3	DS18DVF3
Velocità a vuoto (Bassa/Alta)		0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Capacità	Perforazione	Legno (Spessore 18 mm)	30 mm
		Metallo (Spessore 1,6 mm)	Acciaio: 12 mm
	Avvitamento	Vite di macchina	6 mm
		Vite per legno	6,2 mm (diametro) × 63 mm (lunghezza) (Questo é un foro preliminare)
Batterie ricaricabili		EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 batterie) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 batterie) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 batterie) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 batterie) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 batterie)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 batterie) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 batterie) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 batterie) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 batterie)
Peso		1,8 kg	2,0 kg

CARICATORE

Modello	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Votaggio di carica	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Peso	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

ACCESSORI STANDARD

Oltre all'unità principale (1), l'imballaggio contiene gli accessori elencati nella tabella di seguito.

DS9DVF3	① Cacciavite a croce (n. 2 × 65L)	1
	② Caricatore (UC9SD o UC18YG)	1
	③ Batteria	2
	④ Custodia in plastica	1

DS12DVF3	① Cacciavite a croce (n. 2 × 65L)	1
	② Caricatore (UC12SD o UC18YG o UC18YK o UC18YGH)	1
	③ Batteria	2
	o Batteria	3
	(3SGK)	
	④ Custodia in plastica	1

DS14DVF3 DS18DVF3	① Cacciavite a croce (n. 2 x 65L)..... 1
	② Caricatore (UC18YG o UC18YGH o UC18YK)..... 1
	③ Batteria..... 2 o Batteria..... 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ Custodia in plastica..... 1

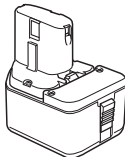
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

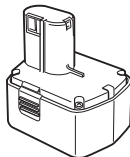
1. Batteria (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Per DS9DVF3)



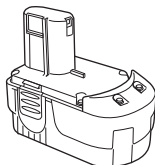
2. Batteria (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Per DS12DVF3)



3. Batteria (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Per DS14DVF3)



4. Batteria (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Per DS18DVF3)



Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Per stringere o togliere delle viti di macchina, delle viti per legno, delle viti mordenti etc.
- Per la foratura di metalli diversi.
- Per la foratura di legni diversi.

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. Smontaggio della batteria

Tenere saldamente l'impugnatura e spingere il fermo (1 o 2 fermi) della batteria, in modo da smontarla (Ved. Fig. 1 e 2).

ATTENZIONE

Non mettere la batteria in corto circuito.

2. Montaggio della batteria

Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (Ved. Fig. 2).

RICARICA

<UC9SD/UC12SD>

Prima di usare il trapano avvitatore, caricare la batteria come segue.

1. Inserire la batteria nel caricatore

Inserire saldamente la batteria facendo attenzione al suo orientamento, fino a che viene in contatto con il fondo del caricatore (Ved. Fig. 3).

ATTENZIONE

I modelli UC9SD e UC12SD sono caricatori a progettazione specifica. Essi non possono essere usati per caricare batterie diverse da quelle specificate. È possibile inserire batterie diverse da quelle specificate nel caricatore e alcune di esse fanno anche illuminare la spia pilota. Tuttavia, si prega di usare la massima cautela e non tentare la carica di batterie diverse da quelle specificate perché non solo esse non saranno caricate, ma possono verificarsi problemi di funzionamento dei caricatori.

2. Collegare il cavo del caricatore alla presa AC

In tal modo si accenderà il caricatore e anche la lampada spia si illuminerà.

ATTENZIONE

Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla presa di rete e controllare come è inserita la batteria.

Occorre 60 minuti circa per caricare la batteria ad una temperatura di circa 20°C. La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.

Il tempo di carica della batteria diventa più lungo a basse temperature o quando la tensione di alimentazione è troppo bassa.

Se la lampada spia non si spegne neppure dopo che sono trascorse più 120 minuti dall'inizio della carica, interrompere la carica e rivolgersi ad un CENTRO DI ASSISTENZA HITACHI AUTORIZZATO.

ATTENZIONE

Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina. Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.

3. Staccare il caricatore dalla presa AC

4. Tenere saldamente il caricatore ed estrarre la batteria

NOTA

Dopo l'uso, innanzitutto estrarre le batterie dal caricatore e quindi conservare correttamente le batterie.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie.

- (1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
- (2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

<UC18YG/UC18YK>

Prima di usare il trapano avvitatore, caricare la batteria come di seguito indicato.

1. Collegare il cavo del caricatore alla presa AC

In tal modo si accenderà il caricatore.

2. Inserire la batteria nel caricatore

Inserire saldamente la batteria facendo attenzione al suo orientamento, fino a che viene in contatto con il fondo del caricatore (Ved. Fig. 4) (la lampada spia si illuminerà).

ATTENZIONE

Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla batteria di rete e controllare come è inserita la batteria.

(1) Temperatura della batteria ricaricabile

Le temperature per le batterie ricaricabili sono quelle indicate in **Tabella 1**.

Tabella 1 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le batterie
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C - 45°C

(2) Tempo di carica necessario

A seconda della combinazione di caricatore e batterie, il tempo di carica è come indicato nella **Tabella 2**.

Tabella 2 Tempo di carica (a 20°C)

Batteria	Caricatore	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Circa. 30 min.	Circa. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Circa. 50 min.	Circa. 80 min.

La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.

Il tempo di carica della batteria diventa più lungo a basse temperature o quando la tensione di alimentazione è troppo bassa.

<UC18YG>

Se la lampada spia non si spegne neppure dopo che sono trascorse più 120 minuti dall'inizio della carica, interrompere la carica e rivolgersi ad un CENTRO DI ASSISTENZA HITACHI AUTORIZZATO.

ATTENZIONE

Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina. Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.

3. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA

4. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria

NOTA

Dopo aver terminato la carica, estrarre le batterie dal caricabatterie e quindi conservare le batterie in maniera adeguata.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie.

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.

Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.

(2) Evitare di raggiungere alte temperature.

Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

<UC18YGH>

Prima di usare il trapano elettrico, caricare la batteria come indicato di seguito.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore fino a che tocca il fondo del caricatore e controllare la polarità come mostrato nella Fig. 4.

ATTENZIONE

Se le pile sono inserite in direzione contraria, non solo la carica diviene impossibile ma possono verificarsi anche problemi nel caricatore come la deformazione del terminale di carica.

3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.

Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo). (Vedere la **Tabella 3**)

(1) Indicazione della spia

Le indicazioni della spia sono come indicato nella **Tabella 3**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 3

Indications of the pilot lamp				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	/
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	

- (2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono come indicato nella tabella sotto. Consentire alle batterie che si sono riscaldate, di raffreddarsi prima ricaricarle.

Tabella 4

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le baatterie
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

- (3) Tempo di carica necessario
La **Tabella 5** indica il tempo di carica necessario a seconda del tipo di batteria.

Tabella 5 Tempo di ricarica (min. circa) a 20°C

Batteria	Caricatore	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Circa. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Circa. 50 min.

NOTA

- Il tempo di carica varia a seconda della temperatura ambientale.
- Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**
 - Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

- Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
- Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI**1. Stabilire e controllare l'ambiente di lavoro**

Controllare che l'ambiente di lavoro sia adatto seguendo le necessarie precauzioni.

OPERAZIONE**1. Verificare la posizione della ghiera della frizione (Ved. Fig. 5)**

La coppia di serraggio dell'utensile può essere impostata spostando la ghiera della frizione nella posizione appropriata.

- Per utilizzare l'utensile come avvitatore, allineare uno dei numeri "1, 3, 5 ... 22" o uno dei punti sulla ghiera della frizione con il triangolo presente sul corpo dell'utensile.
- Per utilizzare l'utensile come trapano, allineare il simbolo del trapano "▲" sulla ghiera con il triangolo presente sul corpo dell'utensile.

ATTENZIONE

- Per evitare possibili danni all'utensile
La ghiera della frizione non deve essere mai collocata su posizioni intermedie tra i numeri "1, 3, 5 ... 22" o fra i punti.
- Non utilizzare l'utensile con la ghiera della frizione situata in posizione intermedia tra il numero "22" e la linea al centro del simbolo del trapano. Questo può causare danni (Vedere la Fig. 6).

2. Regolazione della coppia di serraggio

(1) Coppia di serraggio

La coppia di serraggio deve essere regolata in corrispondenza del diametro della vite. Se la forza di serraggio è troppo elevata, la vite si può rompere o la testa ne può risultare danneggiata. Assicurarsi di posizionare la ghiera della frizione nella posizione appropriata per il diametro delle viti utilizzate.

(2) Indicazione della coppia di serraggio

La coppia di serraggio necessaria varia a seconda del tipo di vite e del materiale su cui si lavora. L'utensile indica la coppia di serraggio impostata mediante una scala numerata "1, 3, 5 ... 22" e punti sulla ghiera della frizione. Con la ghiera in posizione 1, verrà applicata la coppia di serraggio minore. Con la ghiera in posizione 22 verrà applicata la coppia di serraggio massima (Vedere la Fig. 5).

(3) Regolazione della coppia di serraggio

Ruotare la ghiera della frizione per allineare il numero desiderato della scala "1, 3, 5 ... 22" o i punti con il triangolo di riferimento sul corpo dell'utensile. Selezionare la coppia di serraggio necessaria ruotando la ghiera fra i valori minimo e massimo.

ATTENZIONE

○ La rotazione del motore può essere bloccata, quando si usa l'utensile come trapano.

Usando il trapano avvitatore, fare attenzione a non bloccare il motore.

○ Facendo lavorare a percussione l'utensile durante un tempo troppo prolungato, è possibile che la vite si rompa.

3. Cambio della velocità di rotazione

Usare la manopola d'intercambio per cambiare la velocità di rotazione. Premere il pulsante di blocco per liberare e spostare la manopola d'intercambio in direzione della freccia (Ved. Figs. 7 e 8).

Quando la manopola d'intercambio è portata su "LOW" il trapano rota a bassa velocità. Su "HIGH" il trapano rota ad alta velocità.

ATTENZIONE

○ Quando si cambia la velocità di rotazione con la manopola del cambio, verificare che l'interruttore sia disattivato.

Se si cambia la velocità con il motore in moto si causeranno danni agli ingranaggi.

○ Se si cerca di posizionare il selettore velocità su "HIGH" (alta velocità) con la ghiera frizione sulle posizioni fra "17" e "22", può accadere che la frizione non si innesti e il motore si blocchi. In questo caso spostare il selettore velocità su "LOW" (bassa velocità).

○ Se il motore si blocca, togliere immediatamente la corrente.

Se il motore si blocca per qualche attimo, il motore o la batteria possono essere bruciati.

4. Suggestimenti e limite d'uso




La gamma di utilizzo per vari tipi di lavoro in base alla struttura meccanica dell'utensile è indicata nella **Tabella 6**.

Tabella 6

Lavoro		Suggerimenti
Forature	Legno	Uso dell'utensile per forare.
	Acciaio	
Serraggio di viti	Viti per macchine	Usare punta o chiave adatte per il diametro della vite.
	Viti per legno	Usare solo dopo ave eseguito un foro di preparazione.

5. Scelta della coppia di serraggio e della frequenza di rotazione

Tabella 7

Uso		Posizione della ghiera della frizione	Selezione della velocità di rotazione (Posizione della manopola di selezione)	
			LOW (bassa velocità)	HIGH (alta velocità)
Serraggio di viti	Viti di macchina	1 – 22	Per viti de 4 mm diametro o meno.	Per viti di 6 mm diametro o meno.
	Viti per legno	1 – 	Per viti di 8 mm diametro nominale o meno. (DS18DVF3)	Per viti di 4,8 mm diametro nominale o meno. (DS18DVF3)
			Per viti di 6,2 mm diametro nominale o meno. (DS14DVF3) Per viti di 5,8 mm diametro nominale o meno. (DS12DVF3/DS9DVF3)	Per viti di 3,8 mm diametro nominale o meno. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
Foratura	Legno		Per viti di 38 mm diametro nominale o meno. (DS18DVF3)	Per diametri di 24 mm o meno. (DS18DVF3)
			Per diametri di 30 mm o meno. (DS14DVF3)	
			Per diametri di 25 mm o meno. (DS12DVF3) Per diametri di 21 mm o meno. (DS9DVF3)	Per diametri di 12 mm o meno. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
	Metallo		Per foratura con punta per il ferro.	

ATTENZIONE

- Gli esempi di cui alla **Tabella 7** sono da considerarsi come indicativi. I diversi tipi di viti e di materiale usati in pratica rendono necessari degli aggiustamenti dei valori dati.
- Quando si usa una punta con una vite di macchina ad alta velocità (HIGH), si può danneggiare una vite o si può allentare la punta a causa del fissaggio troppo forte. Usare la punta a bassa velocità (LOW) quando si impiega una vite di macchina.

6. Montaggio e smontaggio della punta

<Per mandrino a manicotto doppio>

- (1) Dopo aver inserito una punta di trapano, ecc. nel mandrino autoserrante, afferrare saldamente l'anello e stringere il collare girandolo verso destra (in senso orario quando visto da davanti) (Vedere **Fig. 9**).

- Se il collare dovesse allentarsi durante il funzionamento, stringerlo ulteriormente. La forza serrante aumenta quando il collare viene stretto.

- (2) Per staccare l'attrezzo dalla punta

Afferrare saldamente l'anello e allentare il collare girandolo verso sinistra (in senso antiorario quando visto da davanti) (Ved. **Fig. 9**).

<Per mandrino a manicotto singolo>

- (1) Montaggio della punta

Allentare il collare girandolo verso sinistra (in senso antiorario visto da davanti) per aprire il fermaglio del mandrino senza chiave. Dopo aver inserito la punta cacciavite, ecc. nel mandrino senza chiave, serrare il collare girandolo verso destra (in senso orario visto dal davanti). (Vedere la **Fig. 10**)

- Se il collare si allenta durante l'impiego, serrarlo più strettamente.

La forza di serraggio aumenta se si serra ulteriormente il collare.

- (2) Smontaggio della punta

Allentare il collare girandolo verso sinistra (in senso antiorario visto da davanti) e quindi estrarre la punta, ecc. (Vedere la **Fig. 10**)

ATTENZIONE

Quando non è possibile svitare il collare, stringere l'attrezzo inserito in una morsa, ecc., regolare il modo frizione su 1-11 e girare il collare in senso antiorario usando la frizione. A questo punto è facile girare il collare.

7. Assicurarsi che la batteria sia montata in modo corretto**8. Controllare la direzione della rotazione**

La punta gira in senso orario (come visto dal retro) se si preme la parte di destra R del selettore.

Per far girare la punta in senso antiorario premere la parte sinistra L del selettore (Vedere **Fig. 11**)

(I contrassegni (L) ed (R) sono apporati sul corpo dell'attrezzo).

9. Funzionamento dell'interruttore

- Premendo il grilletto interruttore, l'utensile si mette in movimento.

Lasciando andare il grilletto, il motore si ferma.

- La velocità di rotazione del trapano può essere dell'interruttore viene premuto. La velocità è bassa quando il grilletto dell'interruttore viene premuto leggermente, e aumenta a mano a mano che l'interruttore viene premuto maggiormente.

NOTA

Prima di cominciare a ruotare, il motore produce un ronzio. Tale rumore non è indice di cattivo funzionamento delle macchina.

10. Uso del gancio**ATTENZIONE**

- Quando si usa un gancio, fare attenzione a che l'apparecchiatura principale non cada. Se l'utensile dovesse cadere, si potrebbero verificare incidenti.

- Non attaccare alcuna punta utensile tranne una punta con testa a croce all'unità principale dell'utensile quando si trasporta l'unità principale utensile con il gancio agganciato alla cintura. Si può rimanere feriti se si trasporta l'apparecchiatura attaccata alla cintura con componenti dalla punta aguzza, come una punta trapano.

Il gancio può essere installato sul lato destro o sinistro e l'angolazione può essere regolata in 5 scatti tra 0° e 80°.

- (1) Uso del gancio

(a) Estrarre il gancio verso di sé in direzione della freccia (A) e girarlo in direzione della freccia (B) (**Fig. 12**).

(b) L'angolazione può essere regolata in 5 scatti (0°, 20°, 40°, 60°, 80°). Regolare l'angolazione del gancio sulla posizione desiderata per l'uso.

- (2) Cambiamento della posizione del gancio

ATTENZIONE

Un'installazione incompleta del gancio può causare ferite durante l'uso.

(a) Trattenerne saldamente l'unità principale e rimuovere la vite con un cacciavite a lama piatta o una moneta (**Fig. 13**).

(b) Rimuovere il gancio e la molla (**Fig. 14**).

(c) Installare il gancio e la molla sull'altro lato e fissare saldamente con la vite (**Fig. 15**).

NOTA

Fare attenzione all'orientamento della molla. Installare la molla con il diametro più grande lontano da sé (**Fig. 15**).

- (3) Uso del portatesta (gancio con portapunta)

- Installazione della testa

Far scivolare la punta da lato e quindi inserire saldamente finché la scanalatura sulla punta si innesta nella sezione sporgente del gancio.

- Rimozione della testa

Trattenerne saldamente l'unità principale e tirare fuori la testa trattenendone l'estremità con il pollice (**Fig. 16**).

ATTENZIONE

Può essere usata solo la punta philips degli ACCESSORI STANDARD Hitachi (N. 2 x 65L; codice n. 983006). Non usare altre punte perché possono staccarsi.

- (4) Uso come luce ausiliaria (Gancio munito di lampada)

(a) Premere l'interruttore per spegnere la luce.

Se si dimentica, la luce si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

(b) La direzione della luce può essere regolata nella gamma di posizioni gancio 1-5 (**Fig. 17**).

- Tempo di illuminazione

Pile AAAA al manganese: circa 15 ore

Pile AAAA alcaline: circa 30 ore

ATTENZIONE

Non guardare direttamente la luce.

Tale azione può causare danni alla vista.

- (5) Sostituzione delle pile

(a) Allentare la vite del gancio con un cacciavite con testa a croce (n.1) (**Fig. 18**).

Rimuovere il coperchio del gancio spingendo in direzione della freccia (**Fig. 19**).

(b) Rimuovere le pile vecchie e inserire le pile nuove. Allineare con le indicazioni sul gancio e posizionare correttamente i terminali più (+) e meno (-) (**Fig. 20**).

(c) Allineare la tacca sul corpo principale del gancio con la sporgenza sul coperchio del gancio, premere il coperchio del gancio in direzione opposta a quella della freccia mostrata nella **Fig. 19** e quindi serrare la vite.

Usare pile AAAA reperibili in commercio (1,5 V).

NOTA

Non serrare eccessivamente la vite. Tale azione può danneggiare la filettatura della vite.

ATTENZIONE

- Se non si osservano le seguenti precauzioni, si possono avere perdite di fluido delle pile, formazione di ruggine o problemi di funzionamento.
Posizionare correttamente i terminali più (+) e meno (-) delle pile.
Sostituire entrambe le pile contemporaneamente. Non mischiare pile vecchie e nuove.
Rimuovere immediatamente le pile del gancio quando sono scariche.
- Non gettare via le pile insieme all'immondizia normale e non gettare le pile nel fuoco.
- Conservare le pile fuori della portata dei bambini.
- Usare le pile correttamente secondo le specifiche e le indicazioni delle pile stesse.

11. Uso del portapunta

ATTENZIONE

- Riporre la punta nella posizione specificata sull'utensile. Se l'utensile viene usato con la punta riposta erroneamente, la punta può cadere e causare lesioni alle persone.
 - Non riporre punte di lunghezza, spessore o dimensioni diverse dalla punta cacciavite a croce (lunga 65 mm) inclusa negli ACCESSORI STANDARD. La punta può cadere e causare lesioni alle persone.
- (1) Rimozione della punta
Trattenere saldamente l'unità principale ed estrarre la punta tenendo la punta con il pollice (Fig. 21).
 - (2) Installazione della punta
Installare la punta seguendo in ordine opposto il procedimento di rimozione. Inserire la punta in modo che i lati destro e sinistro siano uguali, come mostrato nella Fig. 22.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

1. Ispezione dell'utensile

Poiché condizioni imperfette causano un abbassamento dell'efficienza e possibili malfunzioni all'attrezzo, affilare o sostituire l'utensile quando si notano segni di abrasione.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente.
Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il trapano-avvitatore è sporco, pulirlo con uno staccio soffice, inumidito di acqua e sapone.
Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

4. Conservazione

Conservare il trapano-avvitatore ad una temperatura inferiore ai 40°C e non a portata di mano di bambini.

NOTA

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica quando viene conservata per un lungo periodo (3 mesi o più). Una batteria con minore capacità potrebbe non essere in grado di essere caricata quando viene utilizzata, se conservata per un lungo periodo.

5. Lista dei pezzi di ricambio

ATTENZIONE

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria Hitachi

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 74 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 63 dB (A)
KpA incertezza: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 80 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 69 dB (A)
KpA incertezza: 3 dB (A)

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Come trapano:

Valore di emissione vibrazioni **a_h, D** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)
1,5 m/s² (DS12DVF3)
1,6 m/s² (DS14DVF3)
1,8 m/s² (DS18DVF3)

Incertezza K = 1,5 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gasen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.**

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.**

De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.**

Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.**

Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**

Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

- e) **Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- 5) **Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij**
- a) **Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.
- b) **Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.**
Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.**
De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen. Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.**
- 6) **Onderhoudsbeurt**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.**
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR SNOERLOZE BOOR-SCHROEFMACHINE

- Gebruik de extra handgre(e)p(en) die met het gereedschap zijn meegeleverd.**
Verlies van controle over het gereedschap kan in lichamelijk letsel resulteren.
- Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijtoebehoren in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het snijtoebehoren een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens het uitvoeren van een bewerking waarbij de klem in aanraking kunt komen met verborgen bedrading.** Klemmen die een onder stroom staande draad aanraken, maken dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- Laad de accu bij een temperatuur van 10°C – 40°C.** Een temperatuur van onder 10°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. de accu kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.
De meest geschikte temperatuur is tussen de 20°C – 25°C.
- Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.**
Laad niet meer dan twee accu's achterelkaar op.
- Vorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accutrecht komt.**
- Demonteer de oplaadbare batterij of acculader niet.**
- Vorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij.** Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
- Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.**
- Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik.**
Gooi een uitgewerkte batterij niet weg.
- Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de acculader beschadigen.**
- Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de acculader.**
Als een voorwerp of ontylbaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
- Wanneer u een bite in de sleutellose boorkop doet, moet u de klembus voldoende vastdraaien. Als de klembus niet goed vast zit, kan het bite slippen of los komen en letsel veroorzaken.**

VOORZORGSMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

TECHNISCHE GEGEVENS

BOORMACHINE

Model			DS9DVF3	DS12DVF3
Onbelaste snelheid (Laage/Hoge)			0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Kapaciteit	Boren	Hout (Dikte 18 mm)	21 mm	25 mm
		Metaal (Dikte 1,6 mm)	Staal: 10 mm	Staal: 12 mm
	Drijven	Kolomschroef	6 mm	6 mm
		Houtschroef	5,8 mm (diameter) × 45 mm (lengte) (bij voorgeboord schroefgat)	5,8 mm (diameter) × 63 mm (lengte) (bij voorgeboord schroefgat)
Oplaadbare batterij			EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 cellen) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 cellen) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 cellen) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 cellen)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 cellen) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 cellen) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 cellen) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 cellen) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 cellen)
Gewicht			1,4 kg	1,5 kg

Model			DS14DVF3	DS18DVF3
Onbelaste snelheid (Laage/Hoge)			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Kapaciteit	Boren	Hout (Dikte 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metaal (Dikte 1,6 mm)	Staal: 12 mm	Staal: 13 mm
	Drijven	Kolomschroef	6 mm	6 mm
		Houtschroef	6,2 mm (diameter) × 63 mm (lengte) (bij voorgeboord schroefgat)	8 mm (diameter) × 75 mm (lengte) (bij voorgeboord schroefgat)
Oplaadbare batterij			EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 cellen) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 cellen) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 cellen) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 cellen) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 cellen)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 cellen) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 cellen) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 cellen) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 cellen)
Gewicht			1,8 kg	2,0 kg

ACCULADER

Model	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Oplaadspanning	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Gewicht	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

STANDAARD TOEBEHOREN

In aanvulling op het gereedschap (1) bevat de verpakking doos de toebehoren die in de onderstaande tabel zijn vermeld.

DS9DVF3	① Krui skopdrijver (Nr. 2 x 65L).....	1
	② Acculader (UC9SD of UC18YG).....	1
	③ Batterij	2
	④ Plastic doos	1
DS12DVF3	① Krui skopdrijver (Nr. 2 x 65L).....	1
	② Acculader (UC12SD of UC18YG of UC18YK of UC18YGH)	1
	③ Batterij	2
	of Batterij	3
(3SGK)		
④ Plastic doos	1	
DS14DVF3 DS18DVF3	① Krui skopdrijver (Nr. 2 x 65L).....	1
	② Acculader (UC18YG of UC18YGH of UC18YK)	1
	③ Batterij	2
	of Batterij	3
(3SGK) (3SKK) (3SLGX)		
④ Plastic doos	1	

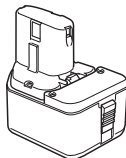
De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

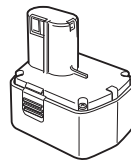
1. Batterij (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Voor DS9DVF3)



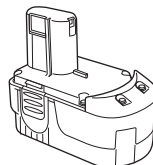
2. Batterij (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Voor DS12DVF3)



3. Batterij (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Voor DS14DVF3)



4. Batterij (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Voor DS18DVF3)



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Indraaien en uitdraaien van machineschroeven, houtschroeven, tapbouten, etc.
- Boren van verschillende metalen.
- Boren van verschillende houtsoorten.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. **Verwijderen van de batterij**
Houd de handgreep goed vast en druk tegen de accvergrendeling (1 of 2 stuks) om de batterij te verwijderen (Zie Afb. 1 en 2).

LET OP

Sluit de batterij nooit kort.

2. **Aanbrengen van de batterij**

Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (Zie Afb. 2).

OPLADEN

<UC9SD/UC12SD>

Voor u de schroevendraaier/boor gaat gebruiken, dient u de batterij als volgt op te laden.

1. **Steek de batterij in de oplader**

Steek de batterij stevig en op de juiste manier naar binnen tot deze de bodem van de lader raakt (Zie Afb. 3).

LET OP

De UC9SD en UC12SD modellen zijn de speciaal hiervoor ontworpen laders. Deze kunnen uitsluitend de opgegeven batterijen opladen. Het is evenwel mogelijk om andere batterijen dan de opgegeven typen in de laders te doen en ook is het mogelijk dat dan het lampje oplicht. U wordt echter met klem verzocht geen andere accu's dan de gespecificeerde met deze laders te gebruiken, daar deze accu's niet alleen niet opgeladen zullen worden, maar bovendien kunnen leiden tot storingen aan de laders.

2. Sluit het snoer van de oplader aan op een stopcontact

Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld (de indikator gaat branden).

LET OP

Als het controlelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopcontact en controleer de montagerichting van de batterij.

Ongeveer 60 minuten is vereist om de batterij volledig op te laden wanneer de temperatuur 20°C is.

Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het controlelampje uit.

Het opladen zal langer duren bij lage temperatuur of wanneer de spanning van de stroombron te gering is.

Als het controlelampje ook na 120 minuten opladen nog niet dooft, stop dan met opladen en neem dan contact op met uw BEVOEGDE HITACHI ONDERHOUDSDIENST.

LET OP

Als de batterij aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het controlelampje niet aan gaat.

3. Verwijder de stekker uit het stopcontact

4. Houd de oplader stevig vast en trek de accu eruit

OPMERKING

Verwijder na gebruik eerst de batterijen uit de lader en bewaar de batterijen op de juiste manier.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterij e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterij de chemische activiteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de accu 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

- (1) Laad batterij op vóórdát ze volledig uitgeput zijn. Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
- (2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstoord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

<UC18YG/UC18YK>

Voor het gebruik van de boor-schroefmachine dient de batterij als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het snoer van de oplader aan op een stopcontact**
Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld.
2. **Steek de batterij in de oplader**
Steek de batterij stevig en op de juiste manier naar binnen tot deze de bodem van de lader raakt (Zie Afb. 4) (de indikator gaat branden).

LET OP

Als het controlelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopcontact en controleer de montagerichting van de batterij.

- (1) Betreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperatuur van oplaadbare batterijen verloopt zoals aangegeven in **Tabel 1**.

Tabel 1 Temperatuur voor opladen van batterijen

Oplaadbare batterijen	Geschikte temperatuur voor het opladen
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Tijd die benodigd is voor het opladen

De oplaadtijden in de onderstaande **Tabel 2** zijn afhankelijk van de combinatie van acculader en batterij.

Tabel 2 Oplaadtijden (bij 20°C)

Batterij	Acculader	UC18YG	UC18YK
	EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Circa. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L		Circa. 50 min.	Circa. 80 min.

Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het controlelampje uit.

Het opladen zal langer duren bij lage temperatuur of wanneer de spanning van de stroombron te gering is.

<UC18YG>

Als het controlelampje ook na 120 minuten opladen nog niet dooft, stop dan met opladen en neem dan contact op met uw BEVOEGDE HITACHI ONDERHOUDSDIENST.

LET OP

Als de batterij aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het controlelampje niet aan gaat.

3. Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact

4. Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit

OPMERKING

Verwijder de batterijen na het opladen uit de lader en bewaar de batterijen vervolgens op de juiste manier.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterij e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterij de chemische activiteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de accu 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

- (1) Laad batterij op vóórdát ze volledig uitgeput zijn. Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
- (2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in

het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

<UC18YGH>

Voor het gebruik van de boor-schroefmachine e.d. dient de batterij als volgt opgeladen te worden.

1. Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopcontact aan.

Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in het oplaadapparaat.

Steek de batterij stevig in de oplader, totdat deze contact maakt met de bodem van de oplader. Let bij het plaatsen van de batterij op de polariteit van (+) en (-) zoals in **Afb. 4** getoond wordt.

OPGELET

Als de batterijen niet in de juiste richting van (+) en (-) in de acculader worden aange-bracht, is niet alleen opladen onmogelijk, maar kunnen er ook storingen in de acculader ontstaan, zoals vervorming van het aansluitpunt.

3. Opladen

Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het lampje continu rood branden.

Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 3**).

(1) Aanduiding van het controlelampje

De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 3**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of de acculader.

Tabel 3

Aanduidingen van het controlelampje			
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 seconde. Brandt ongeveer 0,5 seconde niet. (Uit voor 0,5 seconde)
	Tijdens opladen	Brandt	Blijft branden
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 seconde. Brandt ongeveer 0,5 seconde niet. (Uit voor 0,5 seconde)
	Overheat standby	Knippert	Brandt ongeveer 1 seconde. Brandt ongeveer 0,5 seconde niet. (Uit voor 0,5 seconde)
			De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).

(2) Betreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij De temperatuur van oplaadbare batterijen verloopt zoals aangegeven in de onderstaande tabel; batterijen die erg warm zijn dient u voor het opladen even af te laten koelen.

Tabel 4

Oplaadbare batterijen	Geschikte temperatuur voor het opladen
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

(3) Tijd die benodigd is voor het opladen

Tabel 5 geeft de oplaadtijd voor de verschillende typen batterijen.

Tabel 5 Oplaadtijd (bij benadering in minuten) bij 20°C

Batterij	Acculader	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Circa. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Circa. 50 min.

OPMERKUNG

De oplaadtijd kan ietwat variëren, al naar gelang de omgevingstemperatuur.

4. Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact.

5. Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit.

OPMERKING

Verwijder beslist de accu van de lader na gebruik. Bewaar op een veilige plaats.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterijen e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterijen de chemische activiteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de batterij 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterijen te bevorderen.

- Laad batterijen op vóórdat ze volledig uitgeput zijn. Merk u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
- Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstoord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

VOOR HET GEBRUIK

1. Gereedmaken en controleren van de werkplaats

Kontroleer of de werkplaats geschikt is door nauwkeurig de genomde voorzorgsmaatregelen op te volgen.

BEDIENING

1. Controleer de stand van de koppelingsinstelling (Zie Afb. 5)

Het aantrekkoppel wordt ingesteld aan de hand van de stand van deze koppelingsinstelling.

- Bij gebruik van deze machine als schroevendraaier plaatst u één van de nummers "1, 3, 5 ... 22" op de koppelingsinstelling, of een stip, tegenover het driehoekje op de machine.
- Bij gebruik van deze machine als boor plaatst u de boormarkering "▲" op de koppelingsinstelling tegenover het driehoekje.

LET OP

- De koppelingsinstelling mag niet in een stand worden gezet tussen de nummers "1, 3, 5 ... 22" of de stippen in.
- Gebruik de machine niet met de koppelingsinstelling tussen "22" en het streepje in het midden van de boormarkering. Dit kan resulteren in beschadiging (Zie Afb. 6).

2. Afstelling van het aantrekkoppel

(1) Aantrekkoppel

Instelling van het aantrekkoppel van de boor dient te gebeuren op basis van de schroefdiameter. Wan neer teveel kracht bij het aandraaien gebruikt wordt, zal de schroef beschadigd en misschien onbruikbaar worden. Plaats de koppelingsinstelling in een stand die geschikt is voor de diameter van het soort schroef in gebruik.

(2) Aanduiding van het aantrekkoppel

Het aantrekkoppel verschilt afhankelijk van het type schroef en het soort materiaal dat wordt vastgezet. De machine geeft het aantrekkoppel aan met nummers "1, 3, 5 ... 22" op de koppelingsinstelling en stippen. Het aantrekkoppel bij stand "1" is het kleinste en het koppel wordt groter naarmate het nummer oploopt (Zie Afb. 5).

(3) Instellen van het aantrekkoppel

Draai de koppelingsinstelling rond en plaats de nummers "1, 3, 5 ... 22" op de kap, of de stippen, tegenover het driehoekje op de machine. Draai de koppelingsinstelling in de richting van een zwakker of sterker aantrekkoppel overeenkomstig het koppel dat u nodig heeft.

LET OP

- Het kan voorkomen dat de motor stopt wanneer het apparaat als een drill gebruikt wordt. Zorg ervoor dat de boor schroef-machine niet vast loopt tijdens gebruik.
- Wanneer te lang gedraaid wordt kan de schroef breken.

3. Veranderen van de draaisnelheid

Gebruik de toerenschakelaar om de draaisnelheid te veranderen. Druk op de vergrendeltoets en schuif de toerenschakelaar in de richting van de pijl (Zie Afb. 7 en 8).

Door de toerenschakelaar op "LOW" te zetten, draait de boor met lage snelheid. Wanneer de toets "HIGH" gezet wordt, draait de boor op hoge snelheid.

LET OP

- Controleer of de hoofdschakelaar inderdaad uit staat voor u de instelling voor het toerental verandert. De motor wordt beschadigd wanneer de draaisnelheid veranderd wordt tijdens het draaien van de motor.
- Als u de toerenschakelaar op "HIGH" (hoog toerental) zet, terwijl de koppelingsinstelling op "17" of "22" staat, kan het gebeuren dat de koppeling doorslijpt en dat de motor vast komt te staan. Zet in dat geval de toerenschakelaar op "LOW" (laag toerental).
- Schakel de netspanning onmiddellijk uit wanneer de motor vast loopt. Dit om te voorkomen dat de motor of accu beschadigd wordt.

4. Manieren en suggesties voor gebruik




Tabel 6 geeft een overzicht van de diverse werkzaamheden die met dit apparaat kunnen worden uitgevoerd op basis van de mechanische eigenschappen van dit gereedschap.

Tabel 6

Werk		Suggesties
Boren	Hout	Gebruik een boor en dopsleutel die met de diameter van de schroef overeenkomen.
	Staal	
Drijven	Kolomschroef	Bohrespitze of Hülse dem Schraubendurchschnitt verwenden.
	Houtschroef	Gebruik na het voorboren van gat.

5. Kiezen van het aantrekkoppel en de draaisnelheid

Tabel 7

Toepassing		Koppeliningsinstelling-positie	Kiezen van het toerental (kapstand)	
			LOW (laag toerental)	HIGH (hoog toerental)
Drijven	Kolomschroef	1 – 22	Voor schroeven met een diameter van 4 mm of minder	Voor schroeven met een diameter van 6 mm of minder.
	Houtschroef	1 	Voor schroeven met een nominale diameter van 8 mm of minder. (DS18DVF3)	Voor schroeven met een nominale diameter van 4,8 mm of minder. (DS18DVF3)
			Voor schroeven met een nominale diameter van 6,2 mm of minder. (DS14DVF3)	Voor schroeven met een nominale diameter van 3,8 mm of minder. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Voor schroeven met een nominale diameter van 5,8 mm of minder. (DS12DVF3/DS9DVF3)	
Boren	Hout		Voor diameters van 38 mm of minder. (DS18DVF3)	Voor diameters van 24 mm of minder. (DS18DVF3)
			Voor diameters van 30 mm of minder. (DS14DVF3)	Voor diameters van 12 mm of minder. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Voor diameters van 25 mm of minder. (DS12DVF3)	
			Voor diameters van 21 mm of minder. (DS9DVF3)	
	Metaal		Voor boren met een staalboor.	_____

LET OP

- Bovenstaande voorbeelden in **Tabel 7** kunnen als standaard gezien worden voor de verschillende types schroeven en materialen, alhoewel verschillende schroeven en materialen gebruikt worden in de praktijk. Voor verschillende types dient het juiste draaikoppel te worden gekozen.
- Als u de boor gebruikt om een schroef met een vierkante of zeskantige kop in te schroeven, gebruik dan geen hoog toerental (HIGH). Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van de schroefkop of van het bitje, daar het aandraaikoppel te groot is. Gebruik de boor met het lage toerental ingeschakeld (LOW).

6. Aanbrengen en verwijderen van het inzetstuk

<Voor een boorkop met dubbele klembus>

- (1) Steek de boor of het draaistuk enz. in de snelspanboorhouder, pak de ring stevig vast en houd deze op zijn plaats terwijl u de klembus naar rechts draait (klokwaarts, van voren af gezien) (Zie **Afb. 9**).
- Mocht de klembus tijdens gebruik losraken, draai hem dan nog iets vaster. Steviger aandraaien van de klembus verhoogt de kracht van het apparaat.

- (2) Verwijderen van een boor/draaistuk
Pak de ring stevig vast en houd deze op zijn plaats terwijl u de klembus naar links draait (tegen de klok in, van voren af gezien) (Zie **Afb. 9**).

<Voor een boorkop met enkele klembus>

- (1) Bevestigen van het bitje
Draai de mof los naar links (tegen de klok in van voren gezien) of de klem van de sleutellose boorkop te openen. Doe een schroevendraaierbitje enz. in de sleutellose boorkop en draai de mof weer vast naar rechts (met de klok mee van voren gezien). (Zie **Afb. 10**)
- Als de mof losraakt terwijl u aan het werk bent, dient u deze weer vast te draaien. Draai de mof extra aan om deze zo vast mogelijk te zetten.

- (2) Verwijderen van het bitje

Draai de mof los naar links (tegen de klok in van voren gezien) en verwijder het bitje enz. (Zie **Afb. 10**)

LET OP

Wanneer de klembus niet losgeschroefd kan worden, dient u het gereedschap in een bankschroef vast te zetten. Zet vervolgens de koppeling op 1–11 en draai de klembus linksom terwijl u de koppeling bediend. Nu moet de klembus gemakkelijk loskomen.

7. Controleer of de accu op de juiste manier aangebracht is

8. Controleer de draairichting

De boor draait rechtsonder (van achteren gezien) wanneer de R-kant van de omzetschakelaar ingedrukt wordt.

De L-kant van de omzetschakelaar dient te worden ingedrukt om de boor linksom te laten draaien (Zie **Afb. 11**) (De (L) en de (R) markeringen zijn op de behuizing aangebracht).

9. Bediening van de schakelaar

- De boor gaat draaien wanneer aan de trekker getrokken wordt. Wanneer de trekker wordt losgelaten stopt de boor.
- De draaisnelheid van de boor kunt u regelen door in meer of mindere mate aan de trekschakelaar te trekken. Wanneer u licht aan de trekschakelaar trekt, is de snelheid laag en bij harder trekken wordt de snelheid verhoogd.

OPMERKING

Een gezoem wordt gehoord als de motor begint te draaien; dit is alleen geluid en duidt geen defekt aan.

10. Gebruik van de haak

LET OP

- Bij gebruik van de haak moet u er goed op letten dat het gereedschap niet valt. Als het gereedschap valt, bestaat er kans op een ongeluk.

- Bevestig geen hulpstuk aan de punt van het gereedschap, behalve een kruiskop-bit, wanneer u het gereedschap met behulp van de haak aan een broekriem hangt. Dit om letsel te voorkomen wanneer het gereedschap aan de broekriem wordt gedragen met hulpstukken met een scherpe punt, zoals een bit, aan het gereedschap bevestigd.

De haak kan worden bevestigd aan de linkerkant of aan de rechterkant en de hoek waaronder deze is bevestigd kan in 5 stappen worden ingesteld tussen 0° en 80°.

- (1) Gebruik van de haak
 - (a) Trek de haak naar u toe in de richting van pijl (A) en verdraai deze vervolgens in de richting van pijl (B) (**Afb. 12**).
 - (b) De hoek kan worden ingesteld in 5 stappen (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).
Zet de haak in de stand waarin u hem wilt gebruiken.
- (2) Overbrengen van de haak naar de andere kant

LET OP

Onvolledige bevestiging van de haak kan in het gebruik leiden tot lichamelijk letsel.

- (a) Houd de machine stevig vast en verwijder de schroef met een schroevendraaier of een munt (**Afb. 13**).
- (b) Verwijder de haak en de veer (**Afb. 14**).
- (c) Bevestig de haak en de veer aan de andere kant en zet ze stevig vast met de schroef (**Afb. 15**).

OPMERKING

Let op de richting van de veer. Bevestig de veer met de grotere diameter van u af wijzend (**Afb. 15**).

- (3) Gebruik van de bithouder (Haak met bithouder)
 - Bevestigen van een bitje
Schuif het bitje van opzij en steek het vervolgens in, tot de groef op het bitje vergrendelt in het uitstekende gedeelte van de haak.
 - Verwijderen van een bitje
Houd de machine stevig vast en trek het bitje eruit terwijl u de punt met uw duim vasthoudt (**Afb. 16**).

LET OP

Alleen een Hitachi STANDAARD ACCESSOIRES kruiskop-bit (nr. 2 x 65L; codenr. 983006) mag gebruikt worden. Gebruik geen andere bits want deze kunnen losraken.

- (4) Gebruik als hulplicht (Haak met lamp)
 - (a) Druk de schakelaar in om het licht uit te zetten. Vergeet u dit te doen, dan zal het licht na 15 minuten automatisch uit gaan.
 - (b) De richting van het licht kan worden versteld binnen het bereik van de haakstanden 1-5 (**Afb. 17**).
 - Brandduur
AAAA mangaan (gewone) batterijen: ca. 15 uur.
AAAA alkali batterijen: ca. 30 uur.

LET OP

Kijk niet direct in het licht.
Hierdoor kunnen uw ogen letsel oplopen.

- (5) Vervangen van de batterijen
 - (a) Draai de schroef van de haak los met een kruiskopschroevendraaier (No. 1) (**Afb. 18**). Verwijder de afdekking van de haak door deze in de richting van de pijl te duwen (**Afb. 19**).
 - (b) Verwijder de oude batterijen en doe de nieuwe batterijen ervoor in de plaats. Volg de aanduidingen op de haak en zorg ervoor dat de plus (+) en min (-) polen op de juiste plaats zitten (**Afb. 20**).
 - (c) Breng de inkeping op de behuizing van de haak in lijn met het uitsteeksel op de afdekking van de haak. Duw de afdekking in de tegenovergestelde richting als aangegeven door de pijl op **Afb. 19** en draai de schroef weer vast. Gebruik in de handel verkrijgbare AAAA formaat batterijen (1,5 V).

OPMERKING

Draai de schroeven niet te vast. Hierdoor zou u ze dol kunnen draaien.

LET OP

- Let op de volgende punten om batterijlekkage, corrosie of andere storingen te voorkomen. Zorg ervoor dat de batterijen met de plus (+) en min (-) polen op de juiste plaats zitten. Vervang allebei de batterijen tegelijkertijd. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar. Haal lege batterijen onmiddellijk uit de haak.
- Gooi batterijen nooit met het reguliere afval weg en gooie ze niet in het vuur.
- Houd batterijen te allen tijde buiten bereik van kinderen.
- Gebruik de batterijen op de juiste manier en volg de aanwijzingen op de verpakking.

11. Gebruik van de bithouder

LET OP

- Bewaar het bitje op de opgegeven plek op het gereedschap. Als het gereedschap wordt gebruikt terwijl het bitje niet op de juiste manier opgeborgen is, kan het loskomen en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - Berg op deze manier geen bitjes op met afwijkende lengte, diameter of andere afwijkende afmetingen dan die van het kruiskopbitje (65 mm lang) meegeleverd als STANDAARD TOEBEHOREN. Afwijkende bitjes kunnen loskomen en lichamelijk letsel veroorzaken.
- (1) Verwijderen van het bitje
Houd de machine stevig vast en trek het bitje uit door de tip daarvan met de vingers vast te pakken (**Afb. 21**).
 - (2) Installeren van het bitje
Installeer het bitje door de procedure voor het verwijderen in omgekeerde richting te doorlopen. Steek het bitje zo naar binnen dat de rechter en linkerkant gelijk zijn, zoals u kunt zien op **Afb. 22**.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van de boor

Slijp of vervang de boor wanneer slijtage gekonstateerd wordt; gebruik van een gekonstateerd wordt; gebruik van een stompe boor vermindert de efficiëntie en kan de motor beschadigen.

2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Kontroleer deze schroeven regelmatig om te verzekeren dat ze goed aangedraaid zijn. Draai loszittende schroeven onmiddellijk vast. Dit om ongelukken te voorkomen.

3. Reinigen van de behuizing

Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de behuizing bevuild is. Gebruik geen vloeisstoffen zoals terpentijn of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd wordt.

4. Opbergen

Bewaar de slagboor op een plaats waar de temperatuur niet hoger is dan 40°C, en buiten het bereik van kinderen.

OPMERKING

Controleer of de batterij volledig is geladen als deze gedurende langere tijd is opgeslagen (3 maanden of langer). Een batterij met een kleinere capaciteit kan tijdens het gebruik mogelijk niet worden opgeladen als hij langdurig is opgeslagen.

5. Lijst vervangingsonderdelen

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum. Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Belangrijke informatie voor batterijen van Hitachi snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele batterijen. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven batterijen, of als de batterij gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van batterijcellen of andere inwendige onderdelen).

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en is bruikbaar om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook als beoordeling vooraf aan de blootstelling gebruiken.

WAARSCHUWING

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 74 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdrukkniveau: 63 dB (A)

Onzekerheid KpA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 80 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdrukkniveau: 69 dB (A)

Onzekerheid KpA: 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Als boormachine:

Trillingsemisiewaarde **a_{h, D}** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)

1,5 m/s² (DS12DVF3)

1,6 m/s² (DS14DVF3)

1,8 m/s² (DS18DVF3)

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.

No modifique el enchufe.

No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévala a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**
- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.**
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) **Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- 6) **Revisión**
- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

PRECAUCIONES PARA EL TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA

- Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar daños personales.
- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.
- Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el pasador pueda entrar en contacto con cables.** Los pasadores que entren en contacto con un cable "activo" pueden dejar al descubierto partes metálicas "activas" de la herramienta motorizada, lo que podría provocar descargas eléctricas al operario.
- Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 10°C – 40°C.** Una temperatura inferior a 10°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C.
La temperatura más apropiada para cargar es la de 20°C – 25°C.
- Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
No cargue consecutivamente más de dos baterías.
- No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
- Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
- Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
- No tirar la batería al fuego.
Si se quema la batería puede explotar.
- Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
- El uso de una batería descargada dañará el cargador.
- No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
- Cuando monte una broca o barrena en el portabroca de apriete sin llave, apriete el manguito adecuadamente. Si el manguito no queda bien apretado, la broca o la barrena pueden deslizarse y caerse, causando heridas.

ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Modelo			DS9DVF3	DS12DVF3
Velocidad sin carga (Baja/Alta)			0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Capacidad	Taladrado	Madera (Grosor 18 mm)	21 mm	25 mm
		Metal (Grosor 1,6 mm)	Acero: 10 mm	Acero: 12 mm
	Apriete de tornillos	Tornillo para metales	6 mm	6 mm
		Tornillo para madera	5,8 mm (diámetro) × 45 mm (longitud) (Existe un orificio preliminar)	5,8 mm (diámetro) × 63 mm (longitud) (Existe un orificio preliminar)
Batería recargable			EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 elementos) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 elementos) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 elementos) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 elementos)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 elementos) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 elementos) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 elementos) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 elementos) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 elementos)
Peso			1,4 kg	1,5 kg

Modelo			DS14DVF3	DS18DVF3
Velocidad sin carga (Baja/Alta)			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Capacidad	Taladrado	Madera (Grosor 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metal (Grosor 1,6 mm)	Acero: 12 mm	Acero: 13 mm
	Apriete de tornillos	Tornillo para metales	6 mm	6 mm
		Tornillo para madera	6,2 mm (diámetro) × 63 mm (longitud) (Existe un orificio preliminar)	8 mm (diámetro) × 75 mm (longitud) (Existe un orificio preliminar)
Batería recargable			EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 elementos) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 elementos) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 elementos) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 elementos) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 elementos)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 elementos) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 elementos) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 elementos) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 elementos)
Peso			1,8 kg	2,0 kg

CARGADOR

Modelo	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Tensión de carga	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Peso	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1), el paquete contiene los accesorios indicados en la tabla de abajo.

DS9DVF3	① Destornillador en cruz (+) (No. 2 × 65L)... 1
	② Cargador (UC9SD o UC18YG)..... 1
	③ Batería..... 2
	④ Caja de plástico..... 1
DS12DVF3	① Destornillador en cruz (+) (No. 2 × 65L)... 1
	② Cargador (UC12SD o UC18YG o UC18YK o UC18YGH) 1
	③ Batería..... 2 o Batería..... 3 (3SGK)
	④ Caja de plástico..... 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① Destornillador en cruz (+) (No. 2 × 65L)... 1
	② Cargador (UC18YG o UC18YGH o UC18YK) 1
	③ Batería..... 2 o Batería..... 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ Caja de plástico..... 1

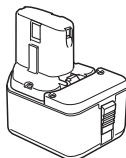
Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

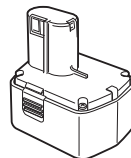
1. Batería (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Para DS9DVF3)



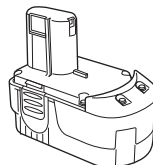
2. Batería (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Para DS12DVF3)



3. Batería (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Para DS14DVF3)



4. Batería (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Para DS18DVF3)



Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Atornillamiento y desatornillamiento de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos que no necesitan abrir antes su agujero, etc.
- Taladrado de varios metales.
- Taladrado de varias maderas.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Desmontaje de la batería

Sujetar firmemente el asidero y presionar el cierre de la batería (1 pza. o 2 pzas) para desmontarla (Ver las Figs. 1 y 2).

PRECAUCIÓN

No cortocircuitar nunca la batería.

2. Instalación de la batería

Insertar la batería observando sus polaridades (Ver la Fig. 2).

CARGA

<UC9SD/UC12SD>

Antes de usar el taladro atornillador, cargue la batería de la siguiente manera.

1. Insertar la batería en el cargador

Inserte firmemente la batería prestando atención a la orientación, hasta que entre en contacto con la parte inferior del cargador (Véase Fig. 3).

PRECAUCIÓN

Los modelos UC9SD y UC12SD son cargadores diseñados exclusivamente. No pueden cargar otras baterías que no sean las especificadas. Es posible insertar en el cargador otras baterías distintas de las especificadas, y en algunas se podrían iluminar las lámparas pilotos. Sin embargo, solicitamos prestar suma atención para no cargar baterías distintas de las especificadas pues no sólo no las podrá cargar, sino que se podría producir el funcionamiento defectuoso de los cargador.

2. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA

Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador (la lámpara piloto se ilumina).

PRECAUCIÓN

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

Se requiere aproximadamente 60 minutos para cargar por completo la batería a una temperatura de unos 20°C. La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.

El tiempo de carga será más largo a temperatura baja o si la tensión de la fuente de alimentación es demasiado baja.

Cuando la lámpara piloto no se apague incluso cuando hayan transcurrido más de 120 minutos después de haberse iniciado la carga, pare ésta y póngase en contacto con un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI.

PRECAUCIÓN

Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

3. Desconectar el cable del cargador de la toma de CA

4. Sujetar firmemente el cargador y extraer la batería

NOTA

Después de la operación, extraiga en primer lugar las baterías del cargador, y después guárdelas adecuadamente.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.

Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.

Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

<UC18YG/UC18YK>

Antes de usar el taladro atornillador, cargar la batería del modo siguiente.

1. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA

Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador.

2. Insertar la batería en el cargador

Inserte firmemente la batería prestando atención a la orientación, hasta que entre en contacto con la parte inferior del cargador (Véase Fig. 4) (la lámpara piloto se ilumina).

PRECAUCIÓN

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

- (1) Temperatura de las baterías

Las temperaturas de las pilas recargables se indican en la **Tabla 1**.

Tabla 1 Márgenes de carga de las baterías

Baterías	Temperatura con la que podrá cargarse la batería
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Tiempo de recarga

Dependiendo de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será como se muestra en la **Tabla 2**.

Tabla 2 Tiempo de carga (a 20°C)

Batería	Cargador	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Aprox. 30 min.	Aprox. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Aprox. 50 min.	Aprox. 80 min.

La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.

El tiempo de carga será más largo a temperatura baja o si la tensión de la fuente de alimentación es demasiado baja.

<UC18YG>

Cuando la lámpara piloto no se apague incluso cuando hayan transcurrido más de 120 minutos después de haberse iniciado la carga, pare ésta y póngase en contacto con un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI.

PRECAUCIÓN

Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

3. Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA

4. Sostenga el cargador firmemente y saque la batería

NOTA

Después de la operación de carga, extraiga primero las baterías del cargador y guárdelas adecuadamente.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la sustancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más.

- Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su sustancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

Tabla 3

Indicaciones de la lámpara indicadora			
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)
	Espera por recalentamiento	Parpadeo	Se encenderá durante 1 segundo. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)
			Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

- Temperatura de las baterías
La temperatura de las baterías se muestra en la tabla siguiente, y las baterías que se hayan calentado deberán dejarse enfriar durante cierto tiempo antes de cargarlas.

Tabla 4 Carga de las baterías que se hayan calentado

Baterías	Temperatura con la que podrá cargarse la batería
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

- Tiempo de recarga
En la **Tabla 5** se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

<UC18YGH>

Antes de usar la herramienta eléctrica, cargar la batería del modo siguiente.

- Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA**
Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo).
- Inserte la batería en el cargador**
Inserte firmemente la batería en el cargador hasta que entre en contacto con la parte inferior del mismo, después de comprobar la polaridad como se muestra en las **Fig 4**.

PRECAUCIÓN

Si inserta las baterías al revés, no sólo será imposible cargarlas, sino que también es posible que se produzcan problemas en el cargador, como la deformación de los terminales de carga.

3. Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, el piloto permanecerá continuamente encendido en rojo. Cuando la batería se haya cargado completamente, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo). (Vea las **Tabla 3**)

- Indicaciones de la lámpara indicadora
Las indicaciones de la lámpara indicadora serán tal y como se muestran en la **Tabla 3**, de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 5 Tiempo de recarga (min. aprox.) a 20°C

Batería	Cargador	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Aprox. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Aprox. 50 min.

NOTA

El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

- Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA.**
- Sostenga el cargador firmemente y saque la batería.**

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después del uso, y guárdela después.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más.

- Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- Evite realizar la recarga a altas temperaturas
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA

1. Instalación y comprobación del ambiente de trabajo

Compruebe si el ambiente de trabajo es adecuado tomando las precauciones siguientes.

COMO SE USA

1. Confirmar la posición del dial del embrague (Ver la Fig. 5)

El par de apriete de esta unidad se puede ajustar en base a la posición de ajuste del dial del embrague.

- Cuando utilice esta unidad como destornillador, alinee uno de los números "1, 3, 5 ... 22" del dial del embrague, o los puntos, con la marca de triángulo del cuerpo exterior.
- Cuando utilice esta unidad como taladro, alinee la marca de taladro "▲" del dial del embrague con la marca de triángulo del cuerpo exterior.

PRECAUCIÓN

- El dial del embrague no se puede ajustar entre los números "1, 3, 5 ... 22" ni los puntos.
- Evite usar la unidad con el número del dial del embrague entre "22" y la línea provista en el medio de la marca del taladro. Si lo hiciese, se podrían producir daños (Consulte la Fig. 6).

2. Ajuste del par de apriete

- Par de apriete
La intensidad del par de apriete deberá corresponder con el diámetro del tornillo. Cuando se utiliza un par excesivo el tornillo se romperá o se dañará su cabeza. Asegúrese de ajustar la posición del dial del embrague de acuerdo con el diámetro del tornillo.
- Indicación del par de apriete
El par de apriete difiere según el tipo de tornillo y del material que se está apretando.
La unidad indica el par de apriete mediante los números "1, 3, 5 ... 22" que aparecen en el dial del embrague, y los puntos. El par de apriete en la posición "1" es el más débil, y el más fuerte es el del número más alto (Consulte la Fig. 5).
- Ajuste del par de apriete
Gire el dial del embrague y alinee los números "1, 3, 5, ... 22" del dial del embrague, o los puntos, con la marca de triángulo provista en el cuerpo exterior. Ajuste la tapa en la dirección de par débil o fuerte, según el par que necesite.

PRECAUCIÓN

- El giro del motor podrá trabarse mientras que se usa la unidad como taladro. Tenga cuidado de no bloquear el motor mientras que se está operando el atornillador taladro.
- Un apriete excesivo podrá causar la rotura del tornillo.

3. Cambio de velocidad de rotación

Operar la perilla de cambio para cambiar la velocidad de rotación. Oprimir el botón de cierre para desenganchar el cerrojo y mover la perilla de cambio en la dirección de la flecha (Ver la Figs. 7 y 8).

Cuando la perilla de cambio se deja en "LOW", el taladro gira despacio, mientras que en la marca "HIGH" gira rápidamente.

PRECAUCIÓN

- Cuando cambie la velocidad rotacional con la perilla de cambio, compruebe que el interruptor esté desconectado.
Cambiar la velocidad mientras rota el motor puede hacer que se dañen los engranajes.
- Cuando ponga el mando de cambio en "HIGH" (alta velocidad) y la posición del dial del embrague sea "17" o "22", puede suceder que el embrague no entre en toma y que el motor se bloquee. En tal caso, ponga el mando de cambio en "LOW" (baja velocidad).
- Si se trava el motor, desconectarlo de inmediato. Si el motor se trava por cierto tiempo, puede quemarse tanto él como la batería.

4. Ambito y sugerencias para las utilizaciones




El ámbito de utilización para los diversos tipos de trabajos basados en la estructura mecánica de esta unidad es como se indica en la **Tabla 6**.

Tabla 6

Trabajo		Sugerencias
Taladrado	Madera	Utilizar par taladrar.
	Acero	
Apriete de tornillos	Tornillo para metales	Utilizar el destornillador o el receptáculo que concuerden con el diámetro del tornillo.
	Tornillo para madera	Utilizar después de haber taladrado un agujero guía.

5. Modo de seleccionar el par de apriete y la velocidad de rotación

Tabla 7

Utilizaciones		Establezca la posición del dial	Selección de la velocidad de rotación (Posición del mando de cambio)	
			LOW (Baja velocidad)	HIGH (Alta velocidad)
Apriete de tornillos	Tornillo para metales	1 - 22	Para tornillos de 4 mm de diámetro o menos.	Para tornillos de 6 mm de diámetro o menos.
	Tornillo para madera	1 	Para tornillos de 8 mm de diámetro nominal o menos. (DS18DVF3)	Para tornillos de 4,8 mm de diámetro nominal o menos. (DS18DVF3)
			Para tornillos de 6,2 mm de diámetro nominal o menos. (DS14DVF3)	Para tornillos de 3,8 mm de diámetro nominal o menos. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
Taladrado	Madera		Para diámetro de 38 mm o menos. (DS18DVF3)	Para diámetro de 24 mm o menos. (DS18DVF3)
			Para diámetro de 30 mm o menos. (DS14DVF3)	
			Para diámetro de 25 mm o menos. (DS12DVF3)	Para diámetro de 12 mm o menos. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Para diámetro de 21 mm o menos. (DS9DVF3)	
	Metal		Para taladrar con un taladro de trabajos en hierro.	_____

PRECAUCIÓN

- Los ejemplos de selección mostrados en la **Tabla 7** deberán considerarse como el estándar general ya que en la actualidad se utilizan diferentes tipos de tornillos de apriete y diferentes materiales a ser apretados todos los cuales, necesitan naturalmente los ajustes apropiados.
- Si emplea la unidad con un tornillo para metal en HIGH (alta velocidad), es posible que tal tornillo se dañe o que se afloje la broca debido a que el par de apriete es demasiado fuerte. Cuando utilice tornillos para metal emplee LOW (baja velocidad).

6. Montaje y desmontaje de la broca

<Para portabrocas de doble manguito>

- (1) Después de insertar una broca de destornillador, etc., en el portabrocas automático, sujete firmemente el anillo y apriete el manguito girándolo hacia la derecha (visto desde el frente) (Véase **Fig. 9**).
- Si el manguito se afloja durante la operación, apriételo. La fuerza de apriete será más intensa cuando el manguito esté bien apretado.

(2) Desmontaje de la broca

Sujete firmemente el anillo y afloje el manguito girándolo hacia la izquierda (visto desde el frente) (Véase **Fig. 9**).

<Para portabrocas de manguito individual>

(1) Montaje de la broca

Afloje el manguito girándolo hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj visto desde el frente) para abrir las mordazas del portabrocas sin llave. Después de insertar una broca, etc., en el portabrocas sin llave, apriete el manguito girándolo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj visto desde el frente). (Véase **Fig. 10**)

- Si se afloja el manguito durante la operación, apriételo adicionalmente. La fuerza de apriete aumenta al apretar el manguito adicionalmente.

(2) Desmontaje de la broca

Afloje el manguito girándolo hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj visto desde el frente), y extraiga la broca, etc. (Véase **Fig. 10**)

PRECAUCIÓN

Cuando el manguito no pueda desatornillarse, sujete la herramienta insertada en un tornillo de carpintero, etc. ajuste el modo de embrague a 1-11, y gire el manguito hacia la izquierda mientras accione el embrague. Ahora podrá aflojar fácilmente el manguito.

7. Confirmar que la batería está puesta correctamente

8. Examinar la dirección de rotación

La broca rota hacia la derecha (mirándola desde atrás) al oprimir el lado R (der.) de inversión.

El lado L (izq.) se usa para hacer girar la broca a la izquierda (Vea las **Fig. 11**). (Las marcas «L» y «R» están en el cuerpo del taladro.)

9. Operación del interruptor

- Cuando se tira del gatillo del interruptor, la herramienta gira.
- Cuando se suelta el gatillo, la herramienta se detiene.
- La velocidad rotacional de la taladradora podrá controlarse variando la presión con la que se tire del interruptor de gatillo. La velocidad será baja cuando se tire ligeramente del gatillo, y aumentará a medida que se tire más de él.

NOTA

Se produce un ruido de zumbido antes de que el motor empiece a girar, lo cual no indica problema alguno de la máquina.

10. Uso del gancho

PRECAUCIÓN

- Cuando se utiliza el gancho, preste la debida atención para evitar que se caiga el equipo principal. La caída de la herramienta implica el riesgo de accidentes.
- Cuando lleve la unidad principal de la herramienta provista de gancho colgada del cinturón, evite fijar puntas de herramienta, a excepción de una broca Phillips. Si llevara el equipo colgado del cinturón con una broca de barrena u otros componentes de extremo afilado fijado al mismo, se podrían producir lesiones.

El gancho puede instalarse en el lateral derecho o izquierdo, y el ángulo puede ajustarse en 5 pasos, entre 0° y 80°.

(1) Operación del gancho

- Extraiga el gancho hacia sí en la dirección de la flecha (A) y gírelo en la dirección de la flecha (B) (**Fig. 12**).
- El ángulo se puede ajustar en 5 pasos (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).
Ajuste el ángulo del gancho en la posición conveniente para el uso.

(2) Cambio de la posición del gancho

PRECAUCIÓN

La instalación incompleta del gancho puede provocar lesiones corporales durante el uso.

- Sujete firmemente la unidad principal y saque el tornillo usando un destornillador de cabeza ranurada o una moneda (**Fig. 13**).
- Saque el gancho y el resorte (**Fig. 14**).
- Instale el gancho y el resorte en el otro lateral y asegure firmemente con el tornillo (**Fig. 15**).

NOTA

Preste atención a la orientación del resorte. El diámetro más grande debe quedar opuesto a usted (**Fig. 15**).

(3) Uso del portapunta (Gancho con portabrocas)

- Instalación de la punta
Deslice la punta desde el lateral e introdúzcala firmemente hasta que la ranura quede enclavada en la arte saliente del gancho.
- Extracción de la punta
Sostenga firmemente la unidad principal y extraiga la punta sujetando el extremo con su pulgar (**Fig. 16**).

PRECAUCIÓN

Sólo se deberá utilizar una broca phillips (N° 2 x 65L; código N° 983006) de los ACCESORIOS ESTÁNDAR de Hitachi. No utilice otras brocas pues podrían aflojarse.

(4) Empleo como luz auxiliar (Gancho con luz)

- Presione el interruptor para apagar la luz.
Si se olvida de apagar la luz, la misma se apagará automáticamente al cabo de 15 minutos.
- La dirección de la luz se puede ajustar dentro del alcance de las posiciones 1 - 5 del gancho (**Fig. 17**).
 - Tiempo de iluminación
Pilas de manganeso AAAA: aprox. 15 horas.
Pilas alcalinas AAAA: aprox. 30 horas.

PRECAUCIÓN

No mire directamente hacia la luz.

Tal acción podría dañar la vista.

(5) Sustitución de las pilas

- Afloje el tornillo de gancho con un destornillador tipo Phillips (Núm.1) (**Fig. 18**).
Quite la tapa del gancho empujando en la dirección de la flecha (**Fig. 19**).
- Retire las pilas usadas e introduzca las pilas nuevas. Alineelas con las indicaciones del gancho y posicione correctamente los terminales positivo (+) y negativo (-) (**Fig. 20**).
- Haga coincidir la muesca del cuerpo principal del gancho con el saliente de la tapa del gancho, presione la tapa en la dirección opuesta a la flecha mostrada en la **Fig. 19** y apriete el tornillo.
Utilice pilas AAAA (1.5 V) disponibles en los establecimientos del ramo.

NOTA

No apriete los tornillos excesivamente, pues se podrían dañar las roscas de los tornillos.

PRECAUCIÓN

- La negligencia en la observación de las siguientes precauciones puede provocar fugas de electrolito, oxidación o fallos de funcionamiento.

Posicione correctamente los terminales positivo (+) y negativo (-).

Siempre cambie ambas pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.

Las pilas agotadas deben ser retiradas inmediatamente del gancho.

- No descarte las pilas junto con la basura normal y no las arroje al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Utilice las pilas correctamente, de acuerdo con las especificaciones e indicaciones provistas con las mismas.

11. Uso del portabrocas

PRECAUCIÓN

- Guarde la broca en el lugar especificado de la herramienta. Si se utiliza la herramienta con la broca incorrectamente guardada, ésta se podrá caer y provocar lesiones.
- No guarde brocas que sean de longitud, calibre o dimensión diferente de la broca de destornillador en cruz (65 mm de largo) incluida en los ACCESORIOS ESTÁNDAR.

La broca podría caer y causar lesiones.

- Desmontaje de la broca
Sostenga firmemente la unidad principal y extraiga la broca sujetando la punta con su pulgar (**Fig. 21**).
- Instalación de la broca
Instale la broca invirtiendo los pasos del desmontaje. Inserte la broca de manera que los lados izquierdo y derecho queden iguales, tal como se muestra en la **Fig. 22**.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. Inspección de la herramienta

Debido a que cuando se usa una broca en malas condiciones se desmejora la eficiencia y pueden producirse desperfectos del motor, siempre conviene usar la broca afiladas. Afilar inmediatamente la broca en cuanto se note abrasión.

2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en ésto, puede ser muy peligroso.

3. Limpieza del exterior

Cuando el taladro atornillado está sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa.
No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

4. Almacenamiento

Guardar el taladro atornillador en un lugar en el cual la temperatura sea inferior a 40°C y esté alejado del alcance de los niños.

NOTA

Asegúrese de que la batería está completamente cargada si la va a almacenar durante un prolongado período de tiempo (3 meses o más). Es posible que la batería con una capacidad más pequeña no se pueda cargar cuando se utilice si se ha almacenado durante un prolongado período de tiempo.

5. Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

Aviso importante sobre las pilas de las herramientas inalámbricas de Hitachi

Utilice siempre una de nuestras pilas genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica inalámbrica cuando se utiliza con pilas diferentes a las indicadas por nosotros o cuando la pila se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN60745 declararon de conformidad con ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 74 dB (A)

Nivel de presión auditiva ponderada A: 63 dB (A)

Duda KpA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 80 dB (A)

Nivel de presión auditiva ponderada A: 69 dB (A)

Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protecciones auriculares.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN60745.

Como taladro:

Valor de emisión de la vibración **a_{h, D}** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)

1,5 m/s² (DS12DVF3)

1,6 m/s² (DS14DVF3)

1,8 m/s² (DS18DVF3)

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ AVISO

Leia todas as instruções e avisos de segurança.

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança eléctrica

- a) As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.

Nunca modifique a ficha.

Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.

Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.

Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.

O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.

Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.

As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.

A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

- d) Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas.

Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.

Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.**
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.**
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

PRECAUÇÕES NO USO DO BERBEQUIM APARAFUSADORA A BATERIA

1. **Utilize a(s) empunhadura(s) auxiliar(es) caso seja(m) fornecida(s) com a ferramenta.**
A perda de controlo pode provocar lesões.
2. **Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.** O contacto do acessório de corte com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.
3. **Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que a ferramenta possa entrar em contacto com cabos ocultos.** O contacto da ferramenta com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.
4. **Recarregue sempre a bateria numa temperatura entre 10°C e 40°C.** Uma temperatura de menos de 10°C provocará uma recarga excessiva, o que é perigoso. Enquanto que numa temperatura acima de 40°C, a bateria não pode ser recarregada.
A temperatura mais apropriada para a recarga é entre 20°C e 25°C.
5. **Quando terminar um recarregamento, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.**
Não recarregue mais do que duas baterias consecutivamente.
6. **Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.**
7. **Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.**
8. **Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável.** Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente eléctrica e um sobreaquecimento, podendo resultar em queima ou danos à bateria.
9. **Não jogue a bateria no fogo.** Queimando-se, ela pode explodir.
10. **Leve a bateria à loja onde você a comprou assim que a vida útil da bateria após a recarga começar a ficar muito curta para uso prático.** Não descarte a bateria velha.
11. **O uso de uma bateria velha pode danificar o recarregador.**
12. **Não insira nenhum objeto nas aberturas de ventilação do recarregador.**
A inserção de objetos metálicos ou inflamáveis nas aberturas de ventilação do recarregador pode causar choques elétricos ou danificar o recarregador.
13. **Ao montar um palhetão de chave no mandril automático, aperte adequadamente o manguito.** Se o manguito não estiver apertado, o palhetão pode deslizar ou cair, podendo provocar ferimentos.

ESPECIFICAÇÕES

FERRAMENTA ELÉTRICA

Modelo			DS9DVF3	DS12DVF3
Rotação sem carga			0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Capacidade	Perfuração	Madeira (Espessura 18 mm)	21 mm	25 mm
		Metal (Espessura 1,6 mm)	Aço: 10 mm	Aço: 12 mm
	Aparafusamento	Parafuso para metal	6 mm	6 mm
		Parafuso para madeira	5,8 mm (diâmetro) × 45 mm (comprimento) (Requer um orifício-piloto)	5,8 mm (diâmetro) × 63 mm (comprimento) (Requer um orifício-piloto)
Bateria recarregável			EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 células) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 células) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 células) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 células)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 células) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 células) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 células) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 células) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 células)
Peso			1,4 kg	1,5 kg

Modelo			DS14DVF3	DS18DVF3
Rotação sem carga			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Capacidade	Perfuração	Madeira (Espessura 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metal (Espessura 1,6 mm)	Aço: 12 mm	Aço: 13 mm
	Aparafusamento	Parafuso para metal	6 mm	6 mm
		Parafuso para madeira	6,2 mm (diâmetro) × 63 mm (comprimento) (Requer um orifício-piloto)	8 mm (diâmetro) × 75 mm (comprimento) (Requer um orifício-piloto)
Bateria recarregável			EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 células) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 células) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 células) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 células) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 células)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 células) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 células) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 células) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 células)
Peso			1,8 kg	2,0 kg

Recarregador

Modelo	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Voltagem para recarga	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Peso	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1), o conjunto inclui os acessórios indicados na tabela abaixo.

DS9DVF3	① Palhetão de chave mais (Nº 2 x 65L) 1
	② Recarregador (UC9SD ou UC18YG)..... 1
	③ Bateria 2
	④ Estojo de plástico 1
DS12DVF3	① Palhetão de chave mais (Nº 2 x 65L) 1
	② Recarregador (UC12SD ou UC18YG ou UC18YK ou UC18YGH) 1
	③ Bateria 2 ou Bateria 3 (3SGK)
	④ Estojo de plástico 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① Palhetão de chave mais (Nº 2 x 65L) 1
	② Recarregador (UC18YG ou UC18YGH ou UC18YK) 1
	③ Bateria 2 ou Bateria 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ Estojo de plástico 1

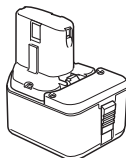
Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos separadamente)

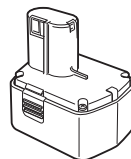
1. Bateria (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Para DS9DVF3)



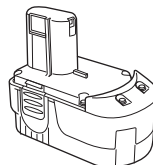
2. Bateria (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Para DS12DVF3)



3. Bateria (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Para DS14DVF3)



4. Bateria (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Para DS18DVF3)



Os acessórios opcionais estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- Aparafusar e retirar parafusos de metal, parafusos de madeira, parafusos de rosca, etc.
- Perfuração de vários tipos de metais.
- Perfuração de vários tipos de madeira.

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. **Retirada da bateria**
Segure a empunhadura firmemente e aperte a lingüeta da bateria (1 peça ou 2 peças) para retirar a bateria (veja Figs. 1 e 2).

CUIDADO

Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. **Instalação da bateria**

Insira a bateria, observando a direção correta (veja Fig. 2).

RECARGA

<UC9SD/UC12SD>

Antes de usar o berbequim aparafusadora, recarregue a bateria da seguinte maneira.

1. **Insira a bateria no recarregador**

Insira a bateria firmemente, observando a direção correta até que ela entre em contato com a parte inferior do recarregador (Veja Fig. 3).

CUIDADO

Os modelos UC9SD e UC12SD são recarregadores especialmente projetados. Eles não podem recarregar baterias que não sejam as especificadas. É possível inserir baterias diferentes das especificadas no recarregador e algumas podem acender a lâmpada-piloto. No entanto, solicitamos que tome as devidas precauções para não recarregar tais baterias não especificadas, pois não apenas elas podem não ser recarregadas como também isto pode resultar em defeitos nos recarregadores.

2. Conecte o cabo elétrico do recarregador ao receptáculo

Ao conectar o cabo elétrico, o recarregador liga (a lâmpada piloto se acende).

CUIDADO

Se a lâmpada piloto não se acender, desconecte o cabo elétrico da tomada e verifique a condição de montagem da bateria.

Requer-se cerca de 60 minutos para recarregar completamente a bateria na temperatura de aproximadamente 20° C. A lâmpada piloto se apaga para indicar que a bateria está completamente recarregada.

O tempo de recarga da bateria torna-se maior quando a temperatura for mais baixa ou a voltagem da fonte for muito baixa.

Quando a lâmpada piloto não se apagar mesmo se se passar mais de 120 minutos depois do início da recarga, suspenda a operação e contate a OFICINA AUTORIZADA HITACHI mais próxima.

CUIDADO

Se a bateria estiver aquecida devido, entre outras coisas, à exposição direta à luz do sol logo depois da operação, a lâmpada piloto do recarregador pode não se acender. Então, espere a bateria se esfriar primeiro e depois volte a recarregá-la.

3. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador

4. Segure firmemente o recarregador e puxe a bateria para fora

NOTA

Depois da operação, puxe para fora primeiro as baterias do recarregador e depois guarde as baterias de forma correta.

Quando à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.

Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

- Evite fazer a recarga em altas temperaturas.

Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

<UC18YG/UC18YK>

Antes de usar o berbequim aparafusadora, recarregue a bateria da seguinte maneira.

1. Conecte o cabo elétrico do recarregador ao receptáculo

Ao conectar o cabo elétrico, o recarregador liga.

2. Insira a bateria no recarregador

Insira a bateria firmemente, observando a direção correta até que ela entre em contato com a parte inferior do recarregador (Veja Fig. 4) (a lâmpada piloto se acende).

CUIDADO

Se a lâmpada piloto não se acender, desconecte o cabo elétrico da tomada e verifique a condição de montagem da bateria.

- Quanto a temperaturas da bateria recarregável

As temperaturas das baterias descarregáveis são apresentadas na **Tabela 1**.

Tabela 1 Limites para recarga de baterias

Baterias recarregáveis	Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- Quanto ao tempo de recarga

Conforme a combinação do recarregador e das baterias, o tempo de recarga será o que mostra o **Tabela 2**.

Tabela 2 Tempo de recarga (a 20° C)

Bateria \ Recarregador	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Aprox. 30 min.	Aprox. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Aprox. 50 min.	Aprox. 80 min.

A lâmpada piloto se apaga para indicar que a bateria está completamente recarregada.

O tempo de recarga da bateria torna-se maior quando a temperatura for mais baixa ou a voltagem da fonte for muito baixa.

<UC18YG>

Quando a lâmpada piloto não se apagar mesmo se se passar mais de 120 minutos depois do início da recarga, suspenda a operação e contate a OFICINA AUTORIZADA HITACHI mais próxima.

CUIDADO

Se a bateria estiver aquecida devido, entre outras coisas, à exposição direta à luz do sol logo depois da operação, a lâmpada piloto do recarregador pode não se acender. Então, espere a bateria se esfriar primeiro e depois volte a recarregá-la.

3. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador

4. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora

NOTA

Após o carregamento, retire primeiro as baterias do carregador e conserve-as adequadamente.

Quando à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente. Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.
- (2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas. Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

<UC18YGH>

Antes de usar a ferramenta elétrica, recarregue a bateria da seguinte forma.

1. Conecte o cabo de eletricidade do recarregador na tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a lâmpada avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Insira a bateria no recarregador.

Insira firmemente a bateria no recarregador até que ela entre em contato com o fundo do recarregador, se certificando que as polaridades estão corretas, como mostra a Fig. 4.

ATENÇÃO

Se a bateria for inserida na direção inversa, não somente será impossível recarregá-la como também pode causar problemas no recarregador como, por exemplo, deformação no terminal de recarga.

3. Recarga

Ao inserir a bateria no carregador, a luz avisadora acender-se-á continuamente a vermelho.

Quando a bateria ficar completamente recarregada, a luz avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo). (Veja Tabela 3)

(1) Indicação da lâmpada piloto

As indicações da lâmpada piloto serão apresentadas na Tabela 3, de acordo com a condição do carregador ou a bateria recarregável.

Tabela 3

		Indicações da lâmpada piloto		
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	/
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Standby em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se por 1 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável.

As temperaturas das baterias recarregáveis são as mostradas na tabela abaixo. As baterias que se aqueceram devem ser esfriadas por um tempo antes de serem recarregadas.

Tabela 4

Baterias recarregáveis	Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

(3) A respeito do tempo de recarga

A Tabela 5 mostra o tempo de recarga necessário de acordo com o tipo de bateria.

Tabela 5 Tempo de recarga (em min. aprox.) a 20°C

Bateria	Recarregador	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Aprox. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Aprox. 50 min.

NOTA

O tempo de carga pode variar de acordo com a temperatura ambiente.

4. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador.

5. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora.

NOTA

Não esqueça de retirar a bateria do recarregador depois da utilização e de guardá-la de forma correta.

Quanto à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vezes. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.
- (2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
A bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que tiver esfriado por algum tempo.

ANTES DA OPERAÇÃO

1. Definição e verificação do ambiente de trabalho

Confirme se o ambiente de trabalho é apropriado, seguindo as precauções.

MODO DE USAR

1. Verifique a posição do disco de engate (Veja Fig. 5)

O torque de aperto deste aparelho pode ser ajustado de acordo com a posição que foi estabelecida no disco de engate.

- (1) Ao usar este aparelho como chave de fenda, alinhe-a com os números "1, 3, 5 ... 22" da tampa, ou os pontos, com a marca de triângulo da parte externa do corpo.
- (2) Ao usar este aparelho como furadeira, alinhe a marca "▲" da broca do disco de engate com a marca de triângulo da parte externa do corpo.

CUIDADO

- O disco de engate não pode ser ajustado entre os numerais "1, 3, 5 ... 22" nem entre os pontos.
- Não utilize com os numerais do disco de engate entre "22" e a linha no meio da marca da broca. Isto poderia provocar danos (Veja Fig. 6).

2. Ajuste do torque de aperto

(1) Torque de aperto

O torque de aperto deve corresponder em sua intensidade ao diâmetro do parafuso. Quando se empregar um torque forte demais, a cabeça do parafuso pode se quebrar ou se danificar. Certifique-se de ajustar a posição do disco de engate de acordo com o diâmetro do parafuso.

(2) Indicação do torque de aperto

O torque de aperto difere conforme o tipo de parafuso e de material que está sendo apertado.

O aparelho indica o torque de aperto com os números "1, 3, 5 ... 22" no disco de engate e os pontos. A posição "1" indica o torque de aperto mais fraco, enquanto o número maior corresponde ao torque mais forte (Veja Fig. 5).

(3) Ajuste do torque de aperto

O disco de engate e alinhe os números "1, 3, 5 ... 22", ou os pontos, com a marca de triângulo da parte externa do corpo. Ajuste a tampa na direção de torque fraco ou forte, conforme sua necessidade.

CUIDADO

- Enquanto o aparelho é usado como berbequim, a rotação do motor pode ser travada para parar. Enquanto o berbequim aparafusadora é operado, fique atento para não travar o motor.
- Uma martelada muito longa pode provocar uma quebra do parafuso devido à força de aperto excessiva.

3. Mudança na velocidade de rotação

Opere o comutador para mudar a velocidade de rotação. Desloque o comutador na direção da seta (Veja Figs. 7 e 8).

Quando o comutador estiver ajustado para "LOW", o berbequim gira em velocidade baixa. Quando ajustado para "HIGH", o berbequim gira em velocidade alta.

CUIDADO

- Ao mudar a velocidade de rotação com o comutador, confirme que o interruptor está desligado. Mudar a velocidade enquanto o motor estiver girando danifica as engrenagens.
- Ao ajustar o comutador para "HIGH" (velocidade alta) e a posição do disco de engate for "17" ou "22" pode acontecer que a embreagem não engrene e que o motor trave. Caso isto aconteça, ajuste o comutador para "LOW" (velocidade baixa).
- Se o motor travar, desligue-o imediatamente. Se o motor estiver travado por algum tempo, ele ou a bateria podem queimar.

4. A finalidade e sugestões de uso

A finalidade de uso para vários tipos de trabalhos baseados na estrutura mecânica deste aparelho é mostrada na Tabela 6.

Tabela 6

Trabalho		Sugestões
Perfuração	Madeira	Utilize para perfuração.
	Metal	
Aparafusamento	Parafuso para metal	Use a broca ou o encaixe correspondentes ao diâmetro do parafuso.
	Parafuso para madeira	Use depois de perfurar um orifício-piloto.

5. Como selecionar a potência de aperto e a velocidade de rotação

Tabela 7

Uso		Posição do disco de engate	Seleção da velocidade de rotação (Posição do comutador)	
			LOW (velocidade baixa)	HIGH (velocidade alta)
Perfuração	Parafuso de metal	1 – 22	Para parafusos de diâmetro de 4 mm ou menores.	Para parafusos de diâmetro de 6 mm ou menores.
	Parafuso de madeira		Para parafusos de diâmetro nominal de 8 mm ou menores. (DS18DVF3)	Para parafusos de diâmetro nominal de 4,8 mm ou menores. (DS18DVF3)
			Para parafusos de diâmetro nominal de 6,2 mm ou menores. (DS14DVF3)	Para parafusos de diâmetro nominal de 3,8 mm ou menores. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Para parafusos de diâmetro nominal de 5,8 mm ou menores. (DS12DVF3/DS9DVF3)	
Aparafusamento	Madeira		Para diâmetros de 38 mm ou menores. (DS18DVF3)	Para diâmetros de 24 mm ou menores. (DS18DVF3)
			Para diâmetros de 30 mm ou menores. (DS14DVF3)	Para diâmetros de 12 mm ou menores. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Para diâmetros de 25 mm ou menores. (DS12DVF3)	
			Para diâmetros de 21 mm ou menores. (DS9DVF3)	
	Metal		Para perfurar trabalhos em metal com broca.	_____

CUIDADO

- A seleção de exemplos mostrados na **Tabela 7** deve ser utilizada como um padrão geral. Como são usados diferentes tipos de parafusos de aperto e de materiais a serem presos com eles nos trabalhos normais, é naturalmente necessário que se façam os ajustes adequados.
- Ao utilizar o berbequim aparafusadora com um parafuso de metal em HIGH (velocidade alta), pode-se danificar um parafuso ou afrouxar uma broca, devido a um torque de aperto muito forte. Utilize o berbequim aparafusadora em LOW (velocidade baixa) ao usar um parafuso de metal.

6. Montagem e desmontagem da broca

<Para mandril de manguito duplo>

- (1) Depois de inserir uma chave de fenda, etc. no mandril sem chave, segure com firmeza o anel e aperte o manguito, virando-o para a direita (no sentido horário, como se fosse visto de frente) (Veja **Fig. 9**).
- Se o manguito afrouxar durante a operação, aperte-o mais. A força de aperto se torna mais forte quando o manguito é apertado a mais.

(2) Desmontagem da broca

Segure firmemente o anel e afrouxe o manguito, virando-o para a esquerda (no sentido anti-horário, como se fosse visto de frente) (Veja **Fig. 9**).

<Para mandril de manguito simples>

(1) Montagem do palhetão

Afrouxe o manguito girando-o para a esquerda (no sentido anti-horário visto de frente) para abrir o fecho no mandril automático. Depois de inserir uma chave de fenda etc., no mandril automático, aperte o manguito para a direita (no sentido horário visto de frente). (Veja **Fig. 10**)

- Se o manguito ser tornar frouxo durante a operação, aperte-o ainda mais.
A pressão do aperto se torna mais forte quanto mais o manguito for apertado.

(2) Desmontagem do palhetão

Arouxe o manguito girando-o para a esquerda (no sentido anti-horário visto de frente), e então retire o palhetão etc. (Veja **Fig. 10**)

CUIDADO

Quando não for mais possível afrouxar o manguito, use uma morsa ou algum instrumento similar para prender a broca.

Ajuste o modo embreagem entre 1 e 11 e então gire o manguito para o lado frouxo (lado esquerdo) enquanto opera a embreagem. Assim fica fácil afrouxar o manguito.

7. Verifique se a bateria está montada corretamente**8. Verifique a direção de rotação**

A broca gira no sentido horário (vista de trás) ao apertar o lado R (direito) do seletor. O lado L (esquerdo) do seletor é apertado para girar a broca no sentido anti-horário. (Veja **Fig. 11**) (As marcas {L} e {R} estão no corpo do aparelho).

9. Operação do interruptor

- Quando o interruptor de gatilho é apertado, a ferramenta gira. Quando o gatilho é solto, a ferramenta pára de funcionar.

- A velocidade de rotação do berbequim pode ser controlada pela variação da força de aperto no gatilho. A velocidade é baixa quando o gatilho é apertado um pouco e aumenta à medida que o gatilho é apertado com mais força.

NOTA

Podem ser produzidos sons de pio quando o motor estiver para começar a girar, mas é apenas um ruído, não um defeito da máquina.

10. Utilização do gancho**CUIDADO**

- Ao utilizar o gancho, fique atento para que o equipamento principal não caia. Se a ferramenta cair, existe risco de acidente.

- Ao carregar a ferramenta principal suspensa ao cinto pelo gancho, não deixe presa uma ponta na extremidade do corpo principal, a não ser no caso da ponta phillips. Se carregar o equipamento preso ao cinto com componentes agudos como uma broca, por exemplo, pode ocorrer um ferimento.

O gancho pode ser instalado tanto do lado direito como do lado esquerdo e o ângulo pode ser ajustado em 5 passos entre 0° e 80°.

(1) Operação do gancho

- (a) Puxe o gancho para fora em sua direção, seguindo a seta (A) e gire na direção da seta (B) (**Fig. 12**).
- (b) O ângulo pode ser ajustado em 5 passos (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).
Ajuste o ângulo do gancho na posição desejada para o uso.

(2) Mudança na posição do gancho

CUIDADO

A instalação incompleta do gancho pode resultar em ferimentos corporais.

- (a) Segure bem o aparelho principal e retire o parafuso usando a chave de fenda ou uma moeda (**Fig. 13**).
- (b) Retire o gancho e a mola (**Fig. 14**).
- (c) Instale o gancho e a mola no outro lado e prenda firmemente com o parafuso (**Fig. 15**).

NOTA

Preste atenção ao sentido da mola. Coloque o lado com o diâmetro maior longe de você (**Fig. 15**).

(3) Utilização do suporte da chave (Gancho com suporte de ponta)

- Instalação da chave
Deslize a ponta pela parte lateral e insira-a com firmeza até que a ranhura da ponta engate na saliência do gancho.
- Retirada da chave
Segure bem o aparelho principal e puxe para fora a chave, prendendo a ponta com seu polegar (**Fig. 16**).

CUIDADO

Somente pode ser usada a ponta phillips (Nº 2 x 65L; Código Nº 983006) dos ACESSÓRIOS PADRÃO da Hitachi. Não use nenhuma outra ponta que pode não se prender firmemente à ferramenta.

(4) Uso de luz auxiliar (Gancho com luz)

- (a) Pressione o comutador para desligar a luz.
Caso esqueça de fazer isso, a luz vai se desligar automaticamente depois de 15 minutos.
- (b) A direção da luz pode ser ajustada no espaço das posições 1 - 5 do gancho (**Fig. 17**).
 - Tempo de iluminação
Pilhas AAAA de manganês: aprox. 15 horas.
Pilhas AAAA alcalinas: aprox. 30 horas.

CUIDADO

Não olhe diretamente para a luz. Isso pode resultar em lesões na vista.

(5) Substituição das pilhas

- (a) Desaperte o parafuso do gancho com uma chave Phillips (Nº 1) (**Fig. 18**).
Retire a tampa do gancho empurrando-a na direção da seta (**Fig. 19**).
- (b) Retire as pilhas velhas e coloque as novas em seu lugar. Alinhe com as indicações do gancho e posicione corretamente os terminais mais (+) e menos (-) (**Fig. 20**).
- (c) Alinhe os entalhes no corpo principal do gancho com a protuberância da tampa do gancho, pressione-a na direção oposta à da seta mostrada na **Fig. 19** e depois aperte o parafuso.
Use pilhas AAAA (1,5 V) encontradas no comércio.

NOTA

Não aperte demais o parafuso. Isso pode desgastar as ranhuras do parafuso.

CUIDADO

- Deixar de observar o que se segue pode resultar em vazamento da pilha, ferrugem ou mau funcionamento. Posicione corretamente os terminais mais (+) e menos (-).
Substitua as pilhas ao mesmo tempo. Não misture pilhas velhas com novas.
Retire imediatamente do gancho as baterias usadas.
- Não jogue as pilhas fora junto com o lixo normal e nem as atire ao fogo.
- Guarde as pilhas fora do alcance de crianças.
- Use corretamente as pilhas conforme as especificações e indicações das mesmas.

11. Utilização do suporte de broca

CUIDADO

- Coloque a broca no local especificado na ferramenta. Se a ferramenta for usada com a broca colocada incorretamente, a broca pode cair e causar lesões corporais.

- Não coloque brocas que tenham comprimento, calibres ou dimensões diferentes da chave de fenda em forma de cruz (65 mm de comprimento) incluída nos ACESSÓRIOS PADRÃO.

(1) Retirada da broca

Prenda com firmeza o aparelho principal e puxe para fora a broca pela ponta com o seu dedo polegar (**Fig. 21**).

(2) Instalação da broca

Instale a broca fazendo os passos inversos aos da retirada da peça. Insira a broca de maneira que os lados direito e esquerdo fiquem iguais, como mostra a **Fig. 22**.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Inspeção da ferramenta

Como o uso de uma ferramenta sem fio diminui a eficiência e causa possíveis falhas no motor, afie ou troque a ferramenta assim que notar que ela está ficando cega.

2. Inspeção dos parafusos de fixação

Inspeção regularmente todos os parafusos de fixação e se certifique de que estão corretamente apertados. Caso algum parafuso se afrouxe, reaperte-o imediatamente, do contrário existe risco de graves problemas.

3. Limpeza externa

Quando o berbequim aparafusadora estiver manchado, limpe-o com um pano morno e seco umedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

4. Armazenagem

Guarde o berbequim aparafusadora num local cuja temperatura seja menor que 40°C e fora do alcance de crianças.

NOTA

Certifique-se de que a bateria se encontra totalmente carregada quando a mesma tiver sido armazenada durante um longo período (3 meses ou mais). Poderá não ser possível utilizar uma bateria com menor capacidade depois de a mesma ter estado armazenada durante um longo período.

5. Lista de peças para conserto

CUIDADO

Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.

Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO

As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios Hitachi.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e desempenho da nossa ferramenta sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Nível de potência sonora ponderada A medida: 74 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderada A medida: 63 dB (A)

Imprecisão KpA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Nível de potência sonora ponderada A medida: 80 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderada A medida: 69 dB (A)

Imprecisão KpA: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Como berbequim:

Valor de emissão de vibrações **a_{h, D}** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)

1,5 m/s² (DS12DVF3)

1,6 m/s² (DS14DVF3)

1,8 m/s² (DS18DVF3)

Incerteza de K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλ άλεια

a) Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διατάξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τηθήκη της μπαταρίας, πριν σπώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεται ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος καίη τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμισή τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.

Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.

Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.

6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΟ

ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Χρησιμοποιείτε τη(ις) λαβή(ές), εάν παρέχε(ον)ται με το εργαλείο.
Έκθεση στον Θόρυβο μπορεί να καλέσει απώλεια ακοής.
2. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρουφή καλωδίωση. Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
3. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρουφή καλωδίωση. Οι συνδετήρες που έρχονται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσουν υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα μπορούσαν να εκθέσουν τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
4. Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 10°C - 40°C. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 10°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C.
Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20°C - 25°C.
5. Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας. Μην φορτίζετε περισσότερες από δυο μπαταρίες στη σειρά.
6. Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
7. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
8. Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
9. Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά.
Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
10. Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
11. Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.

12. Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή.
 Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.

13. Όταν στερεώνετε μια λεπίδα μέσα στον σφιγκτήρα χωρίς κλειδί, σφίξτε το βραχίονα αρκετά καλά. Αν ο βραχίονας δεν είναι σφιχτός, η λεπίδα μπορεί να γλιστρήσει και να πέσει έξω, προκαλώντας τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Μοντέλο			DS9DVF3	DS12DVF3
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Χαμηλή / Υψηλή)			0 – 280 / 0 – 840 min ⁻¹	0 – 350 / 0 – 1050 min ⁻¹
Ικανότητα	Τρύπημα	Ξύλο (Πάχος 18 mm)	21 mm	25 mm
		Μέταλλο (Πάχος 1,6 mm)	Ατσάλι: 10 mm	Ατσάλι: 12 mm
	Βίδωμα	Μηχανική βίδα	6 mm	6 mm
		Ξυλόβίδα	5,8 mm (διάμετρος) × 45 mm (μήκος) (Απαιτεί μια δοκιμαστική τρύπα)	5,8 mm (διάμετρος) × 63 mm (μήκος) (Απαιτεί μια δοκιμαστική τρύπα)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία			EB912S: Ni-Cd 9,6 V (1,2 Ah 8 στοιχεία) EB914S: Ni-Cd 9,6 V (1,4 Ah 8 στοιχεία) BCC915: Ni-Cd 9,6 V (1,5 Ah 8 στοιχεία) EB9B: Ni-Cd 9,6 V (2,0 Ah 8 στοιχεία)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1,2 Ah 10 στοιχεία) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1,4 Ah 10 στοιχεία) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1,5 Ah 10 στοιχεία) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2,0 Ah 10 στοιχεία) BCH1220: Ni-MH 12 V (2,0 Ah 10 στοιχεία)
Βάρος			1,4 kg	1,5 kg

Μοντέλο			DS14DVF3	DS18DVF3
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Χαμηλή / Υψηλή)			0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹	0 – 400 / 0 – 1200 min ⁻¹
Ικανότητα	Τρύπημα	Ξύλο (Πάχος 18 mm)	30 mm	38 mm
		Μέταλλο (Πάχος 1,6 mm)	Ατσάλι: 12 mm	Ατσάλι: 13 mm
	Βίδωμα	Μηχανική βίδα	6 mm	6 mm
		Ξυλόβίδα	6,2 mm (διάμετρος) × 63 mm (μήκος) (Απαιτεί μια δοκιμαστική τρύπα)	8 mm (διάμετρος) × 75 mm (μήκος) (Απαιτεί μια δοκιμαστική τρύπα)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία			EB1412S: Ni-Cd 14,4 V (1,2 Ah 12 στοιχεία) EB1414S: Ni-Cd 14,4 V (1,4 Ah 12 στοιχεία) BCC1415: Ni-Cd 14,4 V (1,5 Ah 12 στοιχεία) EB14B: Ni-Cd 14,4 V (2,0 Ah 12 στοιχεία) BCH1420: Ni-MH 14,4 V (2,0 Ah 12 στοιχεία)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1,4 Ah 15 στοιχεία) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1,5 Ah 15 στοιχεία) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2,0 Ah 15 στοιχεία) BCH1820: Ni-MH 18 V (2,0 Ah 15 στοιχεία)
Βάρος			1,8 kg	2,0 kg

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Μοντέλο	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Τάση φόρτισης	9,6 V	12 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Βάρος	1,2 kg	1,4 kg	0,3 kg	0,35 kg	0,35 kg

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Πέρα από την κύρια μονάδα (1), το πακέτο περιέχει τα αξεσουάρ που παρατίθενται στον παρακάτω πίνακα.

DS9DVF3	① Συν οδηγός λεπίδας (Αρ. 2 × 65L)..... 1
	② Φορτιστής (UC9SD ή UC18YG)..... 1
	③ Μπαταρία..... 2
	④ Πλαστική θήκη..... 1
DS12DVF3	① Συν οδηγός λεπίδας (Αρ. 2 × 65L)..... 1
	② Φορτιστής (UC12SD ή UC18YG ή UC18YK ή UC18YGH)..... 1
	③ Μπαταρία..... 2 ή Μπαταρία..... 3 (3SGK)
	④ Πλαστική θήκη..... 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① Συν οδηγός λεπίδας (Αρ. 2 × 65L)..... 1
	② Φορτιστής (UC18YG ή UC18YGH ή UC18YK)..... 1
	③ Μπαταρία..... 2 ή Μπαταρία..... 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ Πλαστική θήκη..... 1

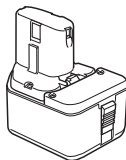
Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
(πωλούνται ξεχωριστά)**

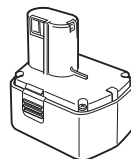
- Μπαταρία (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(Για DS9DVF3)



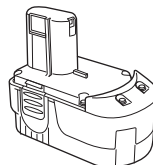
- Μπαταρία (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(Για DS12DVF3)



- Μπαταρία (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(Για DS14DVF3)



- Μπαταρία (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(Για DS18DVF3)



Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Βίδωμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, προσαρμοζόμενες βίδες κλπ.
- Άνοιγμα τρύπας σε διάφορα μέταλλα.
- Άνοιγμα τρύπας σε διάφορα ξύλα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αφαίρεση μπαταρίας**
Κρατήστε την μπαταρία σφιχτά και σπρώξτε το μάνταλο της μπαταρίας (1 κομ. ή 2 κομ.) για να αφαιρέσετε την μπαταρία (δείτε **Εικ. 1** και **2**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

- Τοποθέτηση μπαταρίας**
Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα της (δείτε **Εικ. 2**).

ΦΟΡΤΙΣΗ**<UC9SD/UC12SD>**

Πριν χρησιμοποιήσετε το τρυπάνι κατσαβίδι, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

- Βάλτε την μπαταρία στο φορτιστή**
Βάλτε τη μπαταρία καλά λαμβάνοντας υπόψη την διεύθυνσή της μέχρι να έρθει σε επαφή με την βάση του φορτιστή (Δείτε **Εικ. 3**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα μοντέλα UC9SD και UC12SD είναι αποκλειστικά σχεδιασμένοι φορτιστές. Αυτοί δεν μπορούν να φορτίσουν διαφορετικές μπαταρίες εκτός από τις ενδεδειγμένες. Είναι δυνατόν να βάζετε μέσα στο φορτιστή διαφορετικές μπαταρίες από τις ενδεδειγμένες μπαταρίες και μερικές από αυτές μπορεί να ανάψουν τις δοκιμαστικές λάμπες. Όμως, παρακαλείσθε να δώσετε μεγάλη προσοχή και να μην φορτίσετε μπαταρίες εκτός από τις ενδεδειγμένες γιατί αυτές όχι μόνο δεν μπορούν να φορτιστούν αλλά και γιατί τέτοιες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία στους φορτιστές.

2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα

Η σύνδεση του καλωδίου του ρεύματος θα θέσει το φορτιστή σε λειτουργία (η δοκιμαστική λάμπα ανάβει).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η δοκιμαστική λάμπα δεν ανάβει, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και ελέγξτε τη θέση στερέωσης της μπαταρίας.

Περίπου 60 λεπτά απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία περίπου 20°C. Η δοκιμαστική λάμπα σβήνει για να δηλώσει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας γίνεται περισσότερος όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή ή όταν η τάση της πηγής ρεύματος είναι πολύ χαμηλή.

Όταν η δοκιμαστική λάμπα δεν σβήνει ακόμα και αν έχουν περάσει περισσότερες από 120 λεπτά μετά την έναρξη της φόρτισης, σταματήστε την φόρτιση και επικοινωνήστε με το ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ HITACHI.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία θερμανθεί εξαιτίας της έκθεσης στο απευθείας ηλιακό φως κλπ., αμέσως μετά την χρήση, η δοκιμαστική λάμπα ενδέχεται να μην ανάβει. Αυτή τη στιγμή, αφήστε να ψυχθεί πρώτα η μπαταρία και μετά φορτίστε.

3. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC

4. Κρατήστε το φορτιστή γεμάτο και τραβήξτε έξω την μπαταρία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά λειτουργία, βγάλτε πρώτα έξω τις μπαταρίες από το φορτιστή, και φυλάξτε τις μπαταρίες κατάλληλα.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

(1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.

Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωή της θα γίνει μικρότερη.

(2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία να επαναφορτίσει την μετά από του κρυώσει για λίγο.

<UC18YG/UC18YK>

Πριν χρησιμοποιήσετε το δραπενοκατάβιδο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα

Η σύνδεση του καλωδίου του ρεύματος θα θέσει το φορτιστή σε λειτουργία.

2. Βάλτε την μπαταρία στο φορτιστή

Βάλτε τη μπαταρία καλά λαμβάνοντας υπόψη την διεύθυνσή της μέχρι να έρθει σε επαφή με την βάση του φορτιστή (Δείτε **Εικ. 4**) (η δοκιμαστική λάμπα ανάβει).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η δοκιμαστική λάμπα δεν ανάβει, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και ελέγξτε τη θέση στερέωσης της μπαταρίας.

(1) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αναφέρονται στον **Πίνακα 1**.

Πίνακας 1 Επαναφορτιζόμενα διαστήματα των μπαταριών

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

(2) Αναφορικά με το χρόνο επαναφόρτισης

Σε εξάρτηση από το συνδυασμό του φορτιστή και των μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα είναι αυτός που δείχνεται στον **Πίνακα 2**.

Πίνακας 2 Χρόνος φόρτισης (Στους 20°C)

Μπαταρία	Φορτιστής	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Περίπου 30 min.	Περίπου 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Περίπου 50 min.	Περίπου 80 min.

Η δοκιμαστική λάμπα σβήνει για να δηλώσει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας γίνεται περισσότερος όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή ή όταν η τάση της πηγής ρεύματος είναι πολύ χαμηλή.

<UC18YG>

Όταν η δοκιμαστική λάμπα δεν σβήνει ακόμα και αν έχουν περάσει περισσότερες από 120 λεπτά μετά την έναρξη της φόρτισης, σταματήστε την φόρτιση και επικοινωνήστε με το ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ HITACHI.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία θερμανθεί εξαιτίας της έκθεσης στο απευθείας ηλιακό φως κλπ., αμέσως μετά την χρήση, η δοκιμαστική λάμπα ενδέχεται να μην ανάβει. Αυτή τη στιγμή, αφήστε να ψυχθεί πρώτα η μπαταρία και μετά φορτίστε.

3. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC

4. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε πρώτα τις μπαταρίες από το φορτιστή, και στη συνέχεια φυλάξτε τις μπαταρίες κατάλληλα.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως. Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

<UC18VGH>

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε τη μπαταρία ως ακολούθως:

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.

Κατά τη σύνδεση του βύσματος του φορτιστή στην πρίζα, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα ενός δευτερολέπτου)

2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή

Βάλτε καλά την μπαταρία μέσα στο φορτιστή μέχρι να έρθει σε επαφή με το πάτο του φορτιστή και ελέγξετε τις πολικότητες όπως δείχνεται στην **Εικ. 4**.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία τοποθετηθεί μέσα με αντίθετη φορά όχι μόνο η επαναφόρτιση δεν θα είναι δυνατή, αλλά ενδέχεται να δημιουργήσει προβλήματα στο φορτιστή όπως τη παραμόρφωση των ακροδεκτών επαναφόρτισης.

3. Φόρτιση

Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει συνεχόμενα με κόκκινο χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου). (Δείτε **Πίνακα 3**)

(1) Ένδειξη πιλοτικής λυχνίας

Οι ενδείξεις της λυχνίας ελέγχου θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 3**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 3

		Ενδείξεις λυχνίας ελέγχου		
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	/
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	

(2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Οι θερμοκρασίες των επαναφορτιζόμενων μπαταριών δείχνονται στον παρακάτω πίνακα, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρυώσουν για κάποιο μικρό χρονικό διάστημα πριν επαναφορτιστούν.

Πίνακας 4

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

- (3) Σχετικά με τον χρόνο φόρτισης
Ο Πίνακας 5 δείχνει τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας.

Πίνακας 5 Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση λεπτά) στους 20°C

Μπαταρία	Φορτιστής	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Περίπου 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1820		Περίπου 50 min.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC.
- Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σιγουρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφραθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.

- Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά αφότου κρυώσει για λίγο.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Καθορισμός και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας

Ελέγξτε αν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο ακολουθώντας τα μέτρα προφύλαξης.

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

1. Επιβεβαιώστε τη θέση του καντράν του συμπλέκτη (Βλέπε Εικ. 5)

Η ροπή σφίξης αυτής της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τη θέση του καντράν του συμπλέκτη, στην οποία το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί.

- Όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή ως κατασβίδι, ταιριάστε, ένα από τους αριθμούς "1, 3, 5 ... 22" του καντράν του συμπλέκτη, ή τις κουκίδες, με το τριγωνικό σημάδι στο εξωτερικό σώμα.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα ως τρυπάνι, ευθυγραμμίστε το σημάδι τρυπανιού του καντράν του συμπλέκτη "▲" με το τριγωνικό σημάδι στο εξωτερικό σώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο καντράν του συμπλέκτη δεν μπορεί να ρυθμιστεί ανάμεσα τους αριθμούς "1, 3, 5 ... 22" ή τις κουκίδες.
- Μην κάνετε χρήση του αριθμού "22" με το καντράν του συμπλέκτη και την γραμμή στο μέσον του σημαδιού του τρυπανιού. Αν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί ζημιά (Βλέπε Εικ. 6).

2. Ρύθμιση της ροπής σφίξης

- Ροπή σφίξης
Το μέγεθος της ροπής σφίξης πρέπει να αντιστοιχεί στην διάμετρο της βίδας. Όταν χρησιμοποιηθεί μια αρκετά μεγάλη ροπή η κεφαλή της βίδας μπορεί να σπάσει ή να πάθει ζημιά. Βεβαιωθείτε να ρυθμίσετε τη θέση του καντράν του συμπλέκτη σύμφωνα με την διάμετρο της βίδας.
- Ένδειξη της ροπής σφίξης
Η ροπή σφίξης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της βίδας και το υλικό που πρόκειται να σφιχτεί.
Η συσκευή δείχνει ην ροπή σφίξης με τους αριθμούς "1, 3, 5 ... 22" πάνω στο καντράν του συμπλέκτη και τις κουκίδες. Η ροπή σφίξης στη θέση "1" είναι η ασθενέστερη και η ροπή είναι δυνατότερη στο μεγαλύτερο αριθμό (Βλέπε Εικ. 5).
- Ρύθμιση της ροπής σφίξης
Περιστρέψτε το καντράν του συμπλέκτη και ταιριάστε τους αριθμούς "1, 3, 5 ... 22" του καντράν του συμπλέκτη, ή τις κουκίδες με το τριγωνικό σημάδι στο εξωτερικό σώμα.
Ρυθμίστε το καντράν του συμπλέκτη προς τη διεύθυνση της ασθενούς ή της ισχυρής ροπής σύμφωνα με την ροπή που επιθυμείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η Περιτροφή του μοτέρ μπορεί να μπλοκάρει και να σταματήσει καθώς η συσκευή χρησιμοποιείται ως τρυπάνι. Κατά την διάρκεια της λειτουργίας του δριπανοκατασβίδιου, δώστε προσοχή να μην μπλοκάρει το μοτέρ.

- Η σφυρηλάτηση μακράς διάρκειας μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο της βίδας λόγω της υπερβολικής δύναμης σφίξης.

3. Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής

Χρησιμοποιήστε το κουμπί αλλαγής για να αλλάξετε την ταχύτητα περιστροφής. Μετακινήστε το κουμπί αλλαγής προς τη διεύθυνση του βέλους (δείτε **Εικ. 7** και **8**).

Όταν το κουμπί αλλαγής τοποθετηθεί στο "LOW", το τρυπάνι περιστρέφεται με χαμηλή ταχύτητα. Όταν τοποθετηθεί στο "HIGH", το τρυπάνι περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής με το κουμπί αλλαγής, επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός.
Η αλλαγή της ταχύτητας καθώς το μοτέρ περιστρέφεται θα προκαλέσει ζημιά στα γρανάζια.

- Όταν το κουμπί αλλαγής είναι τοποθετημένο στο "HIGH" (υψηλή ταχύτητα) και η θέση του καντράν του συμπλέκτη είναι στο "17" με "22", ο συμπλέκτης μπορεί να μην λειτουργήσει και το μοτέρ να μπλοκαριστεί. Σε αυτή την περίπτωση, παρακαλώ μετακινήστε το κουμπί αλλαγής στο "LOW" (χαμηλή ταχύτητα).

- Αν το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο, αμέσως κλείστε το ρεύμα. Αν το μοτέρ μπλοκάρει για λίγο, το μοτέρ ή η μπαταρία μπορεί να καούν.

4. Σκοπός και συστάσεις για τις χρήσεις




Ο σκοπός χρήσης για διάφορες τύπους εργασιών βασισμένος στην μηχανική δομή αυτής της συσκευής δείχνεται στον **Πίνακα 6**.

Πίνακας 6

Εργασία		Συστάσεις
Τρυπάνισμα	Ξύλο	Χρήση για σκοπούς τρυπανίσματος.
	Ατσάλι	
Βίδωμα	Μηχανική βίδα	Χρησιμοποιείτε την λεπίδα ή την υποδοχή που ταιριάζει με την διάμετρο της βίδας.
	Ξυλόβίδα	Χρησιμοποιείτε μετά την διάνοιξη μιας δοκιμαστικής τρύπας.

5. Πώς να επιλέξετε την δύναμη σφίξης και την ταχύτητα περιστροφής

Πίνακας 7

Χρήση		Θέση επιλογής σύμπλεξης	Επιλογή ταχύτητας περιστροφής (Θέση του κουμπιού αλλαγής)	
			LOW (Χαμηλή ταχύτητα)	HIGH (Υψηλή ταχύτητα)
βίδωμα	Μηχανική βίδα	1 – 22	Για 4 mm ή μικρότερες διαμέτρους βιδών.	Για 6 mm ή μικρότερες διαμέτρους βιδών.
	Ξυλίνη βίδα	1 	Για 8 mm ή μικρότερες ονομαστικές διαμέτρους βιδών. (DS18DVF3)	Για 4,8 mm ή μικρότερες ονομαστικές διαμέτρους βιδών. (DS18DVF3)
			Για 6,2 mm ή μικρότερες ονομαστικές διαμέτρους βιδών. (DS14DVF3)	Για 3,8 mm ή μικρότερες ονομαστικές διαμέτρους βιδών. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
Τρυπάνισμα	Ξύλο		Για 38 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS18DVF3)	Για 24 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS18DVF3)
			Για 30 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS14DVF3)	
			Για 25 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS12DVF3)	Για 12 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			Για 21 mm ή μικρότερες διαμέτρους. (DS9DVF3)	
Μέταλλο		Για τρυπάνισμα με μια λεπίδα κατάλληλη για εργασία σε μέταλλο.	_____	

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα επιλεγμένα παραδείγματα του δείχνονται στον **Πίνακα 7** πρέπει να χρησιμοποιούνται ως γενικό πρότυπο. Επειδή χρησιμοποιούνται διαφορετικοί τύποι βιδών σφίξης και διαφορετικά υλικά στα οποία πρόκειται να σφιστούν σε πραγματικές εργασίες, κατάλληλες προσαρμογές είναι φυσιολογικά απαραίτητες.

- Όταν χρησιμοποιείτε το δραπανοκατσάβιδο με μια μηχανική βίδα στο "HIGH" (υψηλή ταχύτητα), η βίδα μπορεί να πάθει ζημιά ή η λεπίδα μπορεί να χαλαρώσει επειδή η ροπή σφίξης είναι πολύ δυνατή. Χρησιμοποιήστε το δραπανοκατσάβιδο στο "LOW" (χαμηλή ταχύτητα) όταν χρησιμοποιείτε μια μηχανική βίδα.

6. Σύνδεση και αποσύνδεση της λεπίδας

<Για σφικτήρα με διπλό περίβλημα>

(1) Μετά την τοποθέτηση της λεπίδας βιδώματος, κλπ. στον σφικτήρα της λεπίδας ο οποίος δεν χρειάζεται κλειδί, πιάστε γερά το δακτύλιο και σφίξτε το περίβλημα περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά (προς τα δεξιά καθώς το βλέπετε από εμπρός) (Δείτε **Εικ. 9**).

○ Αν το περίβλημα χαλαρώσει κατά την λειτουργία, σφίξτε το ακόμα περισσότερο. Η δύναμη σφίξης γίνεται ισχυρότερη όταν αυτό σφίχτει επιπρόσθετα.

(2) Αποσύνδεση της λεπίδας

Πιάστε γερά το δακτύλιο και χαλαρώστε το περίβλημα περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά (προς τα αριστερά καθώς το βλέπετε από τα εμπρός) (Δείτε **Εικ. 9**).

<Για σφικτήρα με μόνο περίβλημα>

(1) Σύνδεση της λεπίδας

Ξεοφίξετε το βραχίονα περιστρέφοντάς τον προς τα αριστερά (προς την αριστερή διεύθυνση όπως βλέπεται από τα μπροστά) για να ανοίξει το άγκιστρο στον σφικτήρα ο οποίος δεν απαιτεί κλειδί. Μετά την τοποθέτηση μιας λεπίδας κλπ. μέσα στον σφικτήρα που δεν απαιτεί κλειδί, σφίξτε τον βραχίονα περιστρέφοντάς τον προς τα δεξιά (προς τη δεξιά διεύθυνση όπως βλέπεται από τα μπροστά). (Βλέπε **Εικ. 10**).

○ Αν ο βραχίονας χαλαρώσει κατά τη λειτουργία, σφίξτε το ακόμα περισσότερο.

Η ροπή σφίξης γίνεται ισχυρότερη όταν ο βραχίονας σφίχτει επιπρόσθετα.

(2) Αποσύνδεση της λεπίδας

Ξεοφίξετε το βραχίονα περιστρέφοντάς τον προς τα αριστερά (προς την αριστερή διεύθυνση όπως βλέπεται από τα μπροστά) και μετά βγάλτε έξω την λεπίδα κλπ. (Βλέπε **Εικ. 10**)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν δεν είναι δυνατόν να χαλαρώσετε το περίβλημα, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη ή κάποιο ανάλογο εργαλείο για να στερεώσετε την λεπίδα. Ρυθμίστε τον τρόπο λειτουργίας του συμπλέκτη ανάμεσα στο 1 και στο 11 και μετά περιστρέψτε το περίβλημα προς τη χαλαρή πλευρά (αριστερή πλευρά) καθώς χειρίζεστε το συμπλέκτη. Τότε θα είναι εύκολο να χαλαρώσετε το περίβλημα.

7. **Επιβεβαιώστε ότι η μπαταρία έχει στερεωθεί σωστά**

8. **Ελέγξτε την διεύθυνση περιστροφής**

Η λεπίδα περιστρέφεται προς τα δεξιά (καθώς βλέπετε από τη πίσω πλευρά) σπρώχνοντας την R-πλευρά του κουμπιού επιλογής. Η L-πλευρά του κουμπιού του επιλογέα σπρώχνεται για να στρέψει τη λεπίδα προς τα αριστερά (δείτε **Εικ. 11**) (Το 'L' και το 'R' σημάδια βρίσκονται πάνω στη συσκευή).

9. **Λειτουργία διακόπτη**

○ Όταν η σκανδάλη τραβηχτεί, το εργαλείο περιστρέφεται. Όταν η σκανδάλη ελευθερώνεται το εργαλείο σταματά.

○ Η ταχύτητα περιστροφής της λεπίδας μπορεί να ελεγχθεί μεταβάλλοντας την απόσταση κατά την οποία τραβιέται η σκανδάλη διακόπτης. Η ταχύτητα είναι χαμηλή όταν η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται ελαφρά και αυξάνεται καθώς η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται περισσότερο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ένας ήχος μπιπ μπορεί να παραχθεί όταν το μωτέρ πρόκειται να περιστραφεί. Αυτό είναι μόνο ένας ήχος, όχι μηχανική βλάβη.

10. Χρήση του γάντζου

ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Κατά τη χρησιμοποίηση του γάντζου, δώστε επαρκή προσοχή έτσι ώστε ο κύριος εξοπλισμός να μην πέσει κάτω. Εάν το εργαλείο πέσει κάτω, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

○ Μην συνδέστε το άκρο του εργαλείου εκτός από τη λεπίδα phillips στην κύρια μονάδα του εργαλείου, κατά τη μεταφορά της κύριας μονάδας του εργαλείου με τον γάντζο να κρέμεται από τη ζώνη της μέσης. Τραυματισμός μπορεί να προκληθεί αν μεταφέρετε τη συσκευή κρεμάμενη από τη ζώνη της μέσης σας, ενώ είναι συνδεδεμένη με αιχμηρά αντικείμενα όπως μια λεπίδα τρυπανιού.

Ο διευκολυντικός γάντζος μπορεί να τοποθετηθεί στην δεξιά ή στην αριστερή πλευρά και η γωνία μπορεί να ρυθμιστεί σε πέντε θέσεις ανάμεσα στις 0° και 80°.

(1) Χρησιμοποίηση του γάντζου

(α) Τραβήξτε το γάντζο έξω προς το μέρος σας προς τη διεύθυνση του βέλους (A) και στρέψτε προς τη διεύθυνση του βέλους (B) (**Εικ. 12**).

(β) Η γωνία μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 βήματα (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).

Ρυθμίστε τη γωνία του γάντζου στην επιθυμητή θέση για την χρήση.

(2) Αλλαγή της θέσης του γάντζου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ατελής εγκατάσταση του γάντζου μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό κατά την χρήση.

(α) Κρατήστε γερά την κύρια μονάδα και αφαιρέστε την βίδα χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με οπές στην κεφαλή ή ένα νόμισμα (**Εικ. 13**).

(β) Αφαιρέστε το γάντζο και το ελατήριο (**Εικ. 14**).

(γ) Εγκαταστήστε το γάντζο και το ελατήριο στην άλλη πλευρά και στερεώστε με ασφάλεια με τη βίδα (**Εικ. 15**).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δώστε προσοχή στον προσανατολισμό του ελατηρίου. Τοποθετήστε το ελατήριο με τη μεγαλύτερη διάμετρο μακριά από εσάς (**Εικ. 15**).

(3) Χρήση του στερεωτή της λεπίδας (Γάντζος με συγκρατητή λεπίδας)

○ Εγκατάσταση της λεπίδας

Περάστε τη μύτη από το πλάι και μετά σπρώξτε τη καλά ώσπου το αulάκι της μύτης να ασφαλίσει στην προεξέχουσα θέση του άγκιστρου.

○ Αφαίρεση της λεπίδας

Κρατήστε γερά την κύρια μονάδα και τραβήξτε έξω τη λεπίδα κρατώντας την άκρη με τον αντίχειρά σας (**Εικ. 16**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόνο η Hitachi ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ phillips λεπίδα (Αριθ. 2 x 65L Κωδικός Αριθ. 983006) μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Μην χρησιμοποιήσετε άλλες λεπίδες δεδομένου ότι μπορούν να ξεσφίξουν.

(4) Χρησιμοποίηση ως βοηθητικό φως (Γάντζος με φως)

(α) Πατήστε το διακόπτη για να κλίσει το φως. Αν ξεχαστεί, το φως θα κλίσει αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

(β) Η κατεύθυνση του φωτός μπορεί να ρυθμιστεί ανάμεσα στο διάστημα των θέσεων του άγκιστρου 1-5 (**Εικ. 17**).

○ Χρόνος φωτισμού

AAAA μπαταρίες μαγγανίου: κατά προσέγγιση 15 ώρες.

AAAA μπαταρίες αλκαλικές: κατά προσέγγιση 30 ώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κοιτάζετε κατευθείαν στο φως.

Τέτοιες ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν το τραυματισμό του οφθαλμού.

(5) Αντικατάσταση των μπαταριών

(a) Ξεσφίξτε τη βίδα του αγκίστρου με το κατσαβίδι κεφαλή Phillips (Αρ. 1) (Εικ. 18).

Αφαιρέστε το κάλυμμα του αγκίστρου προσηλώνοντας προς την διεύθυνση του βέλους (Εικ. 19).

(β) Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και τοποθετήστε τις καινούργιες. Ευθυγραμμίστε με τις ενδείξεις του αγκίστρου και τοποθετήστε τα τερματικά συν (+) και (-) σωστά (Εικ. 20).

(γ) Ευθυγραμμίστε την ένδειξη στο κύριο σώμα του αγκίστρου με την εξοχή στο κάλυμμα του αγκίστρου, πατήστε το κάλυμμα του αγκίστρου προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτή του βέλους που δείχνεται στην Εικ. 19 και μετά σφίξτε την βίδα.

Χρησιμοποιήστε τις διαθέσιμες στο εμπόριο AAAA μπαταρίες (1,5 V).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην σφίξτε την βίδα υπερβολικά. Τέτοια ενέργεια μπορεί να καταστρέψει τα πάσα της βίδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Αν δεν τηρήσετε τα παρακάτω μπορεί να προκληθεί διαρροή της μπαταρίας, σκουριά ή δυσλειτουργία.

Τοποθετήστε τα τερματικά συν (+) και (-) σωστά. Αντικαταστήστε και τις δυο μπαταρίες ταυτόχρονα.

Μην ανακατέψετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες από το αγκίστρο αμέσως.

○ Μην πετάξετε τις μπαταρίες μαζί με τα κοινά σκουπίδια και μην πετάξετε τις μπαταρίες στη φωτιά.

○ Αποθηκεύστε τις μπαταρίες σε χώρο μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

○ Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες σωστά σύμφωνα με τις προδιαγραφές των μπαταριών και τις ενδείξεις τους.

11. Χρήση του στηρίγματος λεπίδας**ΠΡΟΣΟΧΗ**

○ Τοποθετήστε τη λεπίδα στην καθορισμένη θέση στο εργαλείο. Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί με την λεπίδα τοποθετημένη εσφαλμένα, η λεπίδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.

○ Μην τοποθετήσετε λεπίδες που έχουν διαφορετικό μήκος, πάχος ή διαστάσεις από τον οδηγό της υπέρ-λεπίδας (65 mm μήκος) που περιλαμβάνεται στα ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

Η λεπίδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.

(1) Αφαίρεση της λεπίδας
Κρατήστε καλά την κύρια μονάδα και βγάλτε έξω την λεπίδα κρατώντας την άκρη με τον αντίχειρά σας (Εικ. 21).

(2) Τοποθέτηση της Λεπίδας
Τοποθετήστε την λεπίδα ακολουθώντας τα βήματα της εγκατάστασης αντίθετα. Τοποθετήστε την λεπίδα έτσι ώστε να είναι ίσιες η αριστερή με την δεξιά πλευρά, όπως φαίνεται στην Εικ. 22.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**1. Έλεγχος εργαλείου**

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα χαμηλώσει την αποδοτικότητα και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο μόλις παρατηρηθεί φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποια από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

3. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το δραπανοκατσαβίδο λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή με ένα ύφασμα γυαλώσων με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, ή διαλυτικά μπογιών, επειδή λείωνουν τα πλαστικά.

4. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το δραπανοκατσαβίδο σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν την αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα (3 μήνες ή περισσότερο). Η μπαταρία με μικρότερη χωρητικότητα μπορεί να μην είναι σε θέση να φορτίζεται όταν χρησιμοποιείται, εάν έχει αποθηκευτεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

5. Λίστα συντήρησης των μερών**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο σέρβις της Hitachi.

Αυτή η Λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιάσετε μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της Hitachi χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα μία από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν σχεδιαστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγίων αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

<DS9DVF3, DS12DVF3>

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 74 dB (A)
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 63 dB (A)
Αβεβαιότητα KrA: 3 dB (A)

<DS14DVF3, DS18DVF3>

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 80 dB (A)
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 69 dB (A)
Αβεβαιότητα KrA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Ως τρυπάνι:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, D** = 0,9 m/s² (DS9DVF3)
1,5 m/s² (DS12DVF3)
1,6 m/s² (DS14DVF3)
1,8 m/s² (DS18DVF3)

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Αναγνώριση των μέτρων προστασίας του χρήστη που βασίζονται σε μια εκτίμηση έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι σβηστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

กฎความปลอดภัยโดยทั่วไป

คำเตือน!

โปรดอ่านคำแนะนำทั้งหมด

ถ้าไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมด อาจถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือบาดเจ็บสาหัสก็ได้

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนต่อไปนี้ทั้งหมดหมายถึงเครื่องมือที่คุณใช้งานกับปลั๊กไฟฟ้า (มีสายไฟ) หรือใช้งานกับแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้

1) พื้นที่ทำงาน

- รักษาพื้นที่ทำงานให้สะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ
สิ่งที่จะกีดขวางและอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบรรยากาศที่อาจระเบิด เช่น มีของเหลวไวไฟ แก๊สหรือฝุ่น
เครื่องมือไฟฟ้าอาจเกิดประกายไฟที่อาจทำให้ฝุ่นและไอติดไฟได้
- ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าให้ไกลจากเด็กและคนเฝ้าชม
คนทั่วอวกการทำงานของคุณอาจทำให้คุณขาดสมาธิในการทำงานได้

2) ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

- ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะสมกับเต้าเสียบ
อย่าตัดแปลงปลั๊ก
อย่าใช้ปลั๊กของตัวปรับแรงดันไฟฟ้ากับเครื่องมือไฟฟ้าชนิดที่ต่อลงดิน
ปลั๊กกับเต้าเสียบที่ไม่พอดีกันอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูด
- อย่าให้ตัวคุณสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อลงดิน เช่นท่อโลหะ
เครื่องทำความร้อน เตapot ตู้เย็น เป็นต้น
อาจถูกไฟฟ้าดูดถ้าร่างกายของคุณต่อวงจรลงดิน
- อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกกับน้ำฝนหรือความเปียกชื้น
น้ำที่เข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด
- อย่าใช้สายไฟฟ้าในงานอื่น อย่าใช้สายเพื่อหิ้ว ดึงหรือ เสียบ
เครื่องมือไฟฟ้า ให้สายไฟอยู่ห่างจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคมหรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว
สายที่ชำรุดหรือดึงอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูดได้ง่าย
- เมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้ากลางแจ้ง
ใช้สายพ่วงชนิดที่ใช้กับนอกอาคารเมื่อใช้สายที่เหมาะสมจะลด
ความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด

3) ความปลอดภัยส่วนบุคคล

- ระวังตัว ดูสิ่งที่คุณกำลังทำ ใช้สามัญสำนึกเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้า
อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าเมื่อคุณอ่อนเพลียหรือกินยา สุราหรือยาเสพติด
การขาดสติชั่วขณะเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บสาหัส
- ใช้อุปกรณ์นิรภัย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ
อุปกรณ์ป้องกันเช่นหมวกกันน็อค รองเท้ากันลื่น หมวกนิรภัยหรือจุกอุดหูที่เหมาะสมจะลดการบาดเจ็บของร่างกายได้
- ระวังการทำงานโดยไม่ตั้งใจ ให้สวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเสียบปลั๊ก
เมื่อจับเครื่องมือไฟฟ้าเมื่อน้อยที่สุดสวิตช์ หรือเมื่อเสียบปลั๊กขณะเปิดสวิตช์ ระวังทำให้เกิดอุบัติเหตุ

- เอาสลับปรับแต่งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิตช์ ไฟฟ้าสลับหรือประแจที่ติดกับส่วนหมุนของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บได้
 - อย่าเอื้อมตัว ยื่นให้มันและสมมติตลอดเวลา
ทำให้ควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นเมื่อมีเหตุที่ไม่คาดฝัน
 - แต่งตัวให้รัดกุม อย่าสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใช้เครื่องประดับ ให้ผมเสียด้านและถุงมืออยู่ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับหรือผมยาวอาจถูกชิ้นส่วนหมุนรั้งเข้าไป
 - ถ้าออกแบบเครื่องมือไฟฟ้าไว้ให้ต่อกับชุดชุดฝุ่นหรือเศษวัสดุให้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง
เมื่อใช้กับชุดอุปกรณ์เหล่านี้ จะลดอันตรายจากฝุ่น
- 4) การใช้และบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าโดยฝืนกำลัง ใช้เครื่องมือที่ถูกต้องกับงานของคุณ
เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า ในอัตราตามที่ออกแบบไว้แล้ว
 - อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิตช์ปิดเปิดไม่ได้
เครื่องมือไฟฟ้าที่ควบคุมด้วยสวิตช์ ไม่ได้จะมีอันตรายและต้องซ่อม
 - ถอดปลั๊กจากแหล่งไฟฟ้าก่อนปรับแต่ง เปลี่ยนอะไหล่ หรือเก็บรักษา
มาตรการป้องกันเช่นนี้จะลดความเสี่ยงของอุบัติเหตุที่เครื่องมือไฟฟ้าจะเริ่มทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ
 - เก็บเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างจากเด็ก และอย่ายอมให้ผู้ที่ไม่เคยชินกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้ให้ ใช้เครื่องมือไฟฟ้า
เครื่องมือไฟฟ้าเป็นสิ่งที่อันตรายมากเมื่ออยู่ในมือของคนที่ไม่ชำนาญ
 - บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า ตรวจสอบดูศูนย์เคลื่อน ส่วนบังคับ
ง่าม ชาร์ตหรือสภาพอื่นๆ ที่มีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า
หากชาร์ต ให้ซ่อมแซมก่อนใช้งาน
อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่บำรุงรักษาไม่ดีพอ
 - ให้เครื่องมือตัดมีความคมและสะอาด
เครื่องมือตัดที่บำรุงรักษาอย่างถูกต้องและมีขอบคมจะไม่ค่อยบดอง และควบคุมได้ง่ายกว่า
 - ใช้เครื่องมือไฟฟ้า ส่วนประกอบและปลายเครื่องมือตัดตามคำแนะนำเหล่านี้ และตามที่ออกแบบไว้ โดยพิจารณาสภาพและสิ่งที่จะใช้งาน
ถ้าใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับงานที่ไม่ได้ออกแบบไว้อาจเกิดความเสียหายได้

5) การดูแลรักษาและการใช้แบตเตอรี่

- ก่อนจะบรรจุกับแบตเตอรี่ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ที่ตำแหน่งปิด
การใส่ก้อนแบตเตอรี่ลงในเครื่องมือที่มีกระแสไฟฟ้าไหลเวียนจะทำให้เกิดอุบัติเหตุ

- b) ชาร์จแบตเตอรี่ซ้ำโดยใช้เครื่องชาร์จตามที่ผู้ผลิตกำหนดไว้เท่านั้น
หากนำเครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับใช้งานกับแบตเตอรี่ประเภทอื่นมาใช้กับแบตเตอรี่อีกประเภท อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- c) ใช้เครื่องมือที่ต้องการกำลังไฟกับแบตเตอรี่ประเภทที่ **ได้ระบุไว้เท่านั้น**
การใช้แบตเตอรี่แบบอื่นอาจทำให้เกิดไฟไหม้และการบาดเจ็บได้
- d) เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่ ควรเก็บให้ห่างจากวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็ก ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วต่อเข้าด้วยกันได้ การลัดวงจรขั้วต่อแบตเตอรี่เข้าด้วยกันอาจทำให้เกิดแผลไหม้พุพองหรือไฟไหม้ได้
- e) ภายใต้อากาศที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวรั่วซึมออกจากแบตเตอรี่ ห้ามสัมผัสกับของเหลวดังกล่าว หากสัมผัสกับของเหลวโดยบังเอิญ ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาด หากของเหลวเข้าตา ควรรีบไปพบแพทย์
ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรือแผลไหม้พุพองได้
- 6) การซ่อมบำรุง
- a) ให้ช่างซ่อมที่ชำนาญเป็นผู้ซ่อม และเปลี่ยนอะไหล่ที่เป็น ของแท้ ทำให้เครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย

คำเตือน

เก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

หากไม่ได้ ใช้ ควรเก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

ข้อควรระวังสำหรับส่วนในของไร้สาย

- ใช้มือจับ ถ้าให้มาพร้อมกับเครื่องมือ
ถ้าควบคุมไม่ได้ อาจทำให้บาดเจ็บ
- ถือเครื่องมือไฟฟ้าบริเวณมือจับที่เป็นฉนวนขณะทำงานในลักษณะที่อุปกรณ์สำหรับตัดอาจสัมผัสกับสายไฟที่ซ่อนอยู่ อุปกรณ์สำหรับตัดที่สัมผัสกับสายไฟที่ "มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่มีฉนวนหุ้ม "มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" และทำให้ผู้ปฏิบัติงานถูกไฟฟ้าช็อตได้
- ถือเครื่องมือไฟฟ้าบริเวณมือจับที่เป็นฉนวนขณะทำงานในลักษณะที่สายรัดอาจสัมผัสกับสายไฟที่ซ่อนอยู่ สายรัดที่สัมผัสกับสายไฟที่ "มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่มีฉนวนหุ้ม "มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" และทำให้ผู้ปฏิบัติงานถูกไฟฟ้าช็อตได้
- ชาร์จแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิ 10-40 °C ทุกครั้ง หากอุณหภูมิต่ำกว่า 10 °C จะทำให้เกิดการชาร์จประจุเกิน ซึ่งเป็นอันตราย ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิสูงกว่า 40 °C
อุณหภูมิที่เหมาะสมที่สุดในการชาร์จคือ 20-25 °C
- เมื่อทำการชาร์จครึ่งหนึ่งเสร็จสิ้นลง ควรปล่อยเครื่องชาร์จทิ้งไว้ประมาณ 15 นาที ก่อนทำการชาร์จแบตเตอรี่ครั้งต่อไป
ห้ามชาร์จแบตเตอรี่มากกว่า 2 ก้อนต่อเนื่องกัน
- อย่าให้มีวัตถุแปลกปลอมเข้าไปในช่องสำหรับใส่แบตเตอรี่
- ห้ามถอดแยกแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ และเครื่องชาร์จ

รายละเอียดจำเพาะ

เครื่องมือไฟฟ้า

รุ่น			DS9DVF3	DS12DVF3
ความเร็วอิสระ (ต่ำ/สูง)			0—280/0—840 /นาที	0—350/0—1050 /นาที
ประสิทธิภาพ	การเจาะ	ไม้ (ความหนา 18 มม.)	21 มม.	25 มม.
		โลหะ (ความหนา 1.6 มม.)	เหล็ก: 10 มม.	เหล็ก: 12 มม.
	การขัน	สกรูสำหรับเครื่องจักร	6 มม.	6 มม.
		สกรูสำหรับไม้	5.8 มม. (เส้นผ่านศูนย์กลาง) × 45 มม. (ความยาว) (ต้องใช้รูนำ)	5.8 มม. (เส้นผ่านศูนย์กลาง) × 63 มม. (ความยาว) (ต้องใช้รูนำ)
แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ			EB912S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 9.6 โวลท์ (1.2 Ah 8 เซลล์) EB914S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 9.6 โวลท์ (1.4 Ah 8 เซลล์) BCC915: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 9.6 โวลท์ (1.5 Ah 8 เซลล์) EB9B: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 9.6 โวลท์ (2.0 Ah 8 เซลล์)	EB1212S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 12 โวลท์ (1.2 Ah 10 เซลล์) EB1214S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 12 โวลท์ (1.4 Ah 10 เซลล์) BCC1215: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 12 โวลท์ (1.5 Ah 10 เซลล์) EB1220BL: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 12 โวลท์ (2.0 Ah 10 เซลล์) BCH1220: Ni-MH 12 โวลท์ (2.0 Ah 10 เซลล์)
น้ำหนัก			1.4 กก.	1.5 กก.

รุ่น			DS14DVF3	DS18DVF3
ความเร็วอิสระ (ต่ำ/สูง)			0—400/0—1200 /นาที	0—400/0—1200 /นาที
ประสิทธิภาพ	การเจาะ	ไม้ (ความหนา 18 มม.)	30 มม.	38 มม.
		โลหะ (ความหนา 1.6 มม.)	เหล็ก: 12 มม.	เหล็ก: 13 มม.
	การขัน	สกรูสำหรับเครื่องจักร	6 มม.	6 มม.
		สกรูสำหรับไม้	6.2 มม. (เส้นผ่านศูนย์กลาง) × 63 มม. (ความยาว) (ต้องใช้รูนำ)	8 มม. (เส้นผ่านศูนย์กลาง) × 75 มม. (ความยาว) (ต้องใช้รูนำ)
แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ			EB1412S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 14.4 โวลท์ (1.2 Ah 12 เซลล์) EB1414S: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 14.4 โวลท์ (1.4 Ah 12 เซลล์) BCC1415: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 14.4 โวลท์ (1.5 Ah 12 เซลล์) EB14B: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 14.4 โวลท์ (2.0 Ah 12 เซลล์) BCH1420: Ni-MH 14.4 โวลท์ (2.0 Ah 12 เซลล์)	EB1814SL: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 18 โวลท์ (1.4 Ah 15 เซลล์) BCC1815: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 18 โวลท์ (1.5 Ah 15 เซลล์) EB1820L: Ni-Cd (นิกเกิล-แคดเมียม) 18 โวลท์ (2.0 Ah 15 เซลล์) BCH1820: Ni-MH 18 โวลท์ (2.0 Ah 15 เซลล์)
น้ำหนัก			1.8 กก.	2.0 กก.

เครื่องชาร์จ

รุ่น	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
แรงดันไฟฟ้าในการชาร์จ	9.6 โวลท์	12 โวลท์	7.2—18 โวลท์	7.2—18 โวลท์	7.2—18 โวลท์
น้ำหนัก	1.2 กก.	1.4 กก.	0.3 กก.	0.35 กก.	0.35 กก.

อุปกรณ์มาตรฐาน

นอกจากตัวเครื่อง (1) ชุดเครื่องมือมีอุปกรณ์ประกอบตามรายการข้างล่าง

DS9DVF3	① หัวส่วนไขขวงพิเศษ (No. 2 × 65L)..... 1
	② เครื่องชาร์จ (UC9SD หรือ UC18YG) 1
	③ แบตเตอรี่..... 2
	④ กระเป๋าสตางค์ 1
DS12DVF3	① หัวส่วนไขขวงพิเศษ (No. 2 × 65L)..... 1
	② เครื่องชาร์จ (UC12SD หรือ UC18YG หรือ UC18YK หรือ UC18YGH) 1
	③ แบตเตอรี่..... 2
	หรือ แบตเตอรี่..... 3 (3SGK)
④ กระเป๋าสตางค์ 1	
DS14DVF3 DS18DVF3	① หัวส่วนไขขวงพิเศษ (No. 2 × 65L)..... 1
	② เครื่องชาร์จ (UC18YG หรือ UC18YGH หรือ UC18YK)..... 1
	③ แบตเตอรี่..... 2
	หรือ แบตเตอรี่..... 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
④ กระเป๋าสตางค์ 1	

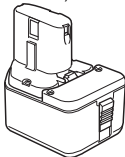
อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์มาตรฐานได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

อุปกรณ์ประกอบ (แยกจำหน่าย)

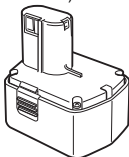
1. แบตเตอรี่ (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(สำหรับ DS9DVF3)



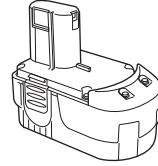
2. แบตเตอรี่ (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(สำหรับ DS12DVF3)



3. แบตเตอรี่ (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(สำหรับ DS14DVF3)



4. แบตเตอรี่ (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(สำหรับ DS18DVF3)



อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ประกอบได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

การใช้งาน

- การขัน และการถอดสกรูเครื่องจักร สกรูไม้ สกรูเกลียวปล่อย ฯลฯ
- การเจาะโลหะหลากหลายประเภท
- การเจาะเนื้อไม้หลากหลายประเภท

การถอด/การใส่แบตเตอรี่

1. การถอดแบตเตอรี่
ถือมือจับให้แน่น และดันสลักล็อกแบตเตอรี่ เพื่อถอดแบตเตอรี่ออก
(ดูรูปที่ 1 และ 2)

ข้อควรระวัง

ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่

2. การใส่แบตเตอรี่

ตรวจสอบขั้วของแบตเตอรี่ขณะใส่แบตเตอรี่ (ดูรูปที่ 2)

การชาร์จ

<UC9SD/UC12SD>

ก่อนใช้งานส่วนไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. ใส่แบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จ

ตรวจสอบทิศทางการใส่แบตเตอรี่ และใส่ให้แน่นจนแบตเตอรี่สัมผัสกับพื้นด้านล่างของเครื่องชาร์จ (ดูรูปที่ 3)

ข้อควรระวัง

เครื่องชาร์จรุ่น UC9SD และ UC12SD ได้รับการออกแบบมาเป็นพิเศษ ซึ่งใช้ชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุได้เท่านั้น การชาร์จแบตเตอรี่อื่นนอกเหนือจากที่ระบุ บางครั้งก็อาจทำให้ ไฟแสดงสว่างขึ้นได้ แต่ท่านต้องพยายามหลีกเลี่ยงการชาร์จแบตเตอรี่อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ ให้มากที่สุด เพราะนอกจากท่านจะไม่สามารถชาร์จแบตเตอรี่ได้แล้ว การกระทำดังกล่าวยังส่งผลให้เครื่องชาร์จทำงานผิดปกติอีกด้วย

2. เสียบปลั๊กเครื่องชาร์จเข้ากับเต้ารับ

การเสียบปลั๊กจะเป็นการเปิดเครื่องชาร์จ (ไฟแสดงจะสว่างขึ้น)

ข้อควรระวัง

หากไฟแสดงไม่สว่างขึ้น ให้ดึงปลั๊กออก และตรวจสอบดูการใส่แบตเตอรี่ให้ถูกต้อง

การชาร์จแบตเตอรี่อย่างเต็มที่ที่อุณหภูมิประมาณ 20°C จะใช้เวลาประมาณ 60 นาที ไฟแสดงจะดับลงเมื่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว

จะใช้เวลาในการชาร์จแบตเตอรี่นานขึ้นที่อุณหภูมิต่ำ หรือเมื่อแหล่งจ่ายไฟมีค่าแรงดันไฟฟ้าต่ำเกินไป

หากไฟแสดงไม่ดับ แม้จะทำการชาร์จมากกว่า 120 นาทีแล้วก็ตาม ให้หยุดชาร์จ และติดต่อศูนย์บริการอิตาซีที่ได้รับอนุญาต

ข้อควรระวัง

หากแบตเตอรี่ร้อนเนื่องจากสัมผัสกับแสงแดดโดยตรง ฯลฯ หลังจากใช้งาน อาจทำให้ ไฟแสดงของเครื่องชาร์จไม่สว่าง เมื่อเกิดกรณีนี้ขึ้น ทั้งแบตเตอรี่ให้เย็นลงก่อน จากนั้นจึงค่อยทำการชาร์จ

3. ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกจากตัวรับ
4. จับเครื่องชาร์จให้มั่นคง และดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

หลังการชาร์จ ให้ดึงแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จก่อน จากนั้นเก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่ที่เหมาะสม

ในกรณีที่ชาร์จแบตเตอรี่ก้อนใหม่ ฯลฯ

เนื่องจากสารเคมีภายในแบตเตอรี่ก้อนใหม่ และแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ ใช้งาน เป็นเวลานานยังไม่พร้อมทำงาน กำลังไฟที่ได้จากแบตเตอรี่อาจมีค่าต่ำ เมื่อใช้งานในครั้งแรก ซึ่งถือเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นชั่วคราว แบตเตอรี่ จะใช้ระยะเวลาในการชาร์จเป็นปกติ เมื่อผ่านการชาร์จแล้ว 2-3 ครั้ง

วิธีการยืดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่

- (1) ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนที่แบตเตอรี่จะคายประจุจนหมด เมื่อท่านรู้สึกว่าการชาร์จมีกำลังอ่อนลง ให้หยุดใช้เครื่องมือและทำการชาร์จแบตเตอรี่ หากท่านยังใช้เครื่องมือต่อไปจนเครื่องดับ แบตเตอรี่อาจได้รับความเสียหาย และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่อาจสั้นลง
- (2) หลีกเลี่ยงการชาร์จที่อุณหภูมิสูง แบตเตอรี่แบบรีชาร์จจะร้อนขึ้นทันทีหลังจากใช้งาน หากชาร์จ แบตเตอรี่ดังกล่าวทันทีหลังจากใช้งาน จะทำให้สารเคมีภายใน แบตเตอรี่เสื่อมสภาพ และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่จะสั้นลง ทั้ง แบตเตอรี่ไว้ลึกครู่ให้เย็นลงก่อนที่จะทำการชาร์จ

<UC18YG/UC18YK>

ก่อนการใช้ส่วนไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. **เสียบปลั๊กเครื่องชาร์จเข้ากับตัวรับ**
การเสียบปลั๊กจะเป็นการเปิดเครื่องชาร์จ
2. **ใส่แบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จ**
ตรวจสอบทิศทางการใส่แบตเตอรี่ และใส่ให้แน่นจนแบตเตอรี่สัมผัสกับพื้นด้านล่างของเครื่องชาร์จ (ไฟแสดงจะสว่างขึ้น) (ดูรูปที่ 4)

ข้อควรระวัง

หากไฟแสดงไม่สว่างขึ้น ให้ดึงปลั๊กออก และตรวจสอบการใส่ แบตเตอรี่ให้ถูกต้อง

- (1) อุณหภูมิของแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ อุณหภูมิสำหรับการชาร์จแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้แสดงไว้ ในตารางที่ 1

ตารางที่ 1 ช่วงอุณหภูมิในการชาร์จแบตเตอรี่

แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ	อุณหภูมิที่ชาร์จแบตเตอรี่ได้
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C

- (2) ระยะเวลาในการชาร์จ
ระยะเวลาในการชาร์จจะขึ้นอยู่กับเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่ ดังที่แสดงไว้ในตารางที่ 2

ตารางที่ 2 ระยะเวลาในการชาร์จ (ที่ 20°C)

แบตเตอรี่	เครื่องชาร์จ	
	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	ประมาณ 30 นาที	ประมาณ 50 นาที
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	ประมาณ 50 นาที	ประมาณ 80 นาที

ไฟแสดงจะดับลงเมื่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว จะใช้เวลาในการชาร์จแบตเตอรี่นานขึ้นที่อุณหภูมิต่ำ หรือเมื่อแหล่งจ่ายไฟมีค่าแรงดันไฟฟ้าต่ำเกินไป
<UC18YG>

หากไฟแสดงไม่ดับ แม้จะทำการชาร์จมากกว่า 120 นาทีแล้วก็ตาม ให้หยุดชาร์จ และติดต่อศูนย์บริการอิตาซีที่ได้รับอนุญาต

ข้อควรระวัง

หากแบตเตอรี่ร้อนเนื่องจากสัมผัสกับแสงแดดโดยตรง ฯลฯ หลังจากใช้งาน อาจทำให้ ไฟแสดงของเครื่องชาร์จไม่สว่าง เมื่อเกิดกรณีนี้ขึ้น ทั้งแบตเตอรี่ให้เย็นลงก่อน จากนั้นจึงค่อยทำการชาร์จ

3. ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกจากตัวรับ
4. จับเครื่องชาร์จให้มั่นคง และดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

หลังการชาร์จ ให้ดึงแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จก่อน จากนั้นเก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่ที่เหมาะสม

ในกรณีที่ชาร์จแบตเตอรี่ก้อนใหม่ ฯลฯ

เนื่องจากสารเคมีภายในแบตเตอรี่ก้อนใหม่ และแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ ใช้งานเป็นเวลานานยังไม่พร้อมทำงาน กำลังไฟที่ได้จากแบตเตอรี่ อาจมีค่าต่ำเมื่อใช้งานในครั้งแรก ซึ่งถือเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นชั่วคราว แบตเตอรี่จะใช้ระยะเวลาในการชาร์จเป็นปกติ เมื่อผ่านการชาร์จแล้ว 2-3 ครั้ง

วิธีการยืดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่

- ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนที่แบตเตอรี่จะคายประจุจนหมด
เมื่อท่านรู้สึกว่าเครื่องมือมีกำลังอ่อนลง ให้หยุดใช้เครื่องมือและทำการชาร์จแบตเตอรี่
หากท่านยังใช้เครื่องมือต่อไปจนเครื่องดับ แบตเตอรี่อาจได้รับความเสียหาย และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่อาจสั้นลง
- หลีกเลี่ยงการชาร์จที่อุณหภูมิสูง
แบตเตอรี่แบบรีชาร์จจะร้อนขึ้นทันทีหลังจากใช้งาน หากชาร์จแบตเตอรี่ดังกล่าวทันทีหลังจากใช้งาน จะทำให้สารเคมีภายในแบตเตอรี่เสื่อมสภาพ และอายุการใช้งานของแบตเตอรี่จะสั้นลง ทั้งแบตเตอรี่ไวส์คอร์ดให้เย็นลงก่อนที่จะทำการชาร์จ

<UC18YGH>

ก่อนใช้เครื่องมือกล ให้ชาร์จแบตเตอรี่ดังต่อไปนี้

- เทียบสายของเครื่องชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ**
เมื่อเสียบปลั๊กของเครื่องชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ หลอดไฟไฟลือตจะกะพริบเป็นสีแดง (ทุกช่วง 1 วินาที)
- สอดแบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จ**
สอดแบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จจนแตะด้านล่างของเครื่องชาร์จ และตรวจสอบดูว่าให้ถูกต้องตามรูปที่ 4

ข้อควรระวัง

ถ้าสอดแบตเตอรี่ผิดวิธี นอกจากจะชาร์จไม่ได้อีกแล้วแต่เครื่องชาร์จอาจเกิดปัญหา เช่น ชาร์จซ้ำบิตอง

3. การชาร์จ

เมื่อสอดแบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จ หลอดไฟไฟลือตจะติดเป็น สีแดง เมื่อแบตเตอรี่ถูกชาร์จจนเต็ม หลอดไฟไฟลือตจะกะพริบเป็น สีแดง (ทุกช่วง 1 วินาที) (ดูตารางที่ 3)

(1) หลอดไฟไฟลือต

แสดงลักษณะของหลอดไฟไฟลือตไว้ตามตารางที่ 3 โดยขึ้นอยู่กับสภาพของเครื่องชาร์จหรือแบตเตอรี่ที่ชาร์จ

ตารางที่ 3

ลักษณะของหลอดไฟไฟลือต			
หลอดไฟไฟลือต (สีแดง)	ก่อนชาร์จ	กะพริบ	ติดในเวลา 0.5 วินาที ไม่ติดในเวลา 0.5 วินาที (ดับในเวลา 0.5 วินาที)
	ขณะชาร์จ	ติด	ติดอย่างต่อเนื่อง
	ชาร์จเสร็จแล้ว	กะพริบ	ติดเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่ติดในเวลา 0.5 วินาที (ดับในเวลา 0.5 วินาที)
	รอขณะรออนัด	กะพริบ	ติดเป็นเวลา 1 วินาที ไม่ติดในเวลา 0.5 วินาที (ดับในเวลา 0.5 วินาที)
			แบตเตอรี่รออนัดชาร์จไม่ได้ (เริ่มชาร์จเมื่อแบตเตอรี่เย็น)

- อุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่ชาร์จ
แสดงอุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่ชาร์จตามตารางข้างล่าง และควรปล่อยแบตเตอรี่ที่รออนให้เย็นลงชั่วขณะก่อนจะชาร์จไฟฟ้าก

(3) สำหรับเวลาชาร์จนั้น

ตารางที่ 5 แสดงเวลาชาร์จตามชนิด ของแบตเตอรี่

ตารางที่ 5 เวลาชาร์จ (ประมาณ เป็นหน่วยนาที) ที่อุณหภูมิ 20 °C

แบตเตอรี่	เครื่องชาร์จ	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		ประมาณ 30 นาที
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		ประมาณ 50 นาที

ตารางที่ 4

แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ	อุณหภูมิที่ชาร์จแบตเตอรี่ได้
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0 °C — 45 °C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5 °C — 50 °C

หมายเหตุ

เวลาชาร์จอาจต่างไปตามอุณหภูมิรอบข้าง

4. ถอดสายของเครื่องชาร์จออกจากเต้าเสียบ
5. จับเครื่องชาร์จให้แน่นและดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

โปรดแน่ใจว่า ดึงแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จหลังจากใช้งานและเก็บไว้ใช้

การปล่อยประจุของแบตเตอรี่เมื่อเป็นแบตเตอรี่ใหม่ เป็นต้น

เนื่องจากสารเคมีภายในแบตเตอรี่ใหม่และแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานานไม่ไวต่อปฏิกิริยา การปล่อยประจุไฟฟ้าอาจซ้ำเมื่อใช้งานครั้งแรกและครั้งที่ 2 เป็นปรากฏการณ์ชั่วคราว และจะใช้เวลาชาร์จปกติได้อีกเมื่อชาร์จไปแล้ว 2-3 ครั้ง

วิธีทำให้แบตเตอรี่ใช้งานได้นานขึ้น

- (1) ชาร์จก่อนกระแสไฟจะหมด
เมื่อคุณรู้สึกว่กำลังของเครื่องมีกอลลดลง หยุดใช้งานและ ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ ถ้าคุณใช้งานเครื่องมือกลต่อไปและกระแสไฟหมด แบตเตอรี่อาจเสียหายและอายุใช้งานจะสั้นลง
- (2) เลี่ยงการชาร์จที่อุณหภูมิสูง
แบตเตอรี่ที่ชาร์จได้จะร้อนทันทีเมื่อใช้งาน ถ้าชาร์จแบตเตอรี่ทันทีหลังจากใช้งาน สารเคมีภายในจะเสื่อมและอายุของแบตเตอรี่จะสั้นลง ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นชั่วขณะก่อนจะชาร์จใหม่

ก่อนการใช้งาน

1. จัดและตรวจสอบสภาพแวดล้อมในการทำงาน

ตรวจสอบสภาพแวดล้อมในการทำงานว่าเหมาะสมหรือไม่โดยพิจารณาจากข้อควรระวังดังต่อไปนี้

วิธีใช้

1. ตรวจสอบตำแหน่งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ (ดูรูปที่ 5)

แรงขับเคลื่อนของเครื่องนี้จะปรับตามตำแหน่งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ที่ตั้งไว้

- (1) เมื่อใช้เครื่องนี้เป็นขวง ปรับให้เครื่องหมายรูปสามเหลี่ยมที่อยู่ด้านบนอกชี้ ไปยังหมายเลขใดหมายเลขหนึ่งบนตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ "1, 3, 5...22" หรือไปยังจุด
- (2) เมื่อใช้เครื่องนี้เป็นส่วน ปรับให้เครื่องหมายรูปสามเหลี่ยมที่อยู่ด้านบนตรงกับเครื่องหมายส่วน "▲▼" ของตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์

ข้อควรระวัง

- ไม่สามารถตั้งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ให้อยู่ระหว่างหมายเลข "1, 3, 5...22" หรือจุดได้
- ห้ามใช้งานเมื่อตั้งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์อยู่ระหว่างหมายเลข "22" และแนวเส้นที่กึ่งกลางเครื่องหมายส่วน เพราะอาจทำให้เกิดความเสียหายขึ้นได้ (ดูรูปที่ 6)

2. การปรับแรงขับ

- (1) แรงขับ
แรงขับควรมีแรงที่สัมพันธ์กับเส้นผ่านศูนย์กลางของสกรู หากใช้แรงขับมากเกินไป หัวสกรูอาจจะแตกหรือเสียหายได้ โปรดปรับตำแหน่งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ตามเส้นผ่านศูนย์กลางของสกรู

- (2) การแสดงแรงขับ

แรงขับจะแตกต่างกันออกไปตามประเภทของสกรูและวัสดุที่จะถูกยึด เครื่องจะแสดงแรงขับด้วยตัวเลข "1, 3, 5...22" บนตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ และจุด แรงขับที่ตำแหน่ง "1" เป็นแรงขับที่น้อยที่สุด และแรงขับที่หมายเลขสูงสุดคือแรงขับที่มากที่สุด (ดูรูปที่ 5)

- (3) การปรับแรงขับ

หมุนตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ และปรับให้เครื่องหมายสามเหลี่ยมที่อยู่ด้านบนอกชี้ไปยังหมายเลข "1, 3, 5...22" บนตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ หรือชี้ไปยังจุด ปรับตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์ไปในทิศทางใช้แรงน้อย หรือใช้แรงมากตามแรงขับที่ท่านต้องการ

ข้อควรระวัง

- การหมุนของเครื่องอาจถูกล็อกให้หยุดหมุนในขณะที่ใช้เครื่องเป็น ส่วน เมื่อใช้งานส่วนไขควง โปรดระวังอย่าล็อกมอเตอร์
- การกระแทกเป็นเวลานานอาจทำให้สกรูแตกได้เนื่องจากได้รับแรงขับที่มากเกินไป

3. เปลี่ยนความเร็วในการหมุน

ใช้ปุ่มเลื่อนเพื่อเปลี่ยนความเร็วในการหมุน เลื่อนปุ่มตามทิศทางของสกรู (ดูรูปที่ 7 และ 8)

เมื่อตั้งปุ่มเลื่อนไว้ที่ "LOW" ส่วนจะหมุนด้วยความเร็วต่ำ เมื่อตั้งไว้ที่ "HIGH" ส่วนจะหมุนด้วยความเร็วสูง

ข้อควรระวัง

- เมื่อเปลี่ยนความเร็วในการหมุนด้วยปุ่มเลื่อน โปรดตรวจดูให้แน่ใจว่าปิดสวิตช์แล้ว
การเปลี่ยนความเร็วในขณะที่มอเตอร์กำลังหมุน จะทำให้ชุดเฟืองเสียหาย
- เมื่อเลื่อนปุ่มเลื่อนไปที่ "HIGH" (ความเร็วสูง) และตำแหน่งของตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์อยู่ที่ "17" หรือ "22" อาจทำให้คลัตช์ไม่ทำงานและมอเตอร์ล็อกได้ ในกรณีดังกล่าวให้ตั้งปุ่มเลื่อนไว้ที่ "LOW" (ความเร็วต่ำ)
- หากมอเตอร์ถูกล็อก ให้ปิดเครื่องทันที หากปล่อยให้มอเตอร์ถูกล็อกอยู่ อาจทำให้มอเตอร์ หรือแบตเตอรี่ใหม่ ได้

4. ขอบเขต และคำแนะนำในการใช้งาน




ขอบเขตงานหลายประเภทที่สามารถใช้งานได้ขึ้นอยู่กับโครงสร้างทางกลของเครื่องนี้ที่แสดงไว้ ในตารางที่ 6

ตารางที่ 6

งาน		คำแนะนำ
การเจาะ	ไม้	ใช้สำหรับการเจาะ
	เหล็ก	
	อลูมิเนียม	
การขัน	สกรูสำหรับเครื่องจักร	ใช้หัวสว่าน หรือแหวนที่สอดคล้องกับเส้นผ่านศูนย์กลางของสกรู
	สกรูสำหรับไม้	ใช้หลังจากเจาะช่องนำ

5. วิธีเลือกแรงขันและความเร็วในการหมุน

ตารางที่ 7

ใช้	ตำแหน่งตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์	การเลือกความเร็วในการหมุน (ตำแหน่งของปุ่มเลื่อน)		
		LOW (ความเร็วต่ำ)	HIGH (ความเร็วสูง)	
การขัน	สกรูสำหรับเครื่องจักร	1 — 22	สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 4 มม. หรือน้อยกว่า	สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 6 มม. หรือน้อยกว่า
	สกรูสำหรับไม้	1 — 	สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 8 มม. หรือน้อยกว่าเล็กน้อย (DS18DVF3)	สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 4.8 มม. หรือน้อยกว่าเล็กน้อย (DS18DVF3)
			สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 6.2 มม. หรือน้อยกว่าเล็กน้อย (DS14DVF3)	สำหรับสกรูที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 3.8 มม. หรือน้อยกว่าเล็กน้อย (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
การเจาะ	ไม้		สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลาง 38 มม. หรือน้อยกว่า (DS18DVF3)	
			สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลาง 30 มม. หรือน้อยกว่า (DS14DVF3)	สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลาง 12 มม. หรือน้อยกว่า (DS14DVF3/DS12DVF3/DS9DVF3)
			สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลาง 25 มม. หรือน้อยกว่า (DS12DVF3)	
	สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลาง 21 มม. หรือน้อยกว่า (DS9DVF3)			
โลหะ			สำหรับการเจาะด้วยหัวสว่านที่ใช้กับงานโลหะ	

ข้อควรระวัง

- ตัวอย่างการเลือกที่แสดงไว้ในตารางที่ 7 ควรจะถือเป็นมาตรฐานทั่วไป เนื่องจากในการทำงานจริงมีการใช้สกรูต่างประเภทกัน ทำการยึดวัสดุที่ต่างกัน ดังนั้นจึงจำเป็นต้องทำการปรับให้เหมาะสม

- เมื่อใช้สว่านไขควงขันสกรูเครื่องจักรที่ HIGH (ความเร็วสูง) สกรูหรือหัวสว่านอาจจะเสียหายได้ เนื่องจากได้รับแรงขันที่มากเกินไป ดังนั้นต้องใช้สว่านไขควงที่ LOW (ความเร็วต่ำ) เมื่อขันสกรูเครื่องจักร

6. การประกอบและถอดหัวส่วน

<สำหรับปลอกล็อก>

- (1) หลังจากใส่หัวไขควง ชลช ที่หัวจับ (แบบไม่มีกัญแจกัน) ให้จับแหวนและขันปลอกให้แน่นโดยการหมุนไปทางขวามือ (ตามเข็มนาฬิกา เมื่อมองจากด้านหน้า) (ดูรูปที่ 9)
- หากปลอกคลายตัวระหว่างใช้งาน ให้หมุนให้แน่นขึ้นอีก ยิ่งขันปลอกให้แน่น จะยิ่งทำให้แรงขึ้นสูงขึ้น
- (2) การถอดหัวส่วน
จับแหวนให้แน่น และคลายปลอกออกโดยการหมุนไปทางซ้ายมือ (ทวนเข็มนาฬิกาเมื่อมองจากด้านหน้า) (ดูรูปที่ 9)

<สำหรับปลอกล็อกเดี่ยว>

- (1) การติปลายไขควง
คลายปลอกล็อกโดยหมุนไปทางซ้าย (ในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา เมื่อดูจากด้านหน้า) เพื่อเปิดสลักของล็อกที่ไม่มีสลัก เมื่อสอดหัวไขควงเข้าในล็อกไขควงที่ไม่มีสลัก ชลช ให้ขันปลอกล็อกโดยหมุนไปทางขวา (ในทิศทางตามเข็มนาฬิกา เมื่อดูจากด้านหน้า) (รูปที่ 10)
- ถ้าปลอกล็อกหลวมขณะใช้งาน ให้ขันเพิ่มอีก แรงขึ้นมากขึ้นเมื่อขันปลอกล็อกเพิ่มเติม
- (2) การถอดหัวไขควง

คลายปลอกล็อกโดยหมุนไปทางซ้าย (ตามทิศทางทวนเข็มนาฬิกา เมื่อดูจากด้านหน้า) และเอาปลายไขควงออกไป (ดูรูปที่ 10)

ข้อควรระวัง

เมื่อไม่สามารถคลายปลอกได้แล้ว ให้ ใช้ปากกาหรืออุปกรณ์ที่ใกล้เคียงกันจับหัวส่วนไว้ ตั้งโหมดคัลต์ซ์ให้อยู่ระหว่าง 1 และ 11 จากนั้นหมุนปลอกไปด้านหลัง (ด้านซ้าย) ในขณะที่ใช้คัลต์ซ์ ซึ่งจะทำให้คลายปลอกออกได้ง่าย

7. ตรวจสอบการใส่แบตเตอรี่ให้ถูกต้อง

8. ตรวจสอบทิศทางการหมุน

หัวส่วนจะหมุนตามเข็มนาฬิกา (เมื่อมองจากด้านหลัง) เมื่อกดปุ่มเลือกด้าน R กดปุ่มเลือกด้าน L เมื่อต้องการหมุนหัวส่วนทวนเข็มนาฬิกา (ดูรูปที่ 11) (เครื่องหมาย (L) และ (R) จะอยู่บนตัวเครื่อง)

9. การทำงานของสวิตช์

- เมื่อกดสวิตช์ไก เครื่องมือจะหมุน และเมื่อปล่อยสวิตช์เครื่องจะหยุดหมุน
- สามารถควบคุมความเร็วในการหมุนของส่วนได้ โดยการดึงสวิตช์ไกขึ้นในระดับต่างๆ กัน เมื่อดึงสวิตช์ขึ้นเล็กน้อย ความเร็วจะต่ำ และเมื่อดึงสวิตช์มากขึ้น ความเร็วก็จะเพิ่มขึ้นตามลำดับ

หมายเหตุ

เมื่อมอเตอร์หมุนจะทำให้เกิดเสียงที่ขึ้น ซึ่งเป็นเพียงเสียงรบกวน ไม่ใช่ความผิดปกติของเครื่อง

10. การใช้ตะขอ

ข้อควรระวัง

- เมื่อใช้ตะขอ ควรระมัดระวังเพื่อไม่ให้อุปกรณ์หลักตกลงมา หากเครื่องมือตก อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ห้ามใส่เครื่องมืออื่น นอกเหนือจากหัวส่วนปลายแฉกที่ตัวเครื่องมือ ในขณะที่แขวนตัวเครื่องมือไว้ที่ตะขอเกี่ยวเข็มขัด อาจเกิดการบาดเจ็บขึ้นได้ หากท่านแขวนอุปกรณ์ซึ่งติดเครื่องมือปลายแหลม เช่นหัวส่วน ไขว้ที่เข็มขัด

สามารถติดตะขอได้ทั้งด้านขวาและด้านซ้าย และสามารถปรับองศาตั้งแต่ 0° ถึง 80° ได้ 5 ระดับ

(1) การใช้งานตะขอ

- (a) ดึงตะขอเข้าหาตัวท่านในทิศทางตามลูกศร (A) และหมุนตามทิศทางลูกศร (B) (รูปที่ 12)
- (b) สามารถปรับองศาได้ 5 ระดับ (0°, 20°, 40°, 60°, 80°) ปรับองศาของตะขอไปยังตำแหน่งที่ต้องการใช้งาน

(2) การเปลี่ยนตำแหน่งตะขอ

ข้อควรระวัง

การติดตั้งตะขอที่ไม่สมบูรณ์อาจทำให้ร่างกายได้รับบาดเจ็บขณะใช้งาน

- (a) จับตัวเครื่องให้แน่น และถอดสกรูออกโดยใช้ ไขควงหัวปาก หรือเหรียญ (รูปที่ 13)
- (b) ถอดตะขอและสปริงออก (รูปที่ 14)
- (c) ติดตั้งตะขอและสปริงไว้ยังตำแหน่ง ยึดให้แน่นด้วยสกรู (รูปที่ 15)

หมายเหตุ

โปรดสังเกตทิศทางของสปริง ติดตั้งสปริงโดยให้ด้านวงกว้างของสปริงอยู่ห่างจากตัวท่าน (รูปที่ 15)

(3) ใช้ตัวยึดหัวส่วน (ตะขอพร้อมตัวยึดหัวส่วน)

- การใส่หัวส่วน
เลื่อนหัวส่วนจากด้านข้าง จากนั้นเสียบให้แน่นจนร่องที่หัวส่วนล็อกเข้ากับส่วนที่ยื่นออกมาของตะขอ
- การถอดหัวส่วน
จับตัวเครื่องให้แน่นและดึงหัวส่วนออกโดยใช้นิ้วหัวแม่มือจับที่ส่วนปลายของหัวส่วน (รูปที่ 16)

ข้อควรระวัง

ใช้หัวส่วนปลายแฉก (No. 2 × 65L; หมายเลขรหัส 983006) ซึ่งเป็นอุปกรณ์มาตรฐาน (STANDARD ACCESSORIES) ของฮิตาชิเท่านั้น ห้ามใช้หัวส่วนอื่น เนื่องจากอาจจะหลวมได้

(4) การใช้เป็นไฟช่วย (ตะขอที่มีไฟ)

- (a) กดสวิตช์เพื่อปิดไฟ
ถ้าลิ้ม ไฟจะดับโดยอัตโนมัติหลังจาก 15 นาที
- (b) ปรับแต่งทิศทางของไฟได้ในช่วงตำแหน่งตะขอที่ 1 - 5 (รูปที่ 17)
 - เวลาติดไฟ
ถ้าไฟฉายแฉกมีขนาด AAAA: ประมาณ 15 ชั่วโมง
แบตเตอรี่อัลคาไลน์ขนาด AAAA: ประมาณ 30 ชั่วโมง

ข้อควรระวัง

อย่ามองลำแสงโดยตรง เพราะอาจทำให้ย่นสายตาเกิดขึ้นคราย

(5) การเปลี่ยนแบตเตอรี่

- (a) คลายสกรูตะขอด้วยไขควงหัวแฉก (เบอร์ 1) (รูปที่ 18)
ถอดครอบตะขอโดยกดไปตามทิศทางของลูกศร (รูปที่ 19)
- (b) ถอดแบตเตอรี่เก่าออกและใส่แบตเตอรี่ใหม่ จัดตำแหน่งตะขอและให้ขั้วบวก (+) และขั้วลบ (-) อยู่ในทิศทางที่ถูกต้อง (รูปที่ 20)
- (c) จัดให้รอยบากที่ตัวตะขอตรงกับข้ามของครอบตะขอ กดครอบตะขอในทิศทางตรงกันข้ามกับลูกศรตามรูปที่ 19 และขันสกรูให้แน่น ใสแบตเตอรี่ขนาด AAAA ที่มีจำนวนทั่วไป (1.5 โวลต์)

หมายเหตุ

อย่าขันสกรูแรงเกินไป เพราะเกลียวสกรูอาจรูดได้

ข้อควรระวัง

- ถ้าไม่ปฏิบัติตามรายการต่อไปนี้ แบตเตอรี่อาจรั่ว เกิดสนิม หรือทำงานผิดปกติได้
- จัดตำแหน่งให้ขั้วบวก (+) และขั้วลบ (-) ถูกต้อง
- เปลี่ยนแบตเตอรี่ทั้งสองก้อนพร้อมกัน อย่าใช้แบตเตอรี่เก่าปนกับแบตเตอรี่ใหม่
- ถอดแบตเตอรี่ทั้งหมดไฟออกจากตะขอทันที
- อย่าทิ้งแบตเตอรี่ร่วมกับขยะทั่วไป และอย่าโยนแบตเตอรี่ลงใน กองไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้ไกลจากมือเด็ก
- ใช้แบตเตอรี่ให้ถูกต้องตามข้อกำหนดทางเทคนิคและข้อบ่งชี้ของแบตเตอรี่

11. การใช้ตัวยึดหัวสว่าน**ข้อควรระวัง**

- เก็บหัวสว่านไว้ในตำแหน่งเฉพาะที่ตัวเครื่องมือ หากใช้เครื่องมือที่เก็บหัวสว่านไว้อย่างไม่เหมาะสม หัวสว่านอาจจะหล่นและทำให้ร่างกายบาดเจ็บได้
- ห้ามเก็บหัวสว่านที่มีความยาว ความหนา หรือขนาดที่ต่างจากหัวสว่านไขควงพิเศษ (ความยาว 65 มม.) ซึ่งอยู่ในชุดอุปกรณ์มาตรฐาน (STANDARD ACCESSORIES) เพราะอาจทำให้หล่นและทำให้ร่างกายบาดเจ็บได้

(1) การถอดหัวสว่าน

จับตัวเครื่องให้แน่นและดึงหัวสว่านออกโดยใช้นิ้วหัวแม่มือจับที่ส่วนปลายของหัวสว่าน (รูปที่ 21)

(2) การใส่หัวสว่าน

ใส่หัวสว่านโดยทำตรงข้ามกับขั้นตอนในการถอดหัวสว่าน
ใส่หัวสว่านให้แน่นและด้านซ้ายเท่ากัน ตามรูปที่ 22

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ**1. การตรวจสอบเครื่องมือ**

เนื่องจากอุปกรณ์ที่อาจจะทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลง และอาจเป็นสาเหตุให้มอเตอร์ทำงานผิดปกติ ดังนั้นจึงควรลับหรือการเปลี่ยนเครื่องมือทันทีที่สังเกตเห็นการสึกกร่อน

2. การตรวจสอบสกรูยึด

ให้ตรวจสอบสกรูยึดเสมอ และให้ขันไว้อย่างถูกต้อง ถ้าสกรูหลวมให้ขันเสียใหม่โดยทันที มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายมาก

3. การทำความสะอาดภายนอก

เมื่อสว่านไขควงสกปรก ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มที่แห้ง หรือผ้าชุบน้ำสบู่บิดหมาดๆ ห้ามใช้ตัวทำละลายคลอรีน น้ำมัน หรือทินเนอร์ เนื่องจากสารเหล่านี้จะทำให้พลาสติกละลาย

4. การจัดเก็บ

เก็บสว่านไขควงในสถานที่ซึ่งมีอุณหภูมิต่ำกว่า 40°C และห่างจากมือเด็ก

หมายเหตุ

ควรจัดให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ชาร์จไว้เต็มเมื่อเก็บไว้เป็นระยะเวลานาน (3 เดือนขึ้นไป) แบตเตอรี่ที่มีความจุต่ำ อาจไม่สามารถชาร์จได้ในขณะที่ใช้ ถ้าเก็บไว้เป็นเวลานาน

5. รายการอะไหล่ซ่อม**ข้อควรระวัง**

ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของฮิตาชิเท่านั้นเป็นผู้ซ่อม ัดแปลง และตรวจสอบเครื่องมือไฟฟ้าของฮิตาชิ

รายการอะไหล่ซ่อมนี้จะเป็นประโยชน์เมื่อส่งให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของฮิตาชิเท่านั้นเพื่อแจ้งซ่อมหรือบำรุงรักษา

ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

การแก้ไข

มีการปรับปรุงและแก้ไขเครื่องมือไฟฟ้าของฮิตาชิเสมอ เพื่อให้สอดคล้องกับความปลอดภัยทางเทคโนโลยี

ดังนั้น จึงอาจเปลี่ยนแปลงชิ้นส่วนบางอย่างได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

ข้อสังเกตที่สำคัญเกี่ยวกับแบตเตอรี่สำหรับเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายของฮิตาชิ
--

<p>โปรดใช้แบตเตอรี่ของแท้ที่เรากำหนดไว้เสมอ เราไม่สามารถรับประกันความปลอดภัยและสมรรถนะของเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายของเราได้ เมื่อใช้กับแบตเตอรี่ที่นอกเหนือจากที่เรากำหนดไว้ หรือเมื่อแบตเตอรี่ถูกถอดชิ้นส่วนหรือมีการดัดแปลง (เช่น การถอดชิ้นส่วนและทดแทนเซลล์แบตเตอรี่ หรือชิ้นส่วนภายใน)</p>

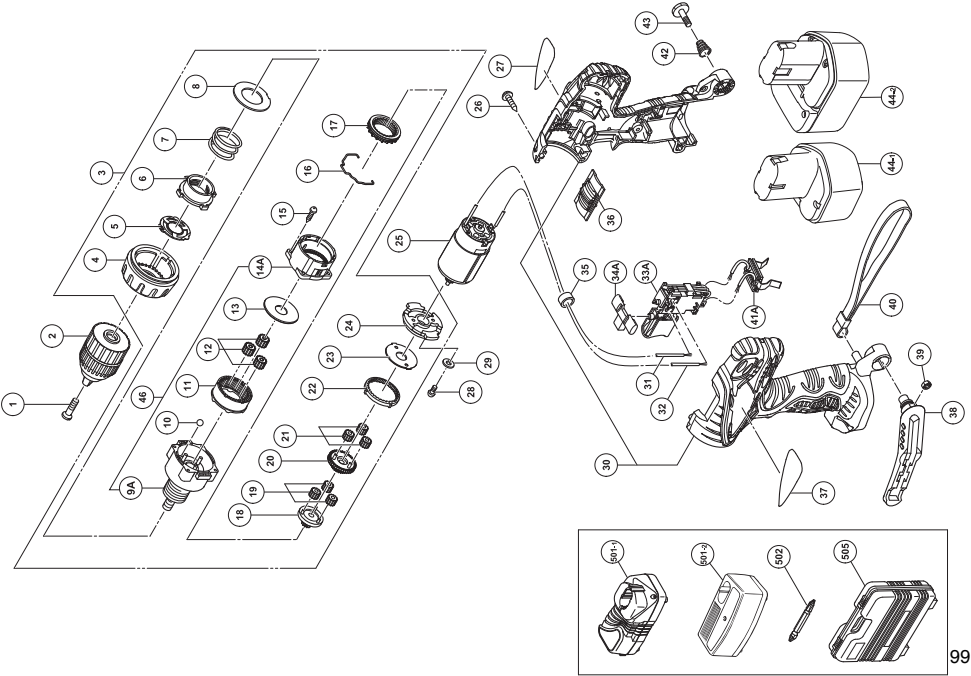
หมายเหตุ

เนื่องจากฮิตาชิมีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

DS9DFV3 / DS12DFV3

Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW LEFT HAND/M5 x 27
2	DRILL CHUCK 10TLRD-N (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASSY
4	CLUTCH DIAL
5	CLICK SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
27	NAME PLATE
28	MACHINE SCREW M3 x 8
29	SPRING WASHER M3
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	HITACHI LABEL
38	HOOK ASSY

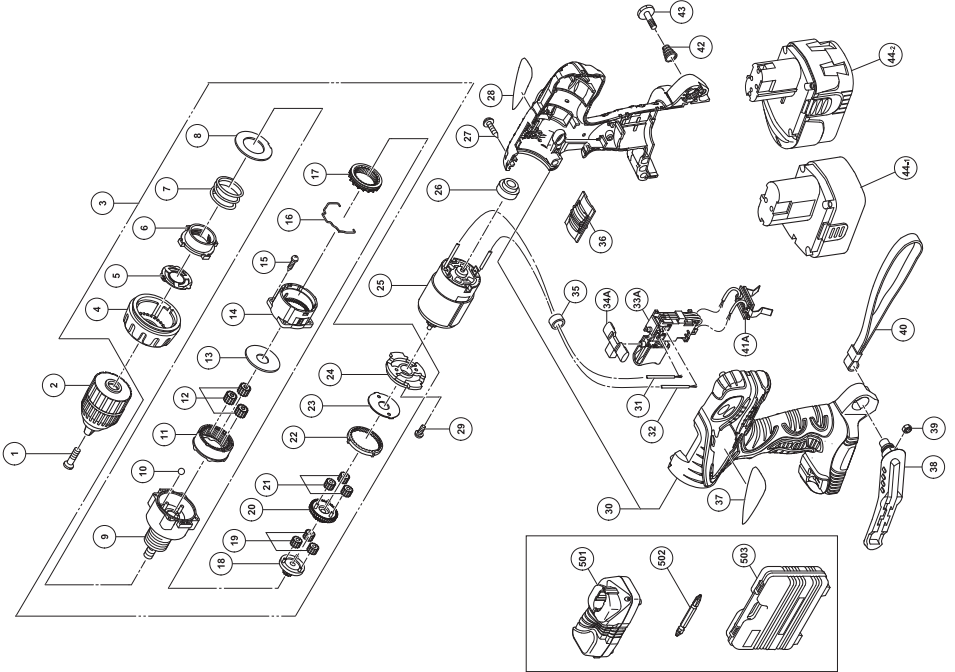
Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS9DFV3
44-2	BATTERY: DS12DFV3
501-1	CHARGER (UC18Y(G))
501-2	CHARGER (UC9SD / UC12SD)
502	+ DRIVER BIT
503	CASE



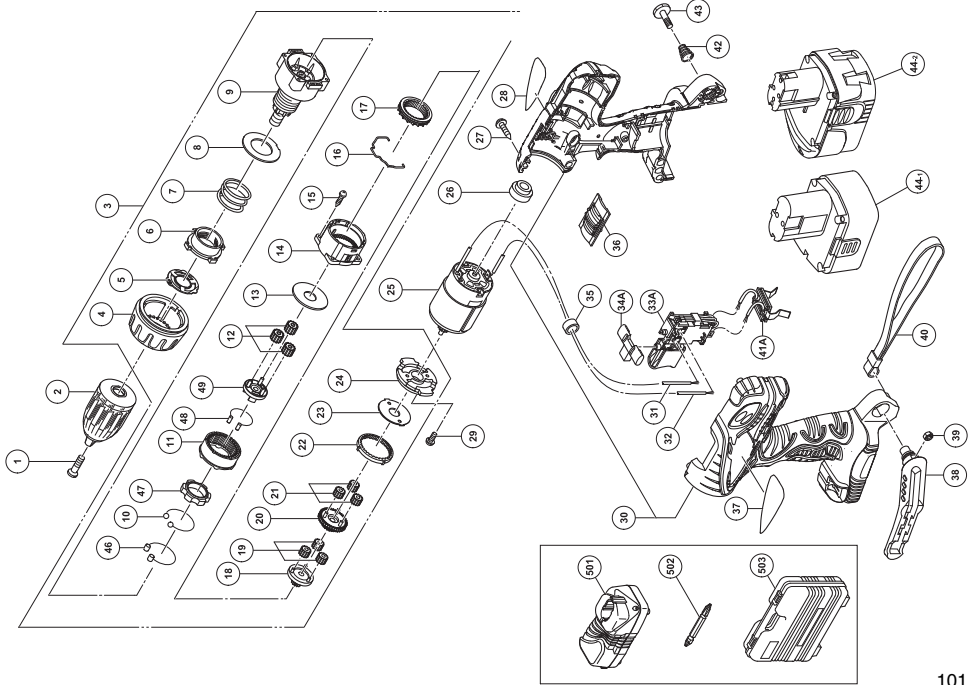
DS14DVF3 / DS18DVF3 (Double sleeve chuck)

Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M6 x 23
2	DRILL CHUCK (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASSY
4	CLUTCH DIAL
5	CLICK SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	SPACER: DS14DVF3
27	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
28	NAME PLATE
29	MACHINE SCREW M4 x 6
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	HITACHI LABEL
38	HOOK ASSY

Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS14DVF3
44-2	BATTERY: DS18DVF3
501	CHARGER (UC18Y(G))
502	+ DRIVER BIT
503	CASE

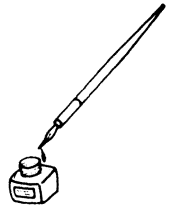


DS14DFV3 / DS18DFV3 (Single sleeve chuck)



Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS14DFV3
44-2	BATTERY: DS18DFV3
46	ROLLER
47	LOCK RING
48	NEEDLE ROLLER (A)
49	CARRIER
501	CHARGER (UC18Y(G))
502	+ DRIVER BIT
503	CASE

Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M6 x 23
2	DRILL CHUCK (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASSY
4	CLUTCH DIAL
5	CLICK SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	SPACER: DS14DFV3
27	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
28	NAME PLATE
29	MACHINE SCREW M4 x 6
30	HOUSING (A), (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	HITACHI LABEL
38	HOOK ASSY



<p>English</p> <p style="text-align: center;"><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Nederlands</p> <p style="text-align: center;"><u>GARANTIEBEWIJS</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)
<p>Deutsch</p> <p style="text-align: center;"><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Español</p> <p style="text-align: center;"><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
<p>Français</p> <p style="text-align: center;"><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur) 	<p>Português</p> <p style="text-align: center;"><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)
<p>Italiano</p> <p style="text-align: center;"><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati) 	<p>Ελληνικά</p> <p style="text-align: center;"><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Tel: +49 2154 49930

Fax: +49 2154 499350

URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands

Tel: +31 30 6084040

Fax: +31 30 6067266

URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom

Tel: +44 1908 660663

Fax: +44 1908 606642

URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S. A. S.

Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France

Tel: +33 1 69474949

Fax: +33 1 60861416

URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.

Koningin Astridlaan 51, 1780 Wommel, Belgium

Tel: +32 2 460 1720

Fax: +32 2 460 2542

URL <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A

Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy

Tel: +39 0444 548111

Fax: +39 0444 548110

URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain

Tel: +34 93 735 6722

Fax: +34 93 735 7442

URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

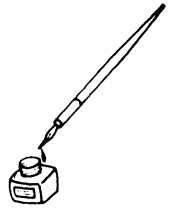
Hitachi Power Tools Österreich GmbH

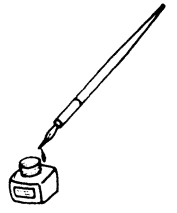
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355


Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373





<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC en 2006/42/EC.</p> <p>Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2006/42/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).</p> <p>El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2006/42/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2006/42/CE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE, e 2006/42/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">CE</p> <p style="text-align: right;">31. 7. 2012  F. Tashimo Vice-President & Director</p>	